

هفته ۱۵۶

سال چهارم - شماره ۱۵۶
پنجشنبه ۲۳ تیر ۱۳۹۰ - ۱۴ ژوئیه ۲۰۱۱
بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

www.Hafteh.ca

گفت‌وگو

با سینا بطحایی درباره ارکستر
پردیس
مسعود بطحایی

چهره‌ها

احمد بهمن‌یار کرمانی، از پایه
گذاران نثر تحقیقی و ...
سحر وحدتی

سینما

نابغه‌ای کم‌نظیر، خالق آثار
ماندنی: کریشتف کیشلوفسکی
آتوسا اخوان

فرهنگ

گزارش سومین جلسه شعر خوانی
به زبان ترکی
لیلی خاقانی

خانه کتاب

پس باد همه‌چیز را با خود
نخواهد برد
مهدی مرعشی

بر بال سیمرغ تا پردیس

حمید متبسم و سالار عقیلی با ارکستر پردیس در مونترال

گفت‌وگوی اختصاصی با حمید متبسم

سرمایه‌گذاری دیگری که از نظر شما دور مانده است!



سهام ممتاز (Preferred shares) به عنوان یک راه درآمد، غالباً از نظر سرمایه‌گذاران پنهان می‌ماند زیرا آنها، درباره‌ی این نوع سهام اطلاعات کافی در دست ندارند. سهام ممتاز می‌تواند برای سرمایه‌گذاران محافظه‌کار و همچنین گروه طالب رشد، مناسب باشد و جذابیت‌های زیر را دربرداشته‌باشد.

✓ بهره با امتیازات مالیاتی

✓ در دسترس بودن اصل سرمایه

✓ امنیت اصل سرمایه

Naghmeh Sabet, BSc, FCSI

Associate Director, Wealth Management
Wealth Advisor

514-287-3690

naghmeh_sabet@scotiamcleod.com

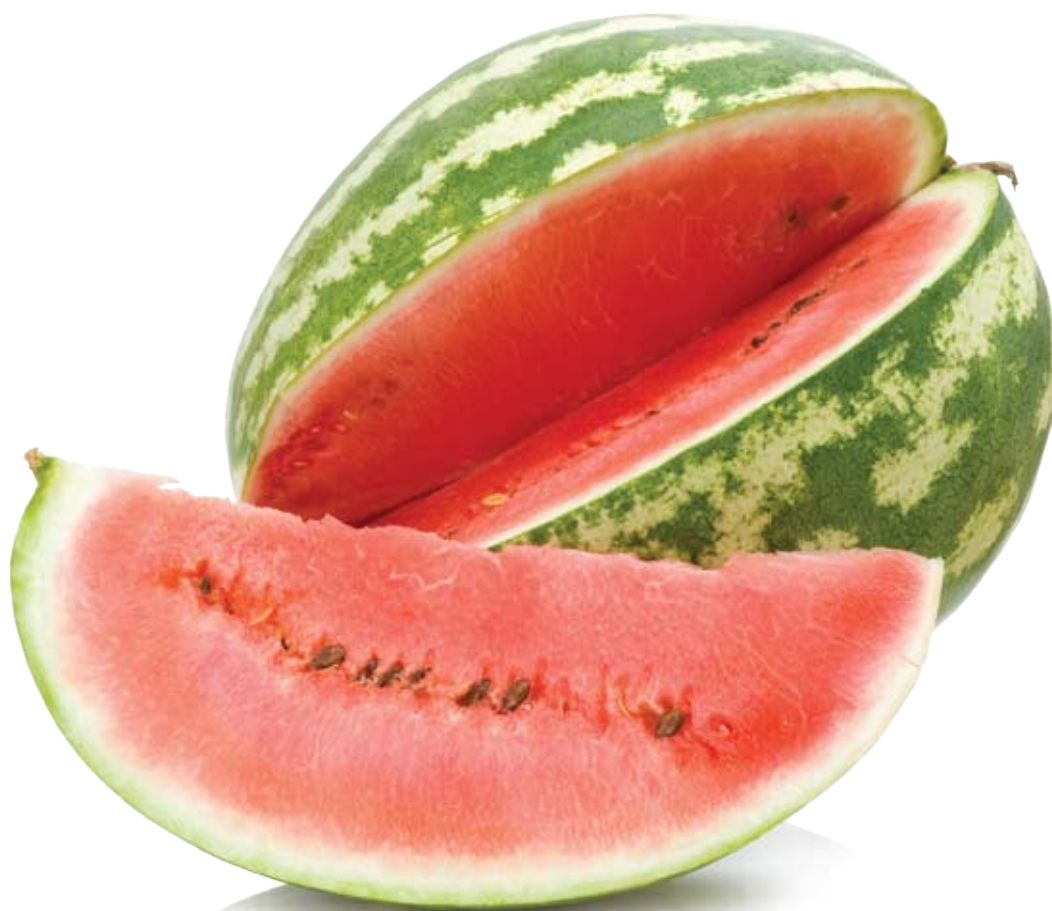
Scotia Tower

1002 Sherbrooke Street West, Suite 600

Montreal, Quebec H3A 3L6

MacDougall Sabet Team
Personal Attention, Professional Results

 **ScotiaMcLeod®**



تابستان خوبی داشته باشید

کتاب فراموش نشود

کتاب‌های ویژه خردسالان و کودکان به شیرینی همین هندوانه

جدیدترین فیلم‌های روز ایران

با خرید فیلم‌های اوریدینال از صنعت سینمای ایران حمایت کنید. برای تهیه فیلم‌ها به کتابفروشی زاگرس مراجعه کنید.

پان به
PanBeh.com فروشگاه آنلاین
کتاب، موسیقی، فیلم
Books, Music, Movies
604 - 671 - 9880



ساوالان گوروهی شعر اوخوماق جلسه لری برگزار ایلیز

سئوگیلیم، عشق اولماسا وارلیق بوتون افسانه دیر
عشقدن محروم اولان انسانلیقا بیگانه دیر
من اسیر عشقییم اؤز خالقیمین، اؤز یوردومون
سئومیین اؤز خالقیتی، اؤز یوردونو، دیوانه دیر



آذربایجان شاعیر لرینی تانیاق. اولارین شعرلرینی
اوخویاق و تورکی دیلینین اوخوماقینی اؤیرنایق
۲۵ جولای از ساعت ۶:۳۰ تا
۸:۳۰ در فرهنگ سرای سینا

528 St Jacques, Montréal, QC H4B 1T6 TEL: 514 488 3000

سفر به تورنتو
هرروز و همهروزه
قیمت‌های ویژه برای سفر به آبشار نیاگارا

فقط ۴۰ دلار (هر طرف)
مونترال - تورنتو - مونترال

تلفن تماس مونترال
۵۱۴۵۶۱۲۷۸۶
تلفن تماس تورنتو
۶۴۷۹۳۳۶۹۱۱ هریس

آتنا ذاکرین

آژانس مسافرتی ITP Travel
نرخ های مناسب برای سفر به ایران و سایر نقاط

Cell: 514-649-0109
5555 Westminster Ave. # 101 Montreal QC H4W 2J2 - itp.atena@yahoo.ca

بابک نامور

عضو ارکستر
سمفونیک تهران

آموزش ویلون

tel:
514-690-6343

مرکز زنان افغان در ماتریال برگزاری می کند:

جلسات مشاوره خانواده
به همراه Shield of Athena
با همکاری خانمهای با تجربه وبا تحصیلات تخصصی
به زبان فارسی دو مرتبه در ماه، پنجشنبه‌ها از ساعت ۱ الی ۴:۳۰
برای جامعه افغانی بطور رایگان
610 Rue Desmarchais, Verdun elementary school
Verdun, QC, H4H 1S6
Metro: Verdun
Door located on Verdun corner Melrose
Tel: 514-768-6231 or 450-424-7255

Maryam & Rose

استیکه الکترونیکی لیزر

4491-A St. Charles Blvd - Pfds, QC, H9H 3C7
(SPQ Concept)
514-833-1519 & 514-694-3735

**هفته در پنجشنبه های ۲۸ جولای و ۴ آگوست
۲۰۱۱ منتشر نخواهد شد**

- صفحه ۶ به جای سخن هفته: گرگ درون / زنده یاد فریدون مشیری
- صفحه ۷ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۱۲ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۴ مهاجرت: سخنی با مهاجران و هموطنان عزیز/ خسرو نوشادروان
- صفحه ۱۶ تلنگر: بحران فرهنگی / امیر آرش
- صفحه ۱۷ خواندن به زبان مادری دشوار بود ولی... گزارش شعر خوانی به زبان ترکی / لیلی خاقانی
- صفحه ۱۸ اقتصاد: تورم کانادا در حال افزایش است / گروه اقتصاد هفته
- صفحه ۲۱ با سینا بطحایی: تلفیق نواهای شرق و غرب، با هدف آمیزش فرهنگها / مسعود بطحایی
- صفحه ۲۲ پرونده هفته: بر بال سیمرغ تا پردیس، گفت‌وگو با حمید متبسم / آرپژ تیموریان
- صفحه ۲۵ هویت ملی در موسیقی اقوام ایرانی (بخش سوم) / ایمان صادق زاده
- صفحه ۲۶ چهره‌ها: احمد بهمن‌یار کرمانی، از پایه‌گذاران نشر تحقیقی و دانشگاهی/ سحر وحدتی
- صفحه ۲۸ نت هشتم: ادبیات تطبیقی و دو شعر از شاعر مونترالی / آیدا عصمتی
- صفحه ۳۰ سینما: نابغه‌ای کم‌نظیر، خالق آثار ماندنی؛ کریشتف کیشلوفسکی / آتوسا اخوان
- صفحه ۳۶ هارد دیسک چگونه کار می‌کند؟ / گردآوری توسط حمید شایگان نیا
- صفحه ۳۸ خانه کتاب: پس باد همه‌چیز را با خود نخواهد برد / مهدی مرعشی



Financière

Money Wise
Financial

مطابق با قوانین و استانداردهای بانکی بین‌المللی

**ارسال ارز به ایران
و سایر نقاط جهان**

صدور Money Order

514-485-6000

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



دکتر شریف نائینی

جراح دندان پزشک

514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



David Berger

Avocat - Attorney

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین المللی

وکیل عضو کانون وکلای کبک

متخصص در فرجام‌خواهی در پرونده‌های ردشده‌ی مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت

ریسک‌ها و دشواری‌های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید

برای صحبت به زبان فارسی مستقیماً با همکار ما، خانم آریستا معتمدی تماس بگیرید: 514-621-7796

مهاجرت از طریق

◀ **نیروی متخصص**

◀ **خوشاوندی**

◀ **سرمايه گذاري**

Tel: 514-961-8746

1635, rue Sherbrooke Street West, Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2

Fax: 514-935-2663 Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

سخن هفته

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

هفته

سال چهارم - شماره ۱۵۶
پنجشنبه ۲۳ تیر ۱۳۹۰ - ۱۴ ژوئیه ۲۰۱۱
بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

ناشر: مجله‌ی هفته

ویراستار: مهدی مرعشی

مدیر هنری: بهروز زمانی

سرمدبیر: خسرو شمیرانی

تحریریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

طراحی و صفحه آرایی: BehGraphics.com

کاریکاتوریست: سیروس یحیی آبادی

عکاس: مرجان راهنورد

اخبار مونترال: مسعود بطحایی

صفحه نُه هشتم: آیدا عصمتی

صفحه ایران: مسعود باستانی

صفحه سینما: آتوسا اخوان

صفحه ورزش: پیمان سلیمی، بابک سرانی‌آذر و

شروین بزرگر

صفحه دانش و فناوری: حمید شایگان‌نیا

معرفی کتاب: مهدی مرعشی

صفحه جامعه: پاشا جوادی، میترا روشن،

خسرو نوشادروان سحر وحدتی

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی،

آیدا عصمتی و شروین بزرگر

با سپاس ویژه از همکاران این شماره: امیر آرش

و آریژ تیموریان

● هفته از همی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورود)

نگاه دارید.

هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطلب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به

کسب اجازه دارد.

● دربارهی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ‌گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما

کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HafteH

به جای سخن هفته

■ از زنده‌یاد فریدون مشیری

گرگ درون

گفت دانایی که گرگی خیره‌سر
هست پنهان در نهاد هر بشر

در جوانی جان گرگت را بگیر
وای اگر این گرگ گردد با تو پیر

لاجرم جاری است پیکاری بزرگ
روز و شب مابین این انسان و گرگ

روز پیری گر که باشی همچو شیر
ناتوانی در مصاف گرگ پیر

زور بازو چاره این گرگ نیست
صاحب اندیشه داند چاره چیست

اینکه مردم یکدیگر را می‌درند
گرگهانشان رهنما و رهبرند

ای بسا انسان رنجور و پریش
سخت پیچیده گلوئی گرگ خویش

اینکه انسان هست این‌سان دردمند
گرگها فرمان‌روایی می‌کنند

ای بسا زورآفرین مرد دلیر
مانده در چنگال گرگ خود اسیر

این ستمکاران که با هم هم‌رهند
گرگهانشان آشنایان هم‌اند

هرکه گرگش را دراندازد به خاک
رفته رفته می‌شود انسان پاک

گرگها همراه و انسانها غریب
با که باید گفت این حال عجیب

هرکه با گرگش مدارا می‌کند
خلق و خوی گرگ پیدا می‌کند

هرکه از گرگش خورد دائم شکست
گرچه انسان می‌نماید، گرگ هست

اخبار کانادا و کبک



انتخاب مرکز استان کبک، به عنوان بهترین شهر برای زندگی در کانادا



در حالی که بر اساس نظرسنجی‌های اخیر، شهر ونکوور به عنوان خوب‌ترین (nicest) شهر کانادا انتخاب شده بود، اما «کبک‌سیتی»، مرکز ایالت کبک، در بین شهرهای اصلی کانادا، جایگاه بهترین شهر برای زندگی را به خود اختصاص داد.

بررسی جدید که از سوی انجمن مطالعات کانادا در مونترال انجام شده، کبک‌سیتی را به دلیل هزینه‌های زندگی، فرهنگ، خرید و ارتباط مردم با یکدیگر بر دیگر شهرهای کانادا برتری داده است.

تقریباً ۷۰ درصد مردم کبک‌سیتی، هزینه‌های زندگی در این شهر را خوب و بقیه، عالی توصیف کرده‌اند. مونترال، از این نظر در رتبه دوم قرار گرفته به طوری که ۱۶ درصد از مردم آن شهر، هزینه زندگی را عالی و ۶۵ درصد خوب دانسته‌اند.

پیش از این، مؤسسه Postmedia News اعلام کرده بود که یک چهارم مردم کانادا در مجموع، ونکوور را

به عنوان زیباترین شهر انتخاب کرده‌اند، در حالی که ونکوور از نظر هزینه زندگی، آخرین رتبه را به خود اختصاص داده بود.

دبیر «پست میدیا» به پدیده جالبی در ونکوور اشاره می‌کند و آن تعداد کم خانواده‌های سطح متوسط است.

تورنتو، ادمونتون و کلگری هم بعد از ونکوور، از نظر هزینه‌های زندگی، در بدترین وضعیت به سر می‌برند.

از نظر فعالیت فرهنگی و عمومی و همچنین ارتباط مردم با یکدیگر، شهرهای مونترال و کبک‌سیتی با ۹۵ درصد، اولین رتبه را دارا هستند. در مقابل، یک پنجم مردم اتاوا معتقدند، شهر آنها، بدترین مکان برای ملاقات و آشنایی با دیگران است.

مونترال همچنین بالاترین رتبه را از نظر خرید (با ۶۷ درصد) به خود اختصاص داده و به دنبال آن ادمونتون (با ۶۲ درصد)، کلگری (۵۱ درصد) و کبک‌سیتی (۴۹ درصد) قرار گرفته‌اند.

مردم تورنتو (با ۱۵ درصد)، کلگری (۱۴ درصد) و ادمونتون (با ۱۳ درصد) شهر خود را بدترین جا برای فعالیت‌های فرهنگی دانسته‌اند.

از نظر یافتن شغل، اهالی کلگری بیشترین رضایت را داشته‌اند و کبک‌سیتی، از این نظر نیز در جایگاه دوم قرار گرفته است.

در حالی که تقریباً تمامی مردم کبک‌سیتی، آن شهر را بهترین مکان برای پرورش کودکان خود دانسته و بالاترین جایگاه را در بین هفت شهر اصلی به خود اختصاص داده، نکته جالب اینکه، از این نظر، مونترال، در پایین جدول قرار گرفته است!

شهرهای کبک‌سیتی، ونکوور، اتاوا و مونترال، رتبه‌های اول تا چهارم را از نظر تفریحات و سرگرمی، به خود اختصاص داده‌اند.

در بررسی اخیر می‌توان گفت، به طور کلی، تورنتو چندان شهر موفق نبوده و ونکوور با وجود تمامی زیبایی‌ها و محسناتی که دارد، پرهزینه‌ترین شهر برای زندگی است. / ایرانتو

کانادا رسماً به حضور نظامی خود در افغانستان پایان داد



کانادا به مأموریت نظامی خود در افغانستان پایان داده و سربازان این کشور در حال ترک افغانستان، پس از یک مأموریت سنگین ۹ ساله هستند.

به گزارش ایسنا، آخرین واحد نظامی ارتش کانادا که در بخشی از ولایت قندهار مستقر بود، روز سه‌شنبه مسئولیت این بخش را به نیروهای آمریکایی تحویل داد.

پارلمان کانادا تصمیم گرفته بود که ۲۸۰۰ سرباز این کشور تا سال ۲۰۱۱ به کشورشان بازگردند. بسیاری از کشورهای عضو ناتو اعلام کرده‌اند که از برنامه آمریکا

Sam Bayat & Associates
A Canadian and International Law Firm

CLS international

Canadian Legal Services

دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

Tel: +1 5148458146 Fax: +1 5148455091
www.ilsgroup.com Email: cls@ilsgroup.com
1470 Peel Street, Suite B-915, Montreal, Quebec, H3A 1T1

وکیل پایه یک دادگستری کانادا با بیش از هفده سال سابقه در زمینه مهاجرت (با تخصص در مهاجرت سرمایه گذاران، مدیران و صاحبان مشاغل آزاد) و اخذ تابعیت، در شعبه‌های امارات، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ی ارائه ی خدمات به ایرانیان عزیز است.

دفاع مدارس ناحیه تورنتو از برگزاری نماز جمعه در یک مدرسه

در پی اعتراض یک گروه هندوی منتقد اسلام، نسبت به برگزاری نماز جمعه در یکی از مدارس تورنتو، مدیریت ناحیه اعلام کرد، انجام این برنامه مذهبی و حضور امام جمعه در مدرسه مذکور، مغایرتی با مقررات موجود ندارد. نمازجمعه از سه سال پیش تاکنون در کافه تریای مدرسه راهنمایی Valley Park در پارک Flemington برگزار می‌شود. یک گروه لیبرال با عنوان «کنگره کانادایی‌های مسلمان» نیز با ابراز نگرانی از سیاست‌های مجمع مدارس تورنتو، اعلام کرده که صدور چنین مجوزی، باعث در نظر گرفتن نیازهای دانش‌آموزان مسلمانان، فراتر از سایر همکلاسی‌های آنها شده است.

سلما صدیقی، نایب رئیس کنگره به خبرنگار نشریه گلوب‌اند میل گفت: «واقعیت این است که مجمع مدارس، از نظر سیاسی صحیح و بی‌تکلف عمل کرده است. اما باید صادقانه بگویم، چنین کاری برای درازمدت نمی‌تواند دوام داشته باشد چرا که مجمع باید پاسخگوی نیازهای سایر ادیان و اقلیت‌ها نیز باشد.»

این درحالی است که ناظران منطقه‌ای معتقدند، مسئولان مدرسه و اولیا، توانسته‌اند طوری برنامه‌ریزی کنند که نماز جمعه بدون تأثیر در روند کلاس‌های درسی و بدون ترک محیط مدرسه،

برای کاهش حضور نظامی کشورهای خود در افغانستان از سال ۲۰۱۱ میلادی پیروی می‌کنند.

کانادا نخستین عضو مهم سازمان ناتو است که تمامی واحدهای رزمی خود را از افغانستان خارج می‌کند. با این حال، مقامات کانادایی اعلام کرده‌اند که یک واحد ۹۵۰ نفری سربازان این کشور در افغانستان باقی خواهد ماند تا برنامه‌های آموزش نیروهای امنیتی افغانستان را به پیش ببرد.

در مراسم رسمی پایان مأموریت نظامی کانادا در قندهار، ژنرال احمد حبیبی، فرمانده افغان از مأموریت سربازان کانادایی در این ولایت قدردانی کرد.

کانادا تنها چند ماه پس از ورود نظامیان آمریکایی به افغانستان به دنبال حملات یازدهم سپتامبر، سربازان خود را به افغانستان فرستاد اما حضور این نیروها در سال ۲۰۰۶ افزایش یافت.

طبق گزارش‌های پایگاه اینترنتی شبکه خبری بی.بی.سی، آمریکا در نظر دارد تا پایان سال ۲۰۱۲ میلادی، حدود ۳۳ هزار سرباز خود را از افغانستان بیرون ببرد و بسیاری از کشورهای عمده عضو ائتلاف بین‌المللی مانند انگلیس، فرانسه و بلژیک نیز برنامه‌های مشابهی دارند. قرار است تا کمتر از دو هفته دیگر، نخستین مرحله از انتقال مسئولیت‌های امنیتی به نیروهای افغان در هفت منطقه افغانستان رسماً انجام شود.

در نظر است تا سال ۲۰۱۴ میلادی، تمامی نیروهای رزمی خارجی از افغانستان خارج شوند. / ایرانتو

را با دعا و نیایش، آغاز می‌کردند. به گفته سخنگوی مجمع، اگر چه امروزه اجباری به برپایی برنامه‌های مذهبی در این مدارس وجود ندارد، اما آنچه در این مدرسه انجام می‌شود، تنها در حدی است که از مقرراتی که از ۳۰ سال پیش تاکنون تدوین شده، فراتر نرود. / ایرانتو

دو روز با شکوه با گروه ۱۲



توسط حدود ۳۰۰ دانش‌آموز برپا گردد. هزینه این مراسم نیز از سوی جامعه Valley Park تأمین می‌شود.

سخنگوی مجمع مدارس تورنتو، با اعلام اینکه برگزاری نماز و عبادت در مدرسه، منافاتی با مقررات موجود ندارد افزود: «مدیر این مدرسه، جلسات متعددی را با اولیا برگزار کرده تا به راه حل مناسبی که برای همه طرف‌ها مناسب باشد، دست یابند و در طی سه سال گذشته نیز، در این زمینه هیچ‌گونه اعتراض یا انتقادی نشده بود.»

وی افزود، نظیر چنین برنامه‌هایی در سایر مدارس نیز برای دانش‌آموزان مسلمان انجام می‌شود.

از سوی دیگر «ران بانرجی» مدیر امور مدافع‌گری هندوهای کانادایی که معتقد است مخالفت آنها، علاوه بر هندوها، از سوی غیر هندوها هم حمایت می‌شود، دلیل اعتراضشان را تأثیر ایدئولوژی مسلمانان بر سایر دانش‌آموزان در دراز مدت عنوان کرده است.

مجمع مدارس از سال ۲۰۰۰ مقررات مختلفی را در زمینه آزادی‌های مذهبی دانش‌آموزان بر مبنای قانون حقوق بشر، در نظر گرفته که از جمله شامل شیوه انجام برنامه‌های ورزشی و هنری در سالن‌های مدارس، نیازهای مربوط به انتخاب نوع غذا یا روزه گرفتن دانش‌آموزان.

درخواست برپایی نماز در مدارس، از سابقه زیادی در تاریخ کانادا برخوردار است. حتی قبل از آنکه کانادا تبدیل به یک کشور شود، دانش‌آموزان، روز خود

به گزارش روزنامه «مترو»، شنبه ۹ جولای ۲۰۱۱، در شبی باشکوه، بنو و گروهش در حضور ۸۰۰۰۰ طرفدار کبکی خود، آخرین کنسرت خود را در هیپودرام مونترال برگزار کردند. نمایشی که در پی حضور جولیا رابرتز در صندلی‌های جلو و دو تغییر کوچک در برنامه آهنگ‌ها، با شور و هیجان وصف‌ناپذیر شرکت‌کنندگان روبه‌رو شد.

خواننده جذاب گروه، با تشویق پرنرزی هواداران خود روبه‌رو شد که به صورت



مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه‌واردان
گام به گام با شما تا پایان قرارداد
ارزیابی رایگان



Minoo Eslami

Real estate broker

Minoo.eslami@century21.ca

Cell: 514-967-5743



Maison de Voyages House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

**پرواز به ایران و
سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها**

مناسبتین بسته‌های مسافرتی last minute

(514) 842-8000 Ext. 296



Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca

www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

برنامه‌های وزارت مهاجرت در جهت حفظ زبان مادری مهاجران

به گزارش رادیو پارازیت، بنا به اطلاعات منتشر شده از سوی سازمان آمار کانادا، مهاجران قادرند زبان مادری خود را حفظ کرده و به دست فراموشی نسپارند. این موضوع توسط وزارت مهاجرت در جهت حفظ بنیان خانواده محقق شده است. بر اساس این آمار، ۵۵ درصد از کودکانی که در خانواده‌های مهاجر به این کشور متولد شده‌اند، قادرند به زبان مادری خود نیز صحبت کنند. این در حالی است که این میزان در سال ۱۹۸۱، ۴۱ درصد بوده است. این رشد در نتیجه استحکام بخشیدن به بنیان خانواده‌ها در این کشور است. مطابق این گزارش، مهم‌ترین عامل در حفظ زبان مادری، مدت زمان و میزانی است که فرد در خانواده خود به زبان مادری صحبت می‌کند. وزارت مهاجرت با تشکیل «واحدهای خانواده» مهاجران موافقت کرده که این واحدها، والدین و سالمندان نظیر پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها را هم شامل می‌شود. ۷۰ درصد از کودکان خانواده‌های مقیم این کشور قادرند به زبان مادری خود نیز صحبت کنند. این زبان‌ها شامل ارمنی، پنجابی، چینی، فارسی، ترکی، بنگالی و اردو می‌شود. کودکان خانواده‌های هلندی، ایتالیایی، کریولی (چند نژادی) و تاگالوگ به طور متوسط کمتر از ۲۰ درصد از این خانواده‌ها را تشکیل می‌دهند.

زوج سلطنتی کانادا را دوست دارند

بنا به گزارشی که هفته‌ی گذشته در «ژورنال دو مونترال» منتشر شد کیت و ویلیام، زوج سلطنتی، در سفرشان به کانادا اگرچه با اعتراضهایی از سوی برخی مخالفان روبه‌رو شدند، اما از لحظاتی که در اتاوا و مونترال گذراندند، خرسند بودند. آنها این مخالفتها را جزئی از خصوصیت پیچیده کشور می‌دانند. حضور برخی از مردم که کیلومترها برای دیدن این زوج طی کرده‌اند تا به آنها کارت خوش‌آمدگویی و یک شاخه گل بدهند و همچنین در فعالیتهایی چون آشپزی همگانی مشارکت کنند، دلیل محکمی برای این زوج است تا عاشق کانادا باشند. / رادیو پارازیت

توقف اضطراری مترو در خطوط کوت‌ورتو و بری‌اوکم

به گزارش روزنامه «مترو»، هفته گذشته به علت خرابی اضطراری خطوط مترو، در حد فاصل ایستگاههای «کوت‌ورتو» و «بری‌اوکم»، قطارهای مترو به مدت ۲ ساعت در اوج ساعات پر رفت‌وآمد، در این ایستگاهها متوقف شدند. اتفاق مشابهی هم در ایستگاه «لیونل‌گرو» در خط سبز رخ داد. به نظر می‌رسد عدم بازسازی خطوط مترو در تعدادی از ایستگاههای قدیمی و فرسودگی ناوگان مترو، از عوامل اصلی این توقف‌ها باشند. / رادیو پارازیت

فروش مجموعه آپارتمان‌های راک‌هیل



روزنامه مترو طی هفته گذشته گزارش داد که مجموعه آپارتمان‌های «راک‌هیل» که نزدیک به ۱۰۰۰ واحد آپارتمان، در ۶ مجموعه ساختمان در منطقه کوت دنژ و خیابان دسل را شامل می‌شود، فروخته شد. گروه «آیوانهو کمبریج» اعلام کرد که مجموعه هزارواحدی «راک‌هیل» را که از آخر فوریه به حراج گذاشته شده بود، خریداری کرده است. رقم فروش این مجموعه آپارتمان‌ها منتشر نشده، اما گفته می‌شود ۶ ساختمان راک‌هیل که در سال ۱۹۶۷ ساخته شده‌اند، حدود ۱۵۰ میلیون دلار در حراج قیمت‌گذاری شده بودند. مالک جدید راک‌هیل قصد ایجاد تغییرات اساسی در ساختمان‌ها را ندارد. / رادیو پارازیت

منظم و به شکل موج خود را تکان می‌دادند. در سراسر مسیر و حتی در پشت معابری که تنها صدای کنسرت به گوش می‌رسید، مردم زیادی جمع شده بودند. مونترال در هفته‌ای که گذشت، دو شب پرهیجان را پشت سر گذاشت. در همین حال وزیر فرهنگ کانادا در توئیتر خود درباره احساسش نسبت به گروه نوشت: «من با خودم فکر کردم: من یک طرفدار بزرگ U2 هستم، ولی شاید U2 باید به جای هر کار دیگری، کنسرت سی‌ام جولای Arcade Fire در Moncton را افتتاح کند.» گروه Arcade Fire برای آلبوم خود The Suburbs برنده جایزه آلبوم سال شدند. / رادیو پارازیت

افزایش هزینه بررسی پرونده جریمه پارکینگ

روزنامه مترو در هفته گذشته نوشت: شهرداری تصمیم دارد هزینه بررسی پرونده جریمه پارکینگ را ۱۲/۷۵ دلار افزایش دهد. البته این هزینه را زمانی باید پرداخت کرد که برای دفاع از جریمه به دادگاه رفته و بازنده پرونده اعلام شوید. / رادیو پارازیت



سردفتر اسناد رسمی
Notaire - Notary



مونا صالحی

محضردار کبک و دانش‌آموخته حقوق از ایران، مشاور حقوقی هم‌میهنان گرامی، برای:

امور املاک، خرید و فروش، اجاره نامه	وصیت نامه
ثبت و امور شرکتها	وکالت نامه
تایید امضاء	امور ارث
رونوشت برابر اصل	ازدواج رسمی
حقوق خانوادگی	توافق نامه رسمی جدایی
دیگر خدمات حقوقی	امور مهاجرت



Tel: 514-903-8560

3859 Décarie, Montréal, QC H4A 3J6

www.MonaSalehiNotaire.com



بشری بودن آن تأکید کردند و با سردادن شعارهایی مانند «هتل ماریوت، حمایت از تروریسم را متوقف کن» اعتراض خود را نشان دادند.

یکی از اعتراض‌کنندگان به «هفته» گفت: «هدف ما این نبود که برای هموطنانمان که به خاطر خانواده‌های خود مجبور به مسافرت به ایران هستند مزاحمت ایجاد کنیم. ما می‌خواهیم با این حرکت نشان دهیم که نمایندگان سفارت جمهوری اسلامی، در مکان‌هایی که ایرانیان حضور دارند روی خوش نمی‌بینند چرا که این رژیم به طور وحشیانه‌ای به نقض حقوق بشر مشغول است.»

این تجمع از ساعت ۸ صبح شروع شد و تا ساعت ۱۳ ادامه داشت. در آغاز تعداد انگشت‌شماری در محل حاضر بودند ولی به مرور زمان، این تعداد به حدود ۲۰ تا ۳۰ نفر افزایش یافت.

اعتراض به نمایندگان کنسولی سفارت جمهوری اسلامی، در مقابل هتل ماریوت مونترال

کارکنان سفارت جمهوری اسلامی در روز شنبه ۹ جولای ۲۰۱۱ جهت انجام برخی امور کنسولی مربوط به اتباع ایرانی به مونترال آمده و طی روز، در هتل ماریوت به پاسخ‌گویی به مراجعه‌کنندگان پرداختند. «کمیتة یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه شصت»، حرکتی را علیه این حضور سازماندهی کرده بود. به گفته یکی از اعضای این کمیته، همزمان با حضور کارکنان سفارت ج.ا. در مونترال، تعدادی از ایرانیان در مقابل هتل ماریوت دست به تظاهرات زده و علیه جمهوری اسلامی شعار سردادند. همچنین در مباحثه‌ای که افراد معترض با بخش سکیوریای هتل داشتند، بر تروریست بودن رژیم ایران و ضد حقوق

خدمات موجود در بیمه همگانی کانادا، سیر تکاملی بیمه در کانادا و فرصت‌های موجود برای بخش خصوصی و عمومی برای مخاطبان صحبت داد.

وی سپس آماری ارائه داد مبنی بر اینکه ۹۹/۵ درصد کانادایی‌ها در تأمین مخارج کامل خدمات درمانی بدون استفاده از بیمه با مشکل مواجه خواهند شد و فقط ۰/۵ درصد افراد از لحاظ مالی، توان تأمین این مخارج را دارند و این مسأله، اهمیت وجود خدمات درمانی را بیشتر نشان می‌دهد. دکتر خدیر همچنین سرطان و امراض قلبی را به عنوان شایع‌ترین بیماری‌هایی نام برد که باعث مرگ و میر در کانادا می‌شود. خانم خدیر پس از بررسی موضوع خدمات درمانی از زوایای مختلف، به سؤالات حاضران پاسخ داد.

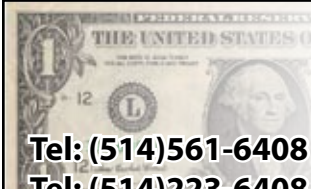
دسترسی بدون تبعیض به خدمات بیمه درمانی، پایه دموکراسی مدرن

شانزدهمین نشست همدلان که در تاریخ سه‌شنبه ۵ جولای ۲۰۱۱ در فرهنگسرای سینا برگزار شد، حال و هوای یک سمینار علمی برای مخاطبان، از سنین مختلف و با تخصص‌ها و تجارب متفاوت را داشت. سخنران میهمان، دکتر آرزو خدیر بود. آرزو خدیر در ابتدای سخنرانی گفت: «در این جلسه آمار و ارقامی را به شما ارائه خواهیم کرد و سپس قضاوت درخصوص اینکه بیمه همگانی باعث افزایش کیفیت خدمات درمانی خواهد شد یا خیر را به عهده شما می‌گذارم.» این پزشک و فعال مدافع بیمه‌های درمانی همگانی، در ادامه به تاریخچه و چرایی تأسیس بیمه همگانی در کانادا از ۴۰ سال پیش پرداخت و در مورد

رستوران شیراز

برای کیتزینگ جشنها و مراسم گوناگون در خدمت شما
با مدیریت خدیجه سیاح
(514) 485-2929

5625 Sherbrooke W.



SHARIF EXCHANGE

ارز شریف

Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca

Tel: (514)223-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC


گروه پاسیفیک
 I.C. Pacific Inc.

کلیه امور مهاجرت - تبدیل و ارسال ارز

- امور مهاجرت از قبیل سرمایه گذاری نیروی متخصص خوشاوندی ایجاد کار توسط معصومه علیمحمدی (بهیانی) عضو رسمی انجمن مشاورین مهاجرت کانادا
- انتقال سرمایه در کوتاهترین مدت

Tel : (514) 289-9011, (514) 289-9022 (514) 289-9044
 Fax : (514) 289-9022 (Toll Free) 1-866-289-9011 
 1117 Ste-Catherine W., 511 Mtl. QCH3B 1H9

www.ic-pacific.com


آژانس مسافرتی اسکای لان

■ بهترین نرخ ها برای سفر به ایران واز ایران به سایر نقاط جهان
 ■ بهترین Package های سفر به جنوب گرم
 ■ تورهای مسافرتی به اقصی نقاط کانادا و آمریکا

شادی Cell: 514-660-7135 **یاسمین** Cell: 514-594-0344
 ytaquiali@yahoo.com shadim.sky@gmail.com
 www.skylawn.net www.skylawn.net

Tel: 514-388-1588 Fax: 514-388-2815
 433 Chabanel Ouest, Suite 111, Montréal, P.Q. Canada H2N 2J3


NASSER RENOVATION

شرکت تعمیرات ساختمان ناصر
 برای همه‌گونه تعمیرات منزل و
 محل کارتان در خدمت شماست

ارزیابی رایگان

Cell: (514) 975-1515
 For more info please visit:
www.nasser-renovation.com

مونتال در هفته‌های آینده از ۱۴ ژوئیه ۲۰۱۱

جلسه ششم تئوری موسیقی با رضا رضایی

جلسه ششم «تئوری موسیقی»، پنجشنبه ۱۴ جولای ساعت ۱۷ در زاگرس برگزار خواهد شد. در این جلسه رضایی به ساختار گام‌های مینور و ماژور در موسیقی و سپس به بحث در مورد تاریخ موسیقی در قرون رنسانس می‌پردازد.

جلسه چهارم «نشست‌های نقد ادبی»

جلسه چهارم از سری «جلسات نقد ادبی» معاصر با رضا فرخ‌فال، عصر جمعه ۱۵ جولای ۲۰۱۱ و از ساعت ۱۹ در زاگرس برگزار می‌گردد. در این جلسه فرخ‌فال به موضوع «فرمالیسم روسی» خواهد پرداخت.

جلسه ششم «کارگاه هزارداستان مونتال»

ششمین جلسه کارگاه هزارداستان مونتال، زیر نظر مهدی مرعشی، عصر شنبه ۱۶ جولای و از ساعت ۱۷:۳۰ در زاگرس برگزار می‌گردد. در این جلسه مرعشی در مورد «امکانات نوشتن» صحبت خواهد کرد.

آشنایی مهاجر با مسائل مالیاتی

پنجمین جلسه انجمن مهاجران با سرور صدر، مشاور مالی، شنبه ۶ آگوست ۲۰۱۱ و در ساعت ۱۷:۳۰ در زاگرس برگزار می‌گردد. در این جلسه خانم صدر درباره «آشنایی مهاجر با مسائل مالی» صحبت خواهد کرد.

جلسه پنجم مفاهیم اولیه تئوری موسیقی

جلسه پنجم کلاس آموزش تئوری موسیقی، عصر پنجشنبه ۷ جولای ۲۰۱۱ توسط رضا رضایی در زاگرس برگزار شد. رضایی در این جلسه به تکمیل بحث فواصل پرداخت. او سپس گام و تنالیت را توضیح داد و در انتها نگاهی به تاریخ موسیقی در قرون وسطی داشت.

سخنرانی جعفر خدیر در انجمن مهاجران

عصر شنبه ۹ جولای ۲۰۱۱، جلسه انجمن مهاجران با موضوع «مهاجر و کارآفرینی» در زاگرس برگزار شد. جلسه با خوش‌آمدگویی خسرو نوشادروان به حضار شرکت‌کننده و بیان مقدمه‌ای در مورد مبحث کارآفرینی مهاجران آغاز شد. در ادامه آقای جعفر خدیر یکی از پیش‌کسوتان جامعه ایرانی در مونتال، در زمینه کارآفرینی و کمک به مهاجران سخنانی را ایراد کرد. وی ضمن ارائه بیوگرافی از خود، خلاصه‌ای از تجربیات خود را در زمینه مهاجرت بیان کرد. خدیر در مورد چگونگی مهاجرت خود به کانادا و سختی‌ها و مشکلات آن صحبت کرد و همچنین در مورد سازمانی که مسئول کمک به مهاجران بود و از طرف خود ایشان ایجاد شده بود اطلاعاتی ارائه داد. وی سپس در مورد مشاغل و زمینه‌های مختلفی که فعالیت کرده بود، مانند کشاورزی، حمل و نقل و صنایع فلزی صحبت کرد که از طرف حضار مورد توجه قرار گرفت. این جلسه با پرسش و پاسخ حضار در مورد کارآفرینی به پایان رسید.

جلسه سوم «نقد ادبی معاصر»

رضا فرخ‌فال، در جلسه سوم از سری «جلسات نقدی ادبی معاصر»، به تبیین موضوع هرمنوتیک متن و مکاتب آن پرداخت. این جلسه عصر جمعه ۸ جولای ۲۰۱۱ و از ساعت ۱۹ در زاگرس برگزار شد.

هفته تقویم برای رخدادهای



جامعه ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۱۴ ماه ژوئیه ۲۰۱۱
 Montreal@hafteh.ca www.Hafteh.ca

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد رویدادهای مونترال و آدرس دقیق و پیدا کردن مسیر، از تقویم رویدادهای مونترال در وب سایت هفته به نشانی WWW.HAFTEH.CA بازدید کنید.

در صورتی که برنامه‌ی شما در تقویم هفته درج نشده است، می‌توانید به بخش تقویم رویدادهای تاریخی هفته مراجعه کنید و رویداد خود را ثبت نمایید تا هم به صورت آنلاین و هم در مجله منتشر شود.

۱۴ ژوئیه
کیوان خادمی: پل سزان
 کافه لیت
 19:00 Thursday July 14 2011
 2055 rue Bishop

۲۳ ژوئیه
کمپینگ ۲ روزه اعضای کتابخانه زاگرس
 کتابخانه زاگرس
 9:00 Saturday July 23 2011
 5155 Boul. Decarie

۱۵ ژوئیه
فرمالیسم روسی
 کتابخانه زاگرس / رضا فرخ‌فال
 19:00 Friday July 15 2011
 5155 Boul. Decarie

۲۴ ژوئیه
حمید متبسم و سالار عقیلی: کنسرت پرودیس
 20:00 Sunday July 24 2011
 1101 Stanley, metro Bonaventure

۱۶ ژوئیه
کارگاه داستان‌نویسی هزار داستان
 کتابخانه زاگرس / مهدی مرعشی
 17:30 Saturday July 16 2011
 5155 Boul. Decarie

۲۵ ژوئیه
جلسه شعرخوانی به زبان آذری
 فرهنگسرای سینا
 18:30 Monday July 25 2011
 6528 St. Jacques

۱۸ ژوئیه
طراحی و خلاقیت تصویری
 فرهنگسرای سینا / بردیا سعدی‌نژاد
 18:00 Monday July 18 2011
 6528 St. Jacques

۲۹ ژوئیه
سمینار علمی دو جنسیتی چیست؟
 فرهنگسرای سینا
 19:00 Friday July 29 2011
 6528 St. Jacques

۲۱ ژوئیه
نمایش ماز جبرانی در مونترال
 19:00-21:30 Thu. July 21-24
 2011
 1225 St-Laurent

۳۱ ژوئیه
آموزش موسیقی کودک - آرف
 کتابخانه زاگرس
 16:00 Sunday July 31 2011
 5155 Boul. Decarie

۲۱ ژوئیه
آموزش رقص سالسا
 فرهنگسرای سینا
 19:00 Thursday July 21 2011
 6528 St. Jacques

۵ اوت
کنسرت ابی
 21:30 Friday Aug 5 2011
 1717 Boul. Le Corbusier, Laval

۲۲ ژوئیه
کلاس یوگا
 کتابخانه زاگرس
 17:00 Friday July 22 2011
 5155 Boul. Decarie

۶ اوت
آشنایی مهاجر با نظام مالیاتی
 انجمن مهاجران زاگرس / سرور صدر
 17:30 Saturday Aug 6 2011
 5155 Boul. Decarie

۱۳ اوت
کنسرت آموزشی
 کتابخانه زاگرس
 18:00 Saturday Aug 13 2011
 5155 Boul. Decarie

هفته

به مرخصی تابستانی می رود

طبق روال سال‌های گذشته، آخرین پنجشنبه این ماه (۲۸ جولای ۲۰۱۱) و اولین پنجشنبه ماه آینده (۴ آگوست ۲۰۱۱) هفته به تعطیلات تابستانی می‌رود. پنجشنبه آینده برابر با ۲۱ جولای ما در خدمت هموطنان خواهیم بود و هفته به طور عادی انتشار خواهد یافت.

پوزش خواهی از مشترکان هفته

تقریباً از یک ماه پیش، همزمان با آغاز اعتصاب کارکنان پست کانادا، در ارسال مرتب مجله برای مشترکان وقفه آغاز شد. گرچه پس از دو شماره اعتصاب به پایان رسید و پست کار خود را از سرگرفت اما به دلیل انبوه میلیونی بسته‌های جمع شده، بعد از آغاز به کار مجدد نیز بی‌نظمی در ارسال بسته‌ها و طبیعتاً مجله هفته، به طور گسترده دیده می‌شود. بسیاری از مشترکان گرامی در تماس با دفتر هفته این نارسایی را به اطلاع رسانده‌اند.

مدیریت هفته به سهم خود، به دلیل این نامرتبی از مشترکان عزیز پوزش خواهی می‌کند. با توجه به اینکه طبق اخبار رسیده، بازگشت به روند عادی در پست هنوز به مدتی زمان نیاز دارد، مدیریت هفته همچنان برای مدتی شرمسار عزیزان مشترک خواهد بود و برای آنچه در راه است نیز پیشاپیش از مشترکان خود معذرت می‌خواهد.

BBQ • GRILL • KABAB

شومینه پارس
Cheminée Perse

چلوکباب کوبیده با سالاد ۶/۹۹ دلار
شیشلیک بره با پلو و سالاد ۹/۹۹ دلار

کامبو ۲
۲ سیخ کوبیده گوشت
۲ سیخ کوبیده مرغ
۱ سیخ چنجه،
۱ سیخ جوجه بی استخوان
۴ پوس برفج و سالاد و گوجه

کامبو ۱
۱ سیخ کوبیده گوشت
۱ سیخ جوجه
۱ سیخ چنجه
پلو و سالاد

قیمت ویژه جهت مراکز و موسسات
ساعات کار
کترینگ با سرویس و قیمت مناسب
دوشنبه تا چهارشنبه: ۱۱:۰۰ تا ۱۸:۰۰ / پنج شنبه و جمعه: ۱۱:۰۰ تا ۲۰:۰۰ / شنبه و یکشنبه: ۱۱:۰۰ تا ۱۷:۰۰

(514)564-9790
Plaza Cote des Neiges / Food Court
6700 Cote des Neiges #178
Montreal H3S 2B2

Metro Cote des Neiges
Bus 165

۷ روز هفته با سه طبقه پارکینگ رایگان در خدمت شما

نان تافتون

صبحانه سنتی ایرانی
حلیم گندم
شله زرد
آش
کسک بادمجان

پخت روزانه نان
نان قندی
نان خشک

چرا پیتا؟
تافتون که خیلی
خوشمزه تره!

**کترینگ غذاهای ایرانی
برای میهمانی‌ها و
مجالس پذیرفته می‌شود**

بغیر از دوشنبه‌ها
هر روز هفته از ۸ صبح تا ۷ شب
نان تافتون در ادنیس در وست آیلند

Sherbrooke West
7400
Coffee Street
نان تافتون
Harley Ave.
St. Jacques
Elmhurst Ave.

Taftoun Bread
7419 Harley Ave. Montreal, Quebec H4B 1L5
Tel: 514-482-9898 Cell: 514-516-5855

ادامه از صفحه ۱۱ (اخبار مونترال) ▶▶

کنسرت آموزشی هنرجویان موسیقی

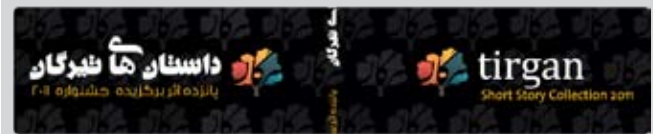
کنسرت آموزشی هنرجویان موسیقی که قرار بود در تاریخ ۱۴ جولای ۲۰۱۱ در زاگرس برگزار شود به تعویق افتاد. بر اساس اعلام کتابخانه زاگرس، این کنسرت در روز ۱۳ آگوست ۲۰۱۱ از ساعت ۱۸ برگزار می‌شود. لازم به ذکر است که این کنسرت زیر نظر رضا رضایی مدرس موسیقی اجرا خواهد شد.

کلاس‌های موسیقی در فرهنگسرای سینا

فرهنگسرای سینا قصد دارد برای هنرجویان، کلاس موسیقی برگزار نماید. این کلاس‌ها شامل آموزش ویولون توسط بابک نامور، دف و سنتور توسط آمنه باغزاده و پیانو توسط مسعود بطحایی خواهد بود. علاقه‌مندان می‌توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر با فرهنگسرای سینا تماس حاصل فرمایند.

زمان جدید کلاسهای طراحی و خلاقیت تصویری در فرهنگسرای سینا

بر اساس اعلام دست‌اندرکاران فرهنگسرای سینا، کلاس‌های طراحی و خلاقیت تصویری، از تاریخ ۱۸



گلستان تعلق گرفت. مراسم اهدای جوایز روز جمعه ۲۲ جولای ساعت هفت عصر در مرکز هایورفرانت تورنتو برگزار خواهد شد.

اسامی برندگان مسابقه داستان نویسی تیرگان ۲۰۱۱

مسابقه داستان نویسی تیرگان ۲۰۱۱ با اعلام اسامی برندگان در ماه جولای خاتمه یافت. پس از بررسی آثار ۲۶۲ نویسنده که از سراسر جهان در این مسابقه شرکت کرده بودند آثار پانزده نویسنده به مرحله نهایی راه یافت. هیئت داوران این مسابقه عبارت بودند از: منیروروانی پور، دکترام بهرام مقدادی، پیمان خاکسار و عباس معروفی. بنابه گفته روابط عمومی تیرگان پانزده اثر منتخب در یک مجموعه منتشر خواهد شد.

برندگان مسابقه تیرگان از سه قاره برنده اول: فرامز پورنوروز از ونکوور - کانادا، پسران، عمر فریاد طولانی است

برنده دوم: آتوسا زنگار زاده شیرازی از ایران. وقتی همه خوابیده اند

برنده سوم (مشترک): کافیه جلیلیان از تورنتو - کانادا، هاسمیک

برنده سوم (مشترک): علیرضا جاویدی از سوئد، همه یک روز می میریم

جایزه ویژه هیئت داوران نیز به ابراهیم

سخنی

با مهاجران و هموطنان عزیز

دوستان و مهاجران عزیز، پای گذاشتن به جاده مهاجرت، کار ساده‌ای نیست. همت عالی می‌خواهد و پشتکار و تلاش بی‌وقفه. این پروسه همان‌طور که می‌دانیم کار یک روز و دو روز نیست. گرفتن عنوان مهاجر مقیم، حاصل تلاش سالهاست و ماندن و اقامت واقعی، و پیشرفت و رسیدن به اهداف مورد نظر سالهای بیشتری را می‌طلبد. زمانی که شماره پرونده مهاجرتتان را گرفتید و شاد و خوشحال، با پرکردن فرم‌ها و ارسال دهها مدرک و رفتن به کلاس‌های زبان، از هفت خوان مصاحبه و مدیکال چک و غیره گذر کردید تا با گرفتن ویزای مهاجرت و خوردن مهر ویزا در پاسپورتتان، یقین پیدا کنید که مهاجر کانادا شده‌اید، فکر می‌کردید که رؤیاهایتان به منصفه ظهور رسیده است، اما پس از وارد شدن، خود را با مبارزه‌های سخت‌تر روبرو دیدید. بر آوردن نیازهای ریز و درشت و ساده و مشکل، بویژه برای هموطنان مهاجری که در سالهای اولیه جوانی نیستند و صاحب خانواده و فرزندان هستند (که شاید عمده تلاش ما در جهت تحقق خوشبختی و رفاه برای آنان باشد)، تلاش شبانه‌روزی مجدد می‌طلبد و در این راه، تنهایی و احساس غربت، نداشتن ارتباطات مؤثر و پشتوانه زبانی قوی، به‌روز نبودن تخصص‌ها و نداشتن تجربه مرتبط با تقاضای جامعه جدید و تفاوت‌های فرهنگی و تکنولوژیک با جامعه میزبان، خود مزید بر علت می‌شوند.

دوستان عزیزم، ما همه درد تنهایی را به شکلی در بدو ورود و شاید ماهها و بعضاً سالها حس کرده‌ایم. متأسفانه امکانات و نهادهایی که از طرف دولت برای عموم مهاجران در جامعه مهاجرپذیر کانادا ایجاد شده‌اند برای بسیاری از مهاجران ایرانی، با توجه به تجربه جمعی اندک جامعه ایرانی شناخته شده و قابل استفاده نیست. فرهنگ مهاجرت ما فرهنگ غنی و سابقه‌داری نیست. ما مثل سایر ملیت‌هایی که سالهای طولانی سابقه مهاجرت داشته‌اند و این پدیده در فرهنگ و جامعه آنها شناخته شده است نیستیم. سابقه مهاجرت ایرانی‌ها، به‌ویژه به شکل افراد متخصص، سابقه طولانی ندارد و طبیعی است که با کمبود تجربه در این زمینه، نتوانیم با بدیهیات و واقعیات زندگی در مهاجرت ارتباط برقرار کنیم. اگر چینی‌ها سالهای سال است که در اطراف و اکناف دنیا در حال مهاجرت هستند و در همه‌جا اتحادیه و سازمان و تشکیلات برای کمک به مهاجران خود دارند، اگر هم‌زبانان گرمی و همسایه گرمی ما جمعیت افغانه، بنا به به مشکلات سالهای دور مملکت خود، در کشورهای مختلف نهادهای و سازمان‌های حمایت‌کننده‌ای برای کمک به جمعیت مهاجران خود تشکیل داده‌اند، ما جمعیت

ایرانی تشکیلات و انجمن‌های خاصی برای راهنمایی و کمک به مهاجران در کشورهای مختلف نداریم. اشتباه نشود. غرض، نفی فعالیت‌های خودجوشی که به شکل انجمن‌ها و سازمان‌های فرهنگی از طرف ایرانیان در کانادا یا همین مونترال وجود دارد نیست، اما این فعالیت‌ها سمت و سوی فرهنگی و ابقای فرهنگ باستانی را دارند که فی‌نفسه کاری قابل تقدیر و شایسته است و برای هموطنانی که سالهاست در این جامعه جای‌گیر شده‌اند بسیار قابل استفاده، ولی اگر همچون دوستان تازه مهاجر در اول راه باشی و دغدغه مشکلات بسیاری را داشته باشی، اولین نیاز اطلاعات و کمک‌ها و یاری گرفتن است برای به اصطلاح جالفتادن در این جامعه. اگرچه هیچ کدامان از سازمان‌های فرهنگی و حفظ فرهنگ و ادبیات و تاریخ بی‌نیاز نیستیم و خواه ناخواه سر و کارمان به این انجمن‌ها و سازمان‌ها هم خواهد افتاد.

همان‌طور که می‌دانیم جامعه قبلی ما که به هر حال جزئی از جهان سوم است، با جوامع پیشرفته تفاوت‌هایی دارد که البته این تفاوت‌ها دلیل برتری و رجحان این جوامع به جامعه ما نیست، بلکه شیوه زندگی و تکنولوژی و نهاد و سازمان‌های سیاسی و حکومتی، تفاوت‌های ماهوی با کشور عزیزمان دارند. برای اکثریت مهاجران ایرانی که تجربه زندگی در این کشورها را نداشته‌اند تطبیق نیازها و رفتارها برای ایجاد تعامل مثبت و فعال با جامعه جدید یک واجب حیاتی است. فرایند زندگی در این کشورها به شدت سیستماتیک است. در اینجا بر خلاف کشورمان که آدم‌ها پیچیده هستند و سیستم‌ها ساده، سیستم‌ها پیچیده هستند و آدم‌ها بسیار ساده و این آدم‌های ساده هر کدام اطلاعات اندکی از سیستم‌های پیرامونشان، با توجه به ارتباط شغلی و نیاز خود دارند و طبیعی است برخلاف ایران، نمی‌توانی مثلاً از یک راننده اتوبوس یا عابر پیاده آدرس مسیرهای مختلف شهر را بگیری و از یک کارمند یا یک منشی اداره، اطلاعات مربوط به مقررات و سیستم‌های مختلف را بپرسی. اینجا برای هر پروسه، راهنمای خاصی نوشته شده است و برای هر فرایند، انبوه بروشورها و کاغذهای اطلاعاتی و سایت‌های اینترنتی وجود دارد. اینجا یک جامعه به شدت اطلاعاتی است. اینجا شما هر چه را که می‌خواهی می‌توانی پیدا کنی، اما با هدف‌گذاری و اینکه بدانی اصلاً چه می‌خواهی و برای چه کاری. در اینجا آدم‌ها برای یک خرید ساده ده‌ها بروشور و روزنامه را مطالعه می‌کنند و چندین و چند مغازه را طی می‌کنند تا سرانجام مثلاً یک کفش یا حداکثر یک دستگاه تلویزیون یا یک کامپیوتر یا تلفن همراه بخرند؛ چیزی که متأسفانه در فرهنگ و عادت‌های ما چندان جایی ندارد. ما بیشتر عادت به شنیدن داریم تا خواندن و قبل از برنامه‌ریزی عمل می‌کنیم و بعد به گذشته نگاه می‌کنیم و افسوس می‌خوریم.

اینجا راه میان‌بر و خارج از صف وجود ندارد و غالباً

میان‌برها زمان‌برتر و پرهزینه‌تر از راه معمول هستند و به نتیجه دلخواه هم نمی‌رسند. علاوه بر این مشکلات و تفاوت‌ها، انتخاب اهداف مهاجرت نیز خود قصه دیگری برای ما دارد. اگر بسیاری از ملیت‌ها برای لقمه‌ای نان و امنیت و رفاه حداقلی که در کشور خود ندارند به کشورهایی مثل کانادا مهاجرت می‌کنند و داشتن یک سرپناه ساده و یک شغل معمولی با حداقل درآمد کعبه آمالشان می‌گردد، بیشتر مهاجران ایرانی از قشر متوسط و متخصصی می‌آیند که در کشور خود نیز رفاه نسبی داشته و دغدغه آب و نان، دلیل مهاجرتشان نبوده است. اکثریت برای پیدا کردن فضای آزاد سیاسی و فکری و رسیدن به افق‌های پیشرفت کاری و تحصیلی که امکان تحقق آنها در جامعه قبلی نبوده است، پای در جاده پر پیچ و خم مهاجرت گذاشته‌ایم و لاجرم اینجا نیز دلخوش شدن به حداقل‌ها راضیمان نمی‌کند. اکنون با توجه به مسائل ذکر شده مقایسه کنیم وضعیت خودمان را با مهاجران کشورهای دیگر تا باورمان شود که تصمیم‌گیری برای آینده مهاجرت در کشور میزبان، بدون پشتوانه و کمک تشکیلات و سازمان و انجمن یاری‌دهنده، چه کارسخت و پرخطایی است. اکثریت ما در مونترال دوستان یا آشنایانی داشته‌ایم که در بدو ورود با تجربیات خود، به منظور برآوردن نیازهای اولیه یاریمان نمایند. سپس هر کس بنا به تفکر و علائق خود مسیری را انتخاب می‌کند. در این راه معمولاً از روش آزمون و خطا هم استفاده می‌کنیم. معمولاً تصویری که در کشور خودمان از اینجا داشته‌ایم با واقعیت اینجا تفاوت‌های زیادی دارد. کسانی که سالها اینجا زندگی کرده‌اند، آنها هم با سعی و خطا بالاخره توانسته‌اند چارچوبی برای زندگی خود برقرار کنند. تجربیات گذشته و موفقیت‌ها و شکست‌ها منجر به ایجاد گرایش منفی یا مثبت در آنها شده است که این برداشت و نظر را به مهاجر تازه‌وارد تحویل می‌دهند. دوستان عزیزم، متأسفانه اکثریت این عقاید و اظهارنظرها کاملاً شخصی بوده و مطابق با روحیات فرد اظهارکننده است و ذهن آشفته مهاجر تازه‌وارد را که از پیش هم مشوش بوده، مشوش‌تر می‌کند و مانع از تفکر منطقی و سازمان یافته، که پایه یک تصمیم‌گیری خوب برای آینده‌ای روشن است می‌گردد. انتخاب بر اساس عقاید و اظهارنظرهای خلق‌الساعه، متأسفانه در این جامعه جدید نتیجه‌ای نمی‌دهد. همان‌طور که قبلاً هم ذکر کردیم، در جوامع پیشرفته، سیستم‌ها و سازمان‌ها و نهادهای حرف اول را می‌زنند و برای هر تصمیم، نهادی و سازمانی و راهکار و سناریوی مشخصی وجود دارد و طبعاً نتیجه مشخصی را هم می‌دهد. اما در نبود تفکر جمعی یا تجمع تجربیات، یک عقیده یا یک نظر، حکم قطعی را پیدا می‌کند و مهاجر پای در جاده‌ای می‌گذارد که شاید تنها بر اساس همین عقیده و نظریات به ذهن او تحمیل شده باشد و نتیجه‌اش می‌شود باز هم آزمون و خطا و اشتباه و مسیر مستقیم را کج و معوج رفتن. برای بسیاری از ما که سالهای زیادی از سرمایه

سپاس و قدردانی

از تمامی دوستانی که در روزهای سخت سوگ
مادر با حضور و یا تماس های گرم و صمیمانه
و یا با پیام های محبت آمیز خود در رسانه ها،
در کنار ما بودند، سپاسگزای می کنم.
بیژن جلالی کمایی

خدمات حسابداری و دفتری

سرور صدر SOROOR SADR

◀ امور دفتری و حسابداری

◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی

◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

With Appointment

Gestion Financière Loyale

5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514-777-3604

loyale.accounting@gmail.com



مهاجرین عزیز

- آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟
- هدیه ی ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر
- اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره
- مشاوره رایگان و سرمایه گذاری در املاک

مشاور املاک

نادر خاکسار

514-969-2492

مینا صالحی Mina Salehi

Agent Immobilier

Affilié



مشاور املاک در مونتreal
مسکونی و تجاری

(514) 792-4577



فیروز همتیان Firouz Hemmatiyan

Agent Immobilier Affilié

Cell: (514) 827-6364

Bur: (514) 364-3315

Fax: (514) 364-3649

9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

مشاور املاک و مستغلات
در مونتreal و South Shore
مسکونی و تجاری
ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

عمرمان را در کشورمان گذاشته ایم عدم تصمیم گیری منطقی و راهکار مناسب، موجب هدر دادن عمر و زمان می شود که اینجا به آن طلا می گویند.

دوستان هموطن، غرض از بیان این مقدمات این بود که بدانیم در این شهر چند میلیونی، اگر ۱۵۰۰۰ نفر ایرانی داریم، یعنی ۱۵۰۰۰ تجربه و صاحبان این ۱۵۰۰۰ تجربه که تعدادی از آنها استاد دانشگاه و وکیل و مهندس و دکتر و متخصص و صاحب بیزنس هستند، دارندگان این تجربیات موفق محسوب می شوند. اگر امکانی بود که جمعیتی از این افراد، برای کمک رسانی اطلاعاتی عهده دار تشکیل سازمان غیرانتفاعی می شدند، چقدر مهاجران تازه وارد راحت تر جذب این جامعه می شدند و به چه میزان این عمرها و سرمایه ها کمتر تلف می شد. می گویم کمک رسانی فقط در حد اطلاع رسانی، که اطلاعات در قرن بیست و یک، خود سرمایه است و پول. اگر تنها با اختصاص چند ساعتی در هفته و ماه از طرف تک تک مهاجران و اینکه هرکس به اندازه تجربیات ماه و سالش این اطلاعات رسانی را انجام بدهد و اگر این اطلاعات در جایی طبقه بندی و حفظ شود و در دسترس عموم قرار گیرد، طوری که هر مهاجر با

تو تنها نیستی
تنها نمی مانی
وطن با توست
دست هم وطن با توست
چراغ دوستی
روشن به راه توست
شب غربت اگر تاریک و محنت زاست
و عزلت سخت جان فرساست
ولی عزم تو بی همتاست
همای بخت تو بر قله فرداست
مهاجر فصل سرمای تو کوتاه است
بهارت لیک جاوید است و پایرجاست
که فردا فصل شادی هاست

دوره های آموزشی موسیقی کودک (آرف)



آموزشگاه زاگرس دوره های آموزشی موسیقی کودک (آرف) برگزار میکند.
کودکان بین ۳ تا ۹ سال، پس از تکمیل این دوره ها جذب رشته های تخصصی
موسیقی میشوند و به همین دلیل پیشرفت آنها بسیار چشمگیر خواهد بود.

از مهمترین اهداف موسیقی برای کودکان می توان به موارد زیر اشاره کرد:



- شکوفا شدن خلاقیت کودکان در زمینه موسیقی
- آشنایی کودکان با سازهای فلوت ریکوردر و آرف تا انتخاب رشته ای تخصصی تر از علم موسیقی
- اجرای قطعات موسیقی به صورت گروهی و تقویت حس نوازندگی در کودکان
- تقویت خوب شنیدن و زبان گفتاری در کودکان و نوجوانان
- درک قوی از موسیقی توسط کودک و نوجوان
- آشنا شدن کودکان و نوجوانان با سازهای ملی و جهانی



5155 Décarie Montréal
H3W 3C2 514-489-8686



اگرچه او با او

به آرامی گفت: «اعلی حضرت، تنبیه امیر نظام به مصلحت مملکت نیست و ممکن است که ناراضایتی حامیان روسی ایشان را در پی داشته باشد. استدعا می‌کنم کم‌خردی ایشان را نیز بر من ببخشید.» شاه پاسخ داد: «مرتیکه پدرسوخته، یک نفر باید اول شفاعت تو را بکند» و به آرامی در گوش او گفت: «انگار در این دربار دیگر کسی نمانده که سرش به آخور روس و انگلیس بند نباشد.» سپس امیر نظام را مورد خطاب قرار داد و گفت: «این بار از گستاخی شما گذشتیم ولی در آینده با خطایان به سختی برخورد خواهیم کرد.» با شنیدن این جمله حاضران یک صدا گفتند: «عمر همایونی لاتنگ (Long) باد و وجودتان از هر دنجر (Danger) بر حذر باد و ستاره دستینی (Destiny) تان پر نور باد!!»

پاچه‌خاری حاضران که گویی ترسشان ریخته بود، نه تنها خشم شاه را فرونشاند، بلکه او را تا آستانه انفجار پیش برد. مسئول تشریفات که دید چیزی نمانده که شاه سکنه کند، دستور داد تا شربت‌ی آرامش‌بخش برای شاه بیاورند. چند دقیقه بعد پیشخدمت وارد تالار شد و با رخصت گرفتن از مسئول تشریفات به پیشگاه پادشاه رفت. اما با دیدن چهره برافروخته و خشمگین شاه، دست و پایش را گم کرد و دستش لرزید و در نتیجه چند قطره شربت از درون جام به روی سینی ریخت.

شاه با دیدن این صحنه خشمگین شد و سینی شربت را به گوشه‌ای پرت کرد و گفت:

«ایشان را برای دست‌بوسی به حضور می‌پذیریم.» فرستاده پس از رخصت گرفتن از شاه به جلو آمد و پس از تعظیم و تکریم گفت: «به امر همایونی، جان‌نثار راهی دیار فرنگ شدم و آنچه در این سفر دیدم آبادی و آبادانی در ممالک فخمیه ایران و خرابی و نابسامانی در دیگر ملل بود که از الطاف ملوکانه بی‌بهره هستند. البته این ملل از نظر اکونومی (Economy) در لول (Level) های مختلفی هستند.» شاه که به درستی منظور او را نفهمیده بود، بدون آنکه به روی خودش بیاورد، قیافه حق به جانبی گرفت و توضیح بیشتری از او خواست. فرستاده پاسخ داد: «قربانتان شوم، برخی از آنها بیشتر دولوپ (Develop) یافته‌اند و اورگانیزاسیون (Organization) بهتری دارند و برخی دیگر اند (End) بدبختی و بیچارگی و میزری (Misery) هستند.»

شاه پس از تکیه زدن بر تخت، نگاهی به حاضران خاموش کرد و گفت: «جناب اتابک! گزارش روزانه خود را بدهید که امروز به دلیل ناخوشی باید زودتر به اندرونی بازگردیم.» اتابک اعظم با جامه‌ای زربفت و کلاهی بلند یک گام به جلو گذاشت و گفت: «قربانتان شوم، در زیر سایه همایونی مملکت در امن و امان است و رعیت دعاگو و چاکران و جان‌نثاران آستان در رکاب همایونی.» سپس گزارش کارهای مملکتی را از روی سیاه‌های بلندبالا خواند و در پایان افزود: «قبله عالم، باید به عرض برسانم که فرستاده دولت فخمیه ایران نیز از سفر دیار فرنگ به ایران بازگشته و برای دست‌بوسی حاضر شده است.» شاه با لحنی بی‌تفاوت گفت:

تالار بزرگ کاخ گلستان مملو از مقامات دولتی و لشکری شده بود، که همه‌همه حاضران با شنیدن این بانگ به خاموشی گرایید: «شاه شاهان، سلطان عالم، خورشید جهان، فخر زمان، دارای دارایان، خاقان خاقانان، مرکز جهان، قبله عالم، پادشاه جنت‌مکان، اعلی حضرت همایونی محمدشاه قاجار نزول اجلال می‌فرمایند.»

حاضران به سرعت در دو ردیف منظم روبه‌روی هم به صف شدند. از شگفتی روزگار کسی که این همه القاب ریز و درشت را به دنبال خود می‌کشید، مردی بود در آستانه کهنسالی با قامتی متوسط، صورتی گندم‌گون، چشمانی غضب‌آلود و سبیلی چخمافی که به سختی با تکیه زدن بر عصای خود از میان تعظیم و تکریم حاضران می‌گذشت.

او پس از تکیه زدن بر تخت، نگاهی به حاضران خاموش کرد و گفت: «جناب اتابک! گزارش روزانه خود را بدهید که امروز به دلیل ناخوشی باید زودتر به اندرونی بازگردیم.» اتابک اعظم با جامه‌ای زربفت و کلاهی بلند یک گام به جلو گذاشت و گفت: «قربانتان شوم، در زیر سایه همایونی مملکت در امن و امان است و رعیت دعاگو و چاکران و جان‌نثاران آستان در رکاب همایونی.» سپس گزارش کارهای مملکتی را از روی سیاه‌های بلندبالا خواند و در پایان افزود: «قبله عالم، باید به عرض برسانم که فرستاده دولت فخمیه ایران نیز از سفر دیار فرنگ به ایران بازگشته و برای دست‌بوسی حاضر شده است.» شاه با لحنی بی‌تفاوت گفت:

INSTITUT TECHNIQUE AVIRON TECHNICAL INSTITUTE DE MONTRÉAL

روباهای خود را واقعیت ببخشید



- جوشکاری و قالب سازی
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی (اتو کد)
- برق کاری
- الکترونیک

- محافظ امنیتی
- طراحی سه بعدی
- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

D.E.P 1800 hours
vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity
- Electronics

Certificates
& Attestations:

- Security Officer
- Autodesk® Inventor
- General Welding
- High Pressure Welding

Loans & bursaries available.
Lifetime placement service.



514.739.3010 De La Savane
WWW.AVIRONTECH.COM West of
5460 Royalmount, Ville Mont-Royal Décarie Blvd.



عمیق و پر از استعاره ها، ضرب المثل ها و واژه های اصیل ترکیست. این جلسه روز دوشنبه ۲۰۱۱/۰۷/۲۵ از ساعت ۱۸/۳۰ تا ۲۰/۳۰ در محل فرهنگسرا برگزار خواهد شد. قسمتی از قطعه طولانی «سهندیه»: «آما حیدریا با دا بیلدی کی بیز تک هامی داغلار

باغلانپ قول قولانزنجیره، بولودلار اودیر آغلار نه بیلیم، بلکه طبیعت نوزی نامرده گون آغلار! آگری بوللاری آچارکن، دوز اولان قوللاری باغلار صاف اولان سینه نی داغلار! داغلارین هر نه قوچی، طرلانی، جنیرانی، مارالی هامی دوشگون، هامی یوزغون، سینه لر داغلی، یارالی گول آچان یرده سارالی!

آما ظن ائتمه، کی داغلار یننه قالخان اولاجقدر محشر اولماقادی بونلار، داهای وولقان اولاجقدر ظلم دنیاسی یانارکن ده تبلیت قان اولاجقدر! وای...! نه طوفان اولاجقدر!»

ترجمه به فارسی:
«اما حیدریا با هم می داند که همه کوهها مثل ما به زنجیر کشیده شده اند و به همین دلیل است که ابرها سرشک غم می بارند.

نمی دانم! شاید طبیعت خودش طرفدار نامردهاست! راههای کج و نادرست را باز می گذارد و دست و بال درستکاران را می بندد و سینه های صاف را داغدار می کند! در کوهستان ها هرچی قوچ، طرلان، جیران و مارال هست همه افسرده، پریشان، زخم بر سینه و داغ بر دلند! گل، شکفته نشده پژمرده می شود!

اما نه! فکر نکن! چرا که کوهها باز هم سیر خواهند شد. بزودی محشر بیا خواهند کرد. آتشفشان خواهد شد. دنیای ظلم، در حال سوختن غرق خون خواهد شد! وای...! چه طوفانی بیا خواهد شد!»

توضیح: حیدریا با اسم کوهی است در خشکناپ - زادگاه استاد شهریار - که در شعر معروف او «حیدریایه سلام» مورد خطاب وی قرار گرفته و سنگ صبور استاد بوده است.



خواندن به زبان مادری دشوار بود ولی...

گزارش سومین جلسه شعر خوانی
به زبان ترکی

لیلی خاقانی

روز دوشنبه ۰۴ جولای ۲۰۱۱ سومین جلسه شعر خوانی به زبان ترکی، از ساعت شش و نیم تا هشت و نیم شب با حضور عده ای از فرهنگ دوستان در محل فرهنگسرای سینا برگزار شد. این برنامه که توسط گروه فرهنگی ساوالان سازماندهی شده است، رأس ساعت شش و نیم با خوش آمدگویی به حاضران آغاز شد. در ابتدا مجری برنامه به معرفی آقای دکتر فریدون بابائی، از آذری های بسیار قدیمی مقیم مونترال پرداخت که جهت آشنائی با گروه ساوالان در جلسه حضور پیدا کرده و مهمان برنامه بودند.

در ادامه با درخواست ایشان، مختصری از اصول فکری، اهداف و نوع فعالیت های این گروه شرح داده شد. سپس بنا به تقاضای حاضران، دکتر بابائی در مورد بیوگرافی، نوع تخصص، تحقیقات و فعالیت های علمی، اجتماعی و سیاسی خود صحبت کرد.

در وقت باقی مانده، به خواندن اشعار «علی آقا واحد» غزلسرای محبوب آذربایجان همراه با تفسیر و معنی آنها پرداخته شد. از آنجائی که خواندن زبان مادری، به دلیل عدم آموزش آن، برای ترک زبانان سخت و نا آشناست، بعضی از حاضرین در جلسه با اینکه به سختی قادر به خواندن اشعار بودند؛ ولی با علاقه و اشتیاق زیاد در خواندن و فهمیدن مفاهیم تلاش می کردند. برخی از شرکت کنندگان در جلسه در این زمینه خود را با دانش آموزان کلاس اول ابتدائی مقایسه می کردند که در حال شروع یادگیری زبان مادری خود هستند و این موضوع باعث تعجب، افسوس و خنده و شوخی حاضرین بود. در این جلسه حضار با خواندن اشعار، با اصطلاحات، مفاهیم و کلمات اصیل ترکی فراموش شده و یا جایگزین شده با فارسی مواجه شده و سعی در یادگیری آنها داشتند.

این جلسه در محیطی بسیار دوستانه و گرم در ساعت هشت و نیم شب به پایان رسید. طبق تصمیم شرکت کنندگان، برای جلسه آینده قطعه شعر «سهندیه» از استاد شهریار در نظر گرفته شد که قطعه ای بسیار لطیف،



اقتصاد در هفته: امروز و فردای بازارها

شنبه ۹ جولای ۲۰۱۱ | ۱۸ تیر ۱۳۹۰

ECONOMIC

اقتصاد کانادا احتمالاً رشد بیشتری در نیمه دوم خواهد داشت

در سه ماهه نخست سال ۲۰۱۱ میزان کل تولید کالاها و خدمات در اقتصاد کانادا به رقم ۱,۳۵۱,۴۰۸ میلیون دلار رسید که نسبت به سه ماهه چهارم سال ۲۰۱۰ حدود ۱ درصد رشد نشان می‌دهد. بر اساس آمار منتشر شده در سایت آمار کانادا میزان واقعی تولید ناخالص داخلی در سه ماهه نخست سال ۲۰۱۰ رقم ۱,۳۱۲,۸۴۵ میلیون دلار بوده که در حقیقت طی دوره یکساله منتهی به سه‌ماهه نخست سال جاری، رشد واقعی تولید ناخالص داخلی کانادا ۲,۹ درصد بوده است.

میزان تولید فصلی واقعی اقتصاد کانادا بر حسب قیمت‌های ثابت سال ۲۰۰۲		
تولید سه‌ماهه اول ۲۰۱۱	تولید سه‌ماهه چهارم ۲۰۱۰	تولید سه‌ماهه اول ۲۰۱۰
۱,۳۵۱,۴۰۸	۱,۳۳۸,۴۸۱	۱,۳۱۲,۸۴۵

اساس آمار منتشر شده، قیمت مواد غذایی در یک سال منتهی به ژوئن ۲۰۱۱ به میزان ۱۴/۴ درصد رشد پیدا کرده است. موضوع غذا در چین بسیار حساس است زیرا غذا بیش از یک سوم میانگین هزینه‌های ماهانه برای هر فرد را در بر دارد. در طی سه سال گذشته این بالاترین رشد شاخص

قیمت کالاهای مصرفی در چین است و با توجه به آنکه اقدامات کنونی نتوانسته شعله‌های آن را خاموش کند، ممکن است روند تورمی در چین تداوم یابد. موضوع مهم آن است که افزایش تورم در چین می‌تواند چندین پیامد را به دنبال داشته باشد. در حال حاضر تورم تنها برای چین نگران‌کننده نیست، بلکه مقامات دیگر کشورهای صنعتی و نوظهور را هم نسبت به مقابله با تورم جدی‌تر کرده است. اغلب بانک‌های مرکزی عمده در سطح جهان سیاست افزایش نرخ بهره را در پیش گرفته‌اند. به نظر می‌رسد در ماه‌های آینده مقامات چینی افزایش نرخ بهره و سیاست کنترل قیمت‌ها را تشدید کنند. مهار تورم هزینه‌های خاص خود را هم دارد و مهمترین آن پایین آمدن رشد اقتصادی و کاهش تقاضا برای مواد خام صنعتی است. اگر سیاست‌های افزایش نرخ بهره در چین شدت پیدا کند، ممکن است نرخ رشد سرمایه‌گذاری تنزل کند که این مسأله دست کم در میان‌مدت بر روی کند شدن رشد اقتصاد جهانی مؤثر خواهد بود. برای سال ۲۰۱۱ دولت چین انتظار دارد که اقتصاد به میزان ۸ درصد رشد کند.

اقتصاد جهان در نیمه نخست سال جاری با گام‌های کندتری نسبت به سال ۲۰۱۰ حرکت کرد، که عمده دلیل آن افزایش قیمت مواد خام به ویژه نفت، تشدید بحران بدهی در یونان و ضربه اقتصادی ژاپن ناشی از زلزله و سونامی بوده است. پیش‌بینی می‌شود اقتصاد کانادا در سه‌ماهه دوم رشدی حدود ۱ درصد داشته باشد، اما برای نیمه دوم سال جاری رشدی معادل ۲/۵ درصد پیش‌بینی می‌شود.

نرخ تورم در چین به بالاترین سطح سه سال قبل رسید سطح عمومی قیمت‌ها در چین همچنان در حال افزایش است و برای یک سال منتهی به ژوئن، نرخ تورم به ۶/۴ درصد رسید. بانک مرکزی چین در سال جاری، سه بار نرخ بهره را افزایش داده و حتی از میزان ارائه وام بانکی هم کاسته است، با این وجود از سرعت رشد قیمت کالاها و خدمات کم نشده است. بیشترین میزان رشد قیمت‌ها مربوط به مواد غذایی و بخش ساختمان بوده که سیاست‌گذاران پولی چین را بسیار نگران کرده است. بر

تورم کانادا در حال افزایش است

شاخص‌های تورم از ابتدای سال ۲۰۰۹ در حال افزایش هستند. برای روشن شدن موضوع، حرکت سطح قیمت‌ها از می سال ۲۰۱۰ تا ماه می سال جاری را مورد بررسی قرار می‌دهیم. شاخص میزان مصرف‌کننده (تورم کل) در ماه می سال ۲۰۱۰ رقم ۱۱۶/۳ بوده، اما این رقم برای ماه می ۲۰۱۱ به ۱۲۰/۶ واحد رسید. این ارقام چه می‌گویند؟

برای یک سال منتهی به می ۲۰۱۱ تورم کل به میزان ۳/۷ درصد رشد داشته است. اگر تغییر قیمت مواد غذایی و انرژی را در نظر بگیریم، میزان رشد تورم در همین دوره ۱/۸ درصد بوده است. در واقع آمارها نشان می‌دهند که افزایش قیمت‌ها در طی یک سال گذشته بیشتر در اثر رشد قیمت نفت و مواد غذایی بوده است.

روند افزایش سطح قیمت‌ها در نمودار شاخص قیمت مصرف‌کننده کاملاً آشکار است. از سال ۲۰۰۹ تاکنون قیمت‌ها همگام با رشد اقتصادی و تورم جهانی در حال رشد بوده، اما نگرانی درباره رشد تورم از ابتدای سال ۲۰۱۱ تشدید شده است، زیرا پیش از این نرخ تورم در زیر سطح ۳ درصد بود. هدف بانک مرکزی کانادا آن است که نرخ تورم را بین ۱ تا ۳ درصد تثبیت کند و در همین راستا نرخ بهره در ژوئن و جولای ۲۰۱۰ با ۵۰ واحد رشد به رقم ۱ درصد رسیده است. بانک مرکزی کانادا از سپتامبر سال گذشته تاکنون نرخ بهره پایه را در سطح ۱ درصد ثابت نگه داشته در حالی که شاخص کل قیمت‌ها از ۱۱۶/۹ به ۱۲۰/۶ (تورم به میزان ۳/۲ درصد) افزایش پیدا کرده است.

میزان تورم در رشد میانگین دستمزد هفتگی کاملاً آشکار است. میزان دستمزدها در کانادا طی یک سال منتهی به آوریل ۲۰۱۱ حدود ۳/۵ درصد افزایش داشته است. در آوریل ۲۰۱۰ میانگین درآمد هفتگی بخش‌های مختلف اقتصاد کانادا حدود ۸۴۶ دلار بوده در حالی که در آوریل سال جاری این رقم با رشد ۳/۵ درصدی به ۸۷۶ دلار رسیده است. بالاترین میزان دستمزد هفتگی مربوط به بخش معدن، نفت و گاز، بخش بیمه و مالی، بخش ساختمان‌سازی و عمده‌فروشی است که دستمزد هفتگی آنها بالاتر از ۱۰۵۰ دلار است. متوسط دستمزد هفتگی در بخش معدن، نفت و گاز در آوریل ۲۰۱۱ حدود ۱۷۸۳ دلار بوده است.

آمارها نشان می‌دهد که متوسط دستمزد هفتگی آوریل ۲۰۱۱ در استان آلبرتا ۱۰۴۵ دلار و قلمرو شمال غربی با ۱۲۶۰ دلار بالاترین میزان بوده است. در استان کبک میانگین دستمزد هفتگی آوریل ۲۰۱۱ حدود ۷۹۷ دلار و استان انتاریو ۸۹۶ دلار بوده که به ترتیب، نسبت به یک سال گذشته ۲/۸ و ۲/۷ درصد رشد داشته‌اند.

تغییر ماهانه	تغییر هفتگی	8-Jul	1-Jul	31-May	
-3.12	0.53	13,371	13,300	13,802	شاخص بورس تورونتو
0.71	0.60	12657	12582	12,568	میانگین صنعتی داوجونز
-1.63	-0.11	24716	24742	25,126	شاخص کل بورس تهران
-5.90	1.90	96.5	94.7	102.6	نفت
0.52	3.77	1543	1487	1,535	طلا
-2.51	-0.70	428000	431000	439,000	سکه بهار آزادی
0.67	1.08	75.1	74.3	74.6	شاخص دلار
-0.97	-1.79	1.426	1.452	1.440	یورو - دلار
-0.80	0.00	12350	12350	12,450	دلار کانادا به ریال
0.48	-0.48	1.038	1.043	1.033	دلار کانادا به دلار



تورم فزاینده در چین تهدیدی برای اقتصاد جهانی

پرسش کلیدی درباره اقتصاد چین آن است که آیا با وجود رشد تورم، حرکت سریع اقتصاد مختل خواهد شد؟

از سال ۲۰۰۹ اقتصاد چین بار دیگر روند رشد را آغاز کرد و این در حالی است که در منطقه یورو و ایالات متحده رشد اقتصادی کند و همراه با چالش‌های زیادی است. رشد اقتصادی در منطقه یورو و آمریکای شمالی در ماه‌های اخیر کند شده است و تلاش‌های زیادی هم برای بازگرداندن اقتصاد به مسیر رشد و بهبود انجام می‌شود. اگر مشکل اروپا و ایالات متحده کوشش برای محدود کردن بودجه و بدهی‌های دولتی و همچنین تقویت بازار کار است، در چین مهمترین نگرانی مهار تورم است به طوری که به رشد اقتصادی کم‌ترین آسیب وارد شود.

برخی از تحلیل‌گران در مورد ظهور بحران و حباب در چین هشدار داده‌اند. اگر واقعاً قیمت مسکن در چین به همین منوال حرکت کند، بعید نیست که در سال‌های آینده شاهد ترکیب حباب قیمت و کاهش رشد اقتصاد جهانی باشیم. شاید تصمیم بانک مرکزی چین برای محدود کردن وام و افزایش میزان ذخایر نقدی بانک‌ها در همین راستا باشد، زیرا آنها هم نگران تورم هستند و ممکن است سناریوی ترکیب حباب قیمت و نزول شدید اقتصادی را احساس کرده باشند.

به نظر می‌رسد اقدامات بانک مرکزی چین در راستای مهار تورم موفقیت‌آمیز نبوده باشد، زیرا آمارهای جدید تورم این را نمی‌گوید. کاهش حجم وام‌ها و افزایش نرخ بهره تا این زمان به اندازه کافی مؤثر نبوده است و در همین حال هم مقامات چینی معتقدند که اقتصاد این کشور می‌تواند رشدی بین ۹ تا ۱۰ درصد داشته باشد. اکنون اقتصاد چین بیش از گذشته با اقتصاد ایالات متحده و ژاپن گره خورده است. پایین آمدن رشد سرمایه‌گذاری و کاهش عرضه پول توسط بانک مرکزی چین ممکن است به شرکت‌های بزرگ آمریکایی هم آسیب وارد کند. رکود در چین به افزایش بیکاری دامن می‌زند. زیرا اکنون اقتصاد چین و ایالات متحده بزرگترین مصرف‌کننده مواد خام صنعتی و فلزی هستند

متوسط شهرنشینان چینی، دستیابی به این آپارتمان‌ها در یک افق چند ساله تنها یک رؤیاست.

بخش ساختمان در چین واقعاً فعال است و برای نیمه اول سال ۲۰۱۱ ساخت و ساز در بخشی از مناطق چین حدود ۲۵ درصد رشد داشته است.

به نظر می‌رسد به تدریج از تسلط بیشتر کالاهای ارزان چینی در بازارهای جهانی کاسته شود، زیرا افزایش هزینه‌ها آنها را مجبور خواهد کرد که قیمت‌ها بالاتری را در نظر بگیرند. موضوع تورم در چین آن قدر جدی است که بگوییم ممکن است تعادل‌های قیمت در بازار کالاها و ارز در سال‌های آینده به دلیل همین موضوع جابه‌جا شود.

افزایش تورم محرکی برای تقاضای بیشتر طلا

کاهش ارزش پول در نتیجه رشد تورم باعث افزایش تقاضای بیشتر برای طلا و فلزات گرانبها شده است. تورم در چین موجب خواهد شد که مردم بیشتر به خرید طلا تشویق شوند.

قیمت طلا در هفته منتهی به ۸ جولای بار دیگر افزایش یافت و به سقف یک ماه قبل در ۱۵۴۵ دلار رسید. به نظر می‌رسد با توجه به تثبیت قیمت طلا بالای ۱۵۰۰

دلار باید در سه ماهه سوم ۲۰۱۱ کف قیمت را در محدوده ۱۴۹۰ تا ۱۵۲۰ دلار جستجو کرد. انتظار می‌رود که قیمت طلا در نیمه دوم سال جاری با ۱۵ درصد رشد به ۱۷۳۰ دلار در هر اونس افزایش یابد.

افزایش کسری بودجه و بدهی‌های دولتی، کاهش ارزش پول‌های عمده به ویژه دلار آمریکا و رشد تورم از مهمترین دلایل افزایش قیمت طلا در بازارهای جهانی است. در ماه جولای مهمترین سطح عرضه طلا در بازارها قیمت ۱۵۶۰ دلار و سطح تقاضای اصلی در ۱۵۰۰ دلار به ازای هر اونس است.

تا زمانی که قیمت طلا بالای ۱۵۰۰ دلار باقی بماند، روند صعودی بلندمدت ادامه خواهد یافت. میانگین نرخ رشد فصلی طلا طی سه سال اخیر حدود ۵/۱ درصد بوده است و اگر طلا با همین میانگین رشد به روند صعودی ادامه دهد، قیمت آن در پایان سال ۲۰۱۱ به ۱۶۶۰ دلار و در پایان سال ۲۰۱۲ به ۲۰۰۰ دلار خواهد رسید. تداوم این روند باعث خواهد شد که قیمت طلا در ابتدای سال ۲۰۱۵ به رقم ۳۰۰۰ دلار برسد. یعنی قیمت طلا طی سه سال و نیم آینده حدود ۱۰۰ درصد افزایش خواهد یافت.

و افت رشد سرمایه‌گذاری به کاهش تولید مس و دیگر فلزات پایه منجر خواهد شد.

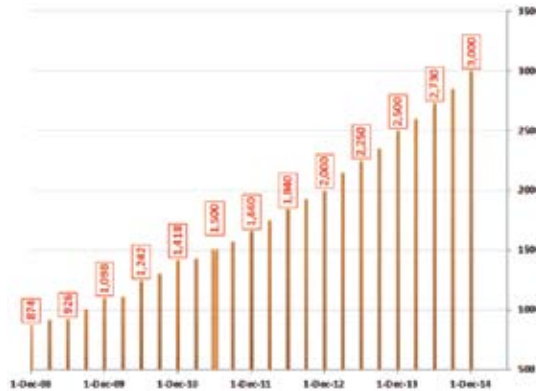
اقتصاد جهانی در دهه اخیر با چالش‌های متعددی روبه‌رو است. اکنون مشکل تورم در چین به دیگر مسائل افزوده شده است. در اروپا برخی از کشورهای منطقه یورو مجبور هستند که سیاست‌های سخت‌گیرانه‌ای را برای کاهش کسری بودجه اعمال کنند و در ایالات متحده هم نه تنها کسری بودجه دغدغه‌ای جدی است، بلکه ناکارآمدی سیاست‌های محرک اقتصادی نیز مطرح است. تورم در اروپا هم جدی شده است و بانک مرکزی اروپا برای مقابله با آن نرخ بهره را تا سطح ۱/۵ درصد افزایش داده است.

معلوم نیست که مقامات چینی چه تصمیمی برای مهار تورم در نظر دارند، اما روشن است که دستیابی به نرخ رشد اقتصادی ۹ تا ۱۰ درصدی در سایه رشد تورم دشوارتر شده است. قیمت مسکن در چین به طور نگران‌کننده‌ای در حال رشد است. توسعه املاک و سرمایه‌گذاری در بخش‌های مختلف باعث شده که هزینه‌های تولید به شدت افزایش یابد. اکنون اگر کسی قصد خرید یک آپارتمان کوچک در منطقه مرکزی شهر بزرگ شانگ‌های را داشته باشد باید با خود بیش از ششصد هزار دلار به همراه داشته باشد که تقریباً با درآمد

تغییرات شاخص قیمت مصرف‌کننده و نرخ تورم سالانه کانادا



نمودار تغییرات فصلی طلا و برآورد نرخ رشد فصلی تا سال ۲۰۱۵



زاگرس و مجموعه فعالیت های آن

کلاسهای موسیقی:

پیانو، گیتار، ویلون، سنتور، تار و سه تار

برنامه های متنوع برای
کودکان و نوجوانان

کلاسهای هنری:

طراحی، نقاشی، مینیاتور، معرق، تذهیب و خوشنویسی

کلاسهای تقویتی:

شیمی، زیست شناسی، ریاضی و فیزیک

کلاسهای آموزشی:

فتوشاپ، شبکه، مجموعه Office (VB)، Visual Basic، C++، طراحی وبسایت
کامپیوتر و اینترنت برای بزرگسالان

کلاسهای زبان:

فرانسه، آذری، عربی، انگلیسی و اسپانیایی

آماده سازی دانش آموزان برای ورود به مدارس خصوصی و International

برای انجام پروژه های دبستان و دبیرستانی

کلاسهای آموزشی اجرای پروژه های تحصیلی

آموزش برنامه های نرم افزاری لازم و نصب رایگان - اجرا و رفع اشکال در پروژه های درسی

Persian course:

خدمات: طراحی وبسایت، دیزاین فلایر و مجله، تعمیرات کامپیوتر، چاپ پرنس کارت

برای غیر فارسی زبانان و کودکان فارسی زبان

کتابهای نفیس:

مناسب برای اهدا به عزیزانمان

آموزش موسیقی کودک (ارف)

انجمن داستان نویسی کودک - شادی

www.shadimag.com

قصه خوانی

جلسات درس: فلسفه، شاهنامه، حافظ و مثنوی

با اعطای Certificate

کارگاه امنیت کامپیوتر

انجمن مهاجران

کارگاه داستان نویسی هزار داستان

شب شعر



با پخش زنده

5155 Décarie Montréal, Québec
H3W 3C2 CANADA

(Queen Mary X Decarie blv)

1 (514) 489-8686

1 (514) 690-6343

info@zagros.ca

www.zagros.ca

www.zagros.ca/academy



Métro Snowdon



www.radioparazit.com

برنامه های زاگرس از

رادیو پارازیت

اجاره فضای سالن اجتماعات بصورت روزانه

بر بال سیمرغ تا پردیس

حمید متبسم و سالار عقیلی با ارکستر پردیس در مونترال

تلفیق نواهای شرق و غرب، با هدف آمیزش فرهنگ‌ها



همایون شجریان

سالار عقیلی / طرح: محمد محمدی



تصحیح و پوزش

در گزارش از کنفرانس «دگراندیش ستیزی و بهایی آزاری» یک نقل قول اشتباه از دکتر فریدون وهمن انجام شده است که به این ترتیب تصحیح می شود. عبارت «دفن کردن مردگان یک سنت زردشتی است که به مسلمانان رسیده» از دکتر فریدون وهمن نیست. دکتر وهمن، یکی از استاد ادیان ایرانی در سخنرانی خود گفته است: «مساله نجس بودن مرده در اسلام از زردشتی به اسلام آمده و این که زردشتیان چون خاک و آب و آتش را مقدس می شمارند مرده را نه خاک می کنند نه به آب می دهند و نه می سوزانند بلکه بر محل‌های مخصوص بنام دخمه یا در کوهستانها قرار می دهند تا خوراک لاشخورها شود.»

از دکتر فریدون وهمن و از خوانندگان گرامی پوزش می خواهیم

■ مسعود بطحایی

اعضای این گروه از نقاط مختلف دنیا جمع شده‌اند، گرچه بیشتر آنها از شهرهای مختلف کانادا هستند. از مونترال نیز سینا بطحایی در گروه شرکت دارد. سینا بطحایی درباره ارکستر پردیس به «هفته» می‌گوید: «ارکستر پردیس از سال ۲۰۰۸ توسط حمید متبسم در هلند پایه‌ریزی شد. این ارکستر یک پروژه موسیقی تلفیقی است که هدفش ایجاد نزدیکی بیشتر بین فرهنگ‌هاست و در واقع پلی میان موسیقی غربی و ایرانی است. این پروژه قرار است در افتتاحیه جشنواره تیرگان اجرا شود و سپس در مونترال اجرا خواهد شد.»

بطحایی درباره اعضای ارکستر و سازهای به‌کارگرفته‌شده می‌گوید: «کل اعضای گروه ۲۰ نفر هستند که ۵ نفر سازهای سنتی را اجرا می‌کنند. این سازهای سنتی شامل سنتور، تار، تارپاس، عود و تنبک است و بقیه سازها غربی است. اما قطعاتی که اجرا خواهد شد، در دستگاه‌های نوا، دشتی و ماهور است. البته کل کار نوشته شده و سازهای غربی هم خط ملودی خودشان را اجرا می‌کنند.»

وی در پاسخ به این سؤال که مشکل هماهنگی اعضا با توجه به فاصله فیزیکی چگونه حل شده است، می‌گوید: «همان‌طور که می‌دانید سالار عقیلی

ارکستر پردیس، یکشنبه ۲۴ جولای ۲۰۱۱ در مونترال روی صحنه خواهد رفت. این ارکستر شامل ۱۹ نوازنده سازهای غربی و سنتی ایرانی است که در کنار سالار عقیلی به عنوان خواننده، برنامه خود را ارائه خواهد کرد. حمید متبسم، یکی از آهنگسازان به‌نام ایران، این بار با پروژه پردیس در تورنتو و مونترال اجرا خواهد داشت. نوازندگان بخش بادی چوبی این ارکستر بیست نفره، Elinkson فلوت، Arnup کلارینت و Barnes ابوا هستند. نغمه فرهمندی پرکاشن، سینا بطحایی سنتور، شاهرخ سعیدی تار، ارسلان علیزاده برپط و سامان شاهی بم با تار، در بخش نوازندگان سازهای سنتی قرار دارند. هنرمندانی همچون Broido و Harley به همراه سینا فلاح، نوازندگان ویولون اول، Zibrat و HanYu نوازندگان ویولون دوم، McLane و Cornacchia نوازندگان ویولا، Hwang و Bisson نوازندگان ویولون سل و در نهایت Godfrey نوازنده کنترباس در بخش زهی ارکستر خواهند بود. سالار عقیلی، یکی از خوانندگان ارکستر ملی ایران، خوانندگی را بر عهده خواهد داشت.

سردبیر هفته



از ایران می‌آید و حمید متبسم از هلند و بقیه نوازندگان در کانادا هستند. من تنها نوازنده‌ای هستم که در مونترال به این جمع اضافه می‌شوم. مشکلی که در خصوص گروه‌های خارج از ایران وجود دارد، بحث تمرین است. در ایران اعضای گروه‌ها در یک شهر هستند ولی در اینجا نوازنده‌ها باید از شهرهای مختلف دور هم جمع شوند. در این حالت نیاز به بودجه زیادی است که هر هفته نوازنده‌ها دور هم جمع شوند و تمرین کنند. در نتیجه اعضای یک گروه باید از راه دور کارها را انجام دهند و این نیاز به یک مدیریت منسجم و هماهنگ دارد. خوشبختانه حمید متبسم به خوبی این هماهنگی را انجام می‌دهد. نوازنده‌ها از چند ماه قبل بخش‌های مربوط به خود را دریافت کرده‌اند، هم به صورت نت و هم به صورت فایل MIDI. به این ترتیب هر نوازنده بر روی پارت خود تمرین کرده است. البته قبل از اجرا در جشنواره تیرگان، به مدت ۴ تا ۵ روز کل گروه با هم تمرین می‌کنند. موضوع دیگری که قابل ذکر است این است که انتخاب نوازنده‌ها کار دشواری است و این نیز از مسؤلیت‌های دشوار رهبر ارکستر است. البته باید این موضوع را نیز یادآوری کنم که نوازندگان سنتی این پروژه، که من هم یکی از آنها هستم، قبلاً با هم کار کرده‌اند و یکدیگر را می‌شناسند که این بسیار مهم است.»

این هنرمند مونترالی در باره قطعه‌هایی که اجرا می‌شوند و همچنین اشعاری که توسط سالار عقیلی خوانده می‌شود، می‌گوید: «کل کار دارای شش قطعه است که یک قطعه در ماهور و بقیه در دستگاه دشتی و نوا است. اشعار از اخوان ثالث، رضا متبسم و مولانا است.» او در مورد موفقیت تلفیق در این پروژه ادامه می‌دهد: «من فکر می‌کنم که کار موفق خواهد بود، چون پارت‌هایی که من دیدم و گوش دادم، خیلی دقیق تنظیم شده است. به عنوان مثال، ۲ میزان سنتور و بعد چند میزان چلو و... که نشان از این دارد که بر روی این پارت‌ها خیلی دقیق فکر شده است. مخصوصاً بخش‌هایی که سازهای ایرانی همراه با ارکستر مشغول اجرای

قطعه هستند، ما شاهد یک موسیقی چندصدایی هستیم.»

این پروژه ابتدا برای جشنواره تیرگان به کانادا آورده شد و بعد قرار شد که در مونترال نیز اجرا شود. سینا بطحایی درباره اینکه آیا قرار است ارکستر در شهرهای مختلف نیز اجرا داشته باشد می‌گوید: «بله. ایده اصلی حضور ارکستر در کانادا به جشنواره تیرگان مربوط بود و با تصمیم مدیر برنامه قرار شد، که پس از تورنتو در مونترال نیز اجرایی داشته باشیم که البته این موضوع با توجه به میزان مخاطبانی است که در مونترال وجود دارد. اما در خصوص تور، امیدوارم که چنین اتفاقی بیفتد ولی این کار نیازمند حمایت مالی است، زیرا هزینه سفر ۲۰ تا ۲۳ نفر زیاد است و باید از جایی تأمین شود.»

پیش از ارکستر پردیس، حمید متبسم پروژه سیمرغ را ارائه کرد که دنیای موسیقی ایرانی را تحت تأثیر قرار داد. در این باره بسیار گفته و نوشته شده است، اما آمدن حمید متبسم به کانادا بهانه‌ای شد تا یک گفت‌وگوی اختصاصی در مورد این کار بزرگ هنری با او داشته باشیم. آرپژ تیموریان که خود در بخشی از این پروژه همراه گروه بوده است، با حمید متبسم به گفت‌وگو نشست. نتیجه این گفت‌وگو که به طور اختصاصی در اختیار هفته قرار گرفته، در زیر ارائه می‌شود.

کوتاه درباره حمید متبسم

حمید متبسم، آهنگساز و نوازنده معاصر تار و سه‌تار و بنیان‌گذار گروه دستان است. وی که در هلند اقامت دارد، از نوازندگان و آهنگسازان کشور است که به همراه گروه دستان، در طرح‌ریزی و اجرای موسیقی سازی، همگام با موسیقی آوازی نقشی به‌سزا داشته است.

او زاده ۲۴ مرداد سال ۱۳۳۷ شمسی، ۱۵ آگوست ۱۹۵۸ میلادی در شهر مشهد است. در اوایل کودکی، آموزش تار را نزد پدرش علی متبسم آغاز کرد و سپس از اساتید بزرگ زمان خویش نظیر حبیب‌الله صالحی، زیدالله طلوعی، هوشنگ ظریف، محمدرضا لطفی و حسین علیزاده بهره جست. وی به طور مداوم با کانون چاووش و گروه عارف همکاری داشت و پس از مهاجرت به آلمان، گروه موسیقی دستان و چکاوک را به همراه دیگر هنرمندان راه‌اندازی کرد. از دیگر فعالیت‌های او، تأسیس انجمن تار و سه‌تار، برگزاری سمینارهای موسیقی سالانه و تشکیل گروه مضارب (از هنرجویان) و پردیس (ارکستر بین‌المللی) است.

دانشنامه آزاد ویکی‌پدیا

گفت‌وگوی اختصاصی هفته

■ آرپژ تیموریان

جناب حمید متبسم گرامی، فلسفه وجودی ارکستر سیمرغ چیست؟

❖ اگر منظورتان این است که چرا «سیمرغ» برای ارکستر بزرگ نگارش شده است، باید بگویم شعر فردوسی با شعر دیگر شاعران ما متفاوت است. اشعار او دارای تصاویر چندبعدی و ملموس است و آهنگساز نیاز به ارکستر بزرگی برای ارائه این تصاویر دارد.

البته هر هنرمند حتماً دارای یک فلسفه هنری خاص خویش است، اما در هنگام خلق یک اثر، به فلسفه آن فکر نمی‌کند و فلسفه هنری او در همه کارهایش جاری است. در ذهن یک آهنگساز گاه ممکن است یک اثر در قالب دونوازی سه‌تار و تنبک پاسخ بدهد، یا ممکن است برای یک آنسامبل بزرگ ایرانی، یا ارکستر سفونیک پاسخ گو باشد.

منظورتان از چندبعدی بودن چیست؟

❖ اگر ما در یک داستان شخصیتی را به تصویر بکشیم به نام «دخترک ژولیده»، این شخصیت تک‌بعدی است، یعنی ما یک دخترکی داریم که ژولیده است؛ تصویری که هر مخاطب از این دخترک می‌سازد، شخصی است و فقط یک وجه مشترک با تصور دیگران دارد: «دخترکی که ژولیده است»؛ کسی بیش از این در مورد این دخترک نمی‌داند. پس خواننده یا شنونده باید در ذهن خود مابقی شخصیت او را بسازد. در شعر معنوی فارسی نیز تصاویر به همین شکل، انتزاعی‌اند و از عشقی سخن گفته می‌شود که در آن معشوق یک‌بعدی است و خواننده ابعاد دیگرش را خود می‌سازد. مانند تصویر خداوند یا معشوقی که در اشعار شاعران معنوی‌پرداز مطرح است.

بهترین نمونه‌اش داستان «موسی و شبان» است که در آن شبان، تصویر خداوند خویش را به زبان می‌آورد.

تو کجایی تا شوم من چاکرت
چارقت دوزم، ز من شانه سرت

در تصور شبان، خداوند چارق دارد و مانند انسان‌ها مو، که می‌شود شانه‌اش زدا و جالب‌تر این است که خداوند شبان، مانند خودش فقیر است و چارق پاره به پا دارد. آهنگسازی بر روی اشعاری چنین نیز، انتزاعی و آزادتر است و برای



اندازه‌ها و صدادهی زیر بم می‌توانند لایه‌های صوتی مورد نیاز در یک ارکستر بزرگ را تا اندازه‌ای تأمین کنند.

در حال حاضر نوازندگان جوان این سازها قطعات و تکنیک‌هایی را روی این سازها اجرا می‌کنند که در گذشته تصورش هم امکان‌پذیر نبود. در قدیم بحث بود که دو کمانچه‌نواز نمی‌توانند هم‌کوک و دقیق با یکدیگر بنوازند و چند ساز کشتی ایرانی را نمی‌توان در یک ارکستر جای داد.

من فکر می‌کنم که تجربه و نیاز موجب پیشرفت است و اگر ما کارهایی برای ارکستر بزرگ سازهای ایرانی بنویسیم و به اجرا در بیاوریم، حتماً کمبودها نیز جبران خواهد شد و مشکلات این چنینی ساز ایرانی نیز با کمک سازندگان این ابزار به تدریج حل خواهد شد. همان‌گونه که تا کنون نیز پیشرفت‌های چشمگیری در این زمینه شده است.

یک ساز و یک خواننده هم ممکن است. اما به موسیقی درآوردن تصاویر جان‌دار شعر فردوسی به این سادگی نیست.

یعنی وقتی قرار بر کار روی این شعر باشد: سپه یک‌سره پیش سام آمدند گشاده‌دل و شادکام آمدند

تیره‌زنان پیش بردند پیل برآمد یکی گرد چون کوه نیل

شما نیاز به ابزار بیشتری برای نشان دادن شکوه و عظمت صحنه دارید. کاری که در موسیقی ما کمتر به آن پرداخته شده و به همین دلیل کار ارکستر بزرگ با سازهای ایرانی هم کمتر تجربه شده است.

از ساز ایرانی همیشه برای بیان حالت‌های درونی و شخصی استفاده شده اما این بار با همین سازها ارکستری درست شده که به بیان حالت‌های بیرونی و اجتماعی می‌پردازد. البته این اولین بار نیست که این اتفاق می‌افتد، اما با این شکل که تمام سازهای کشتی، مضرابی، بادی و کوبه‌ای ایرانی با هم در یک گروه به کار گرفته شود قبلاً وجود نداشته است یا حداقل من نمی‌شناسم.

در دوران تحصیل ما در هنرستان موسیقی، سازهایی مانند کمانچه، نی و غزک به عنوان ساز اصلی تدریس نمی‌شد و آنهایی که به هنرستان می‌رفتند، فقط می‌توانستند این سازها را به عنوان رشته دوم و فرعی انتخاب کنند. در دو سه دهه گذشته، روی این سازها به شکل تخصصی کار شده است و به جز این سازهای کمانچه و غزک، در

سال‌ها پیش، لوریس چکناواریان، اپرایی روی شاهنامه نوشته بود و در چندین ماه قبل هم آقای بهزاد رنجبران بر اساس شاهنامه کاری نوشتند که با ارکستر سنفونیک تورنتو به اجرا در آمد و حال هم ارکستر سیمرغ این کار را انجام داده است. به نظر شما چرا آهنگسازان دارند به سمت و سوی فعالیت و کار بر روی اشعار فردوسی می‌روند؟

شاید جستجوی این که چرا یک آهنگساز به سمت و سوی کار بر روی اشعار فردوسی یا حافظ یا مولانا می‌رود، راه به جایی نبرد. باید توجه داشت که فردوسی یکی از بزرگترین شاعران فارسی‌زبان است و به نظر من باید به دنبال این بگردید که چرا تا به حال به روی اشعار فردوسی کم کار شده.

لطفاً شما بفرمایید چرا کم کار شده؟
چون زحمت بیشتری می‌برد. شعر فردوسی با پیش‌درآمد و چهارمضرب و آواز به شکل سنتی‌اش، خوشایندی ندارد و ارکستر بزرگ می‌خواهد؛ پس تدارکات و امکانات بیشتری می‌خواهد و هنرمندی که روی این موضوع کار می‌کند، باید دورنمایی از اجرای آن کار داشته باشد.

در طی بیست و چند سال اخیر گروه‌های ایرانی که در جهان کنسرت دادند غالباً تعدادشان زیر ده نفر بوده، به این دلیل که اکثر موسیقی‌دانان ایرانی تکیه‌گاشان خودشان هستند و تکیه‌گاه دیگری ندارند. برای یک پروژه بزرگ، یک آهنگساز باید بنشینند و چند صد صفحه پارتیتور بنویسند. این موضوع فرق می‌کند با این که من یک پیش‌درآمد درست کنم و یک تصنیف، و در بین کار، آوازی را به صورت بداهه بنوازم و یک گروه کوچک داشته باشم. درواقع جنبه‌های هنری تحت تأثیر مسائل تدارکاتی قرار می‌گیرد. برای کاری که نوشتن آن سه سال زمان می‌برد، آهنگساز باید تأمین باشد. علت کم‌کاری روی اشعار فردوسی، در درجه اول نبود امکانات است و پس از آن پیچیدگی کار روی این اشعار، که تخصص و حوصله می‌خواهد.

ارکستر سیمرغ ماندگار خواهد بود؟

من به تنهایی نمی‌توانم این ارکستر را نگه دارم ولی مایلیم باز هم برای این ارکستر قطعه بنویسم و امید دارم که این ارکستر از طرف مراکز فرهنگی حمایت شود و نوازندگان بتوانند حداقل هفته‌ای یک بار دور هم جمع شوند و رپرتواری را تمرین

پس از تأمل به این نتیجه رسیدم که فعالیت این ارکستر به یک حرکت موسیقایی شبیه است تا برگزاری چند شب کنسرت و ضبط آلبوم. در این مورد لطفاً توضیح دهید؟

من، نه به عنوان آهنگساز این اثر، بلکه به عنوان یک علاقه‌مند به موسیقی، فکر می‌کنم که هر حرکتی که با تجربیات گذشته متفاوت باشد، می‌تواند در درون خود تحولی داشته باشد.

فعالیت‌های کلنل علیقینی وزیری، ارکستر فرهنگ و هنر به سرپرستی فرامرز پایور، ارکستر مضرابی حسین دهلوی، گروه چاووش، گروه عارف، حسین علیزاده با کارهای متفاوتی که در دهه پنجاه ارائه داد، همه این‌ها در زمان خود تازگی داشتند و همه این‌ها باعث حرکت در زمان خود شدند.

به همان دلایلی که در صحبت‌های قبلی‌ام اشاره کردم، امیدوارم ارکستر سیمرغ هم منجر به یک حرکت تازه بشود و در آینده شاهد آن باشیم که ارکسترهای مختلفی، متشکل از سازهای ایرانی شروع به کار کنند و نوازندگان جوان را تحت پوشش قرار بدهند. در واقع هر شهر ایران باید برای خود چنین ارکستری داشته باشد و البته این وظیفه مراکز فرهنگی دولتی است. دولت مردمی، مستخدم مردم است و باید به مسائل فرهنگی مردم نیز نظر داشته باشد. آب و نان، غذای جسم است و هنر، تغذیه‌کننده روح؛ هر دو لازمند!
ارکستر سیمرغ البته، از بدو پیدایش تا به امروز با گشاده‌دستی و گشاده‌قلبی اعضای ارکستر حفظ شده است و حمایتی ندارد.

کنند. به هر حال یک ارکستر متشکل از سازهای ایرانی، حتماً برای موسیقی ما لازم است و وقتی چنین ارکستری وجود داشته باشد، انگیزه نوشتن قطعه برای چنین ارکستری هم ایجاد خواهد شد.

فیلمی از ارکستر سیمرغ در اینترنت موجود است که پس از سه روز تمرین اولیه ضبط شده، سازها بسیار ژوست صدا می‌دهند. آیا شما از روش خاصی برای این کار استفاده کردید؟ مخصوصاً این‌که سازها همه ایرانی هستند و مشکل کوک در سازهای ایرانی همیشه وجود دارد؟

❖ در درجه اول ژوست صدا دادن ساز بر عهده نوازنده است و این نواختن نوازنده است که باعث می‌شود ساز کوک صدا بدهد یا ناکوک. آنچه به آهنگساز بازمی‌گردد به سازشناسی وی مربوط است. آهنگساز باید سازی را که برایش نت می‌نویسد، بشناسد و هر چقدر این شناخت بیشتر باشد اجرای قطعه هم برای نوازنده راحت‌تر خواهد بود. یعنی استفاده درست از مناطق مختلف صوتی ساز و امکانات تکنیکی آن با توجه به خطی که برای ساز نوشته می‌شود.

آیا پارتیتور سیمرغ منتشر خواهد شد که در آینده ارکسترهای دیگر اگر خواستند، بتوانند آن را اجرا کنند؟

❖ حتماً، یک ناشر آمریکایی چندی پیش با من صحبت کرد و اعلام آمادگی کرد که پارتیتور سیمرغ را با کیفیت خوب منتشر کند. ضمناً نه تنها پارتیتور سیمرغ بلکه پارتیتور ونوشه و رقص ناز هم منتشر خواهد شد اما تمام این‌ها مستلزم وقت کافی است. امیدوارم که بتوانم این کارها را با کیفیت مطلوب در ایران منتشر کنم.

در رابطه با چیدمان ارکستر آیا با مطالعه و آگاهی به علم آکوستیک و فیزیک صوت، سازها این‌گونه کنار هم نشستند؟ چون چیدمان، جدید بود و نوع نشستن سازها با ارکسترهای غربی متفاوت بود.

❖ در ارکستر سنفونیک از هر نوع ساز (سازهای بادی چوبی، بادی برنجی، زهی و کوبه‌ای)، ما دسته‌بندی‌های بم و زیر را داریم. ارکستر سنفونیک، تجربه‌ای چند صدساله را با خود دارد و ما هم تنها نمونه‌هایی که داریم، چیدمان ارکستر سنفونیک، مجلسی و البته ارکسترهای جمهوری آذربایجان است. من شخصاً تجربیاتی با ارکستر پردیس داشتم، گرچه نیمی از سازهای ارکستر پردیس اروپایی هستند اما به علت ترکیب سازهای ایرانی در این ارکستر، نمی‌توان سازها را به شکل معمول غربی‌اش چیدمان کرد. چیدمان سیمرغ کاملاً تجربی است و نظر من و آقای درویشی بوده است.

شما در کنسرت تهران خود، قطعه سیمرغ را با قطعه ونوشه اجرا کردید؛ یعنی یک قسمت از برنامه اجرای قطعه ونوشه بود و قسمت دیگر آن سیمرغ. این دو قطعه از نظر احساسی بسیار با هم متفاوت هستند. به نظر شما چنین کاری به احساس شنونده لطمه نمی‌زند؟ و اگر این دو قطعه در دو کنسرت مجزا به اجرا در می‌آمد بهتر نبود؟

❖ به نظر من این دو قطعه در درجه اول از نظر محتوا با هم متفاوتند و این خود موجب تفاوت حسی کوچکی نیز می‌شود. شما اگر این دو اثر را از نظر شیوه آهنگسازی با هم مقایسه کنید، شباهت‌های زیادی در آن‌ها می‌بینید. جذابیت اجرای این دو قطعه در کنار هم این است که اولین قطعه ارکسترال یک آهنگساز در این حجم و آخرین قطعه او، در یک کنسرت اجرا می‌شود.

فرهنگ کنسرت‌گذاری یا به عبارتی فرهنگ رفتن مردم به کنسرت، به نظر شما نسبت به چند دهه پیش که در ایران می‌نواختید تغییری کرده است؟

❖ رشد فرهنگی برگزاری کنسرت، شنیدن موسیقی و کنسرت رفتن در ایران هنوز جای کار دارد، اما به همان اندازه که جمعیت موزیسین‌ها در ایران رشد کرده، تعداد شنونده‌ها هم در ایران بالا

ادامه در صفحه ۳۲

dent
west
DENTAL CLINIC

NDG DENTWEST DENTAL CLINIC

Dr Sayeh Naem, D. D. S

Dental Surgeon

American Board of Dentistry (NYU) 2005

Canadian Board of Dentistry

Certified Implantologist

دکتر سایه ناعم
جراح دندانپزشک
دندانپزشکی اطفال و بزرگسالان
دانشگاه نیویورک 2005 (NYU)
عضو هیئت علمی دانشگاه نیویورک NYU
عضو آکادمی دندانپزشکان متخصص کاشتن دندان از امریکا
عضو آکادمی دندانپزشکان عمومی امریکا و کانادا
متخصص کاشتن دندان

روکش چینی، بریج، دست دندان کامل و پارشل، دندانپزشکی Cosmetic (زیبایی)، روت کانال (درمان ریشه های چرکی)، سفید کردن دندان

NDG 6332 Sherbrooke Ouest, suite 203,
Montreal, Quebec H4B 1M7 www.dentwest.com

(514) 484 8808



پذیرائی با تعیین وقت قبلی

■ ایمان صادق زاده

در قسمت‌های قبلی این نوشتار به طور اجمالی، به بررسی تاریخ موسیقی اقوام ایرانی تا زمان ورود اسلام به ایران پرداختیم. در این قسمت نیز نگاهی گذرا داریم به وضعیت موسیقی در ایران، پس از ورود اسلام.

دوران خلفای اسلامی با حمله اعراب به ایران و انقراض سلسله ساسانیان شروع شد و تا به امروز خلفا و سلاطین بسیاری بر ایران زمین حکومت کرده‌اند که به اجمال و به ترتیب از این قرارند:

خلفای راشدین، خلفای اموی، خلفای عباسی، آل زبیر، آل بویه، طاهریان، سامانیان، غزنویان، غوریان، سلجوقیان، اتابکان و خوارزمشاهیان، سلاطین مغول یا همان ایلخانیان، تیموریان، ترکمانان (قاراویونلوها و آق‌قویونلوها)، صفویه، افشاریه، زندیه، قاجاریه، خاندان پهلوی، و در نهایت جمهوری اسلامی.

بعد از انقراض ساسانیان و در شروع این دوران، فرهنگ و تمدن ایرانی در میان اعراب رواج یافت و اعراب رنگ عربی بر آن زدند و سعی کردند که ریشه‌های ایرانی آن را انکار کنند و باعث به فراموشی سپرده شدن فرهنگ ایرانی شوند. از سوی دیگر بازار موسیقی به شدت افول کرده بود، به علت آنکه

خلفای اسلامی در دو قرن اول ورود اسلام، ساختن ساز و موسیقی را تحریم کرده بودند. ولی همواره آواز خوش و صوت زیبای ایرانیان، در قالب اذان و مناجات دینی طنین‌انداز می‌شد. در اینجا لازم به ذکر است که اذان معمولاً در آواز ابوعطا یا بیات ترک خوانده می‌شود و خوانندگان عزیز می‌توانند گوشه «روح‌الارواح» در آواز بیات ترک را بشنوند و آن را از نظر لحن صوتی مثلاً با اذان مرحوم مؤذن زاده اردبیلی مقایسه کنند تا متوجه صحت این ادعا شوند.

باری، در اوایل قرن سوم هجری بزرگان و دانشمندانی چون ابونصر فارابی، ابن سینا، ابوالفرج اصفهانی ظهور کردند و موسیقی ایرانی را دوباره رنگ و نوایی تازه بخشیدند. در دوران‌های بعدتر هم باز بزرگانی همچون صفی‌الدین ارموی، عبدالقادر مراغه‌ای، قطب‌الدین شیرازی، خواجه نصیرالدین طوسی و عبدالرحمان جامی به ظهور و رشد مجدد آن کمک‌های شایانی کردند. اخیراً استاد محمدرضا درویشی سعی در تنظیم و نوشتن مجدد بعضی از کارهای عبدالقادر مراغه‌ای کرده‌اند که برای ایشان آرزوی موفقیت می‌کنیم. به هر صورت تمدن ایرانی که در ابتدا توسط اعراب به شدت انکار می‌شد، بسیار رشد کرد و از سعد بن مسیح که موسیقی ایرانی را در میان ایشان رواج داد تا بزرگان دیگری که نامشان

تغییر نظام ادواری به موسیقی دستگاهی که در سده دوازدهم تا چهاردهم هجری صورت گرفت.

در نظام ادواری، ۱۲ مقام را به صفی‌الدین ارموی نسبت داده‌اند که عبارتند از:

عشاق، نوا، بوسلیک، راست، عراق، اصفهان، زیرافکند، بزرگ، زنگوله، راهوی، حسینی، حجازی.

نخستین کتاب قابل استناد در نظام ادواری، اثری است از «فرصت‌الدوله شیرازی» به نام «سجودالاحان» که در آن نظام ادواری موسیقی آمده است.

همچنین آخرین کتاب قابل استناد در مورد نظام ادواری موسیقی هم مربوط به «تاریخ سیحان‌قلی‌خان» است. ولی کاملترین اثر در مورد نظام ادواری موسیقی منتسب به صفی‌الدین ارموی به نام «الادوار» است.

در ارتباط با این موضوع می‌توان گفت، آنچه را ما امروز به صورت موسیقی دستگاهی مدون شده داریم، به میرزا عبدالله فراهانی از خاندان هنردوست فراهانی نسبت می‌دهند که در ادامه به دو خاندان هنرپرور که یکی همین خاندان فراهانی است، اشاره خواهیم کرد.

آورده شد، کمر همت به شکوفایی هرچه بیشتر هنر و تمدن ایرانی بستند. این هنرمندان، جملگی دارای شایستگی‌های برجسته بودند و بسیاری از این ایرانیان لایق، در دستگاه خلفای اسلامی به بالاترین مقام‌ها رسیده بودند و حتی بسیاری از آنان، بازمانده میراث ساسانیان را به زبان عربی در آورده بودند ولی از ذکر سرچشمه و منبع آن خودداری می‌کردند تا مبادا خلفای اسلامی بر آنها خشم گیرند.

موسیقی در دوران اسلامی تا آغاز صفویه دارای این مشخصات بود:

تأثیر گذاشتن اوزان شعر فارسی در موسیقی و تبعیت موسیقی از شعر فارسی.

تحول و ثبت رسالت موسیقی و کوشش برای ثبت نواها.

رواج موسیقی صوفیانه در خانقاه‌ها که مروج اصلی آن حضرت مولانا جلال‌الدین رومی بود و هنوز هم ادامه دارد.

تصویب قوانین ملودی و آواز مانند «قول» در شعر عربی و «غزل» ترانه و فروداشت در شعر فارسی که در کتاب جامع‌الاحان عبدالقادر مراغه‌ای ذکر شده است.

ترویج شاهنامه‌خوانی و ورود وزن شاهنامه به موسیقی.

ابتکار در ساخت و تکمیل سازها. پرده‌بندی و کوک دقیق‌تر سازها.

صابر جلیل زاده
آموزش سنتور
514 - 585 - 6178



سعید کامجو
آموزش کمانچه
514-696-1519

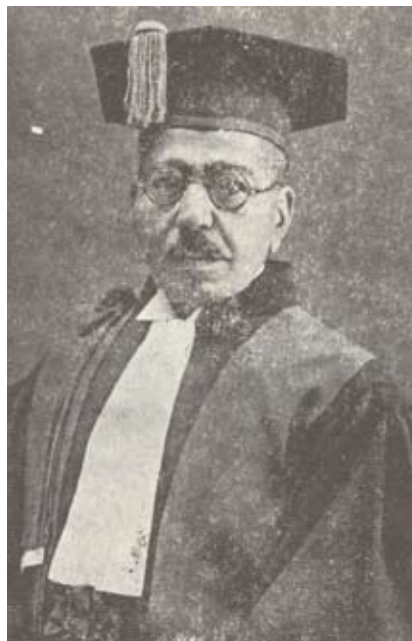


سینا بطحایی
آموزش سنتور
محل کلاس: Downtown
514 - 262 - 4045
www.sinabathale.com



تدریس پیانو و تنوری موسیقی کلاسیک بلوز
مسعود بطحایی
514-717-8024





امثال، مثل چیست، تقسیمات مثل، تشبیه، تشبیه تمثیل، مجاز مرکب، تمثیل و... به تألیف و مؤلفان امثال و اشتباه بعضی نویسندگان نیز اشاره شده است.

اما چه شد که بهمن‌یار معروف به احمد دهقان، از کرمان به خراسان سفر کرد و به انتشار روزنامه «فکر آزاد» دست زد، روزنامه‌ای که به سرعت مورد توجه محافل ادبی و مطبوعاتی قرار گرفت و مجله «الکمال» مشهد در ستایش آغاز انتشار آن چنین نوشت:

صد شکر در خراسان گردید فکر آزاد
آری به فکر آزاد هر خاطری شود شاد
رخست گرفت دهقان در خاک شرق ایران
داروغه ستم را از ده بکند بنیاد

در تحقیق، او را در ردیف بزرگانی چون عارف قزوینی قرار می‌دهند

بررسی زندگی سیاسی بهمن‌یار در طول ۷۲ سال زندگی پرثمرش (تولد ۹ بهمن ماه ۱۲۶۲ش - وفات ۱۲ آبان ماه ۱۳۳۴ش) با توجه به وضع حاکم بر ایران آن زمان، نیاز به مجالی دگر دارد. پس در این قسمت مروری داریم به زندگی فرهنگی این استاد شهیر که کسانی چون ایرج افشار و عبدالحسین زرین‌کوب ضمن ستودن کار تحقیقی علمی وی، در شیوه تحقیق او را در زمره بزرگانی چون عارف قزوینی قرار داده‌اند و عارف قزوینی وی را در نثرنویسی، سعدی زمان خویش می‌داند و نظیر وی را در تحقیق و تتبع و دانش و تعمق در قرن ۴ و ۵ می‌جوید.

احمد در محضر پدرش آقامحمدعلی (معروف به معلم) صاحب رساله «صرف و نحو آقا محمدعلی»، «عوامل»، «اشکال ساعت» و متخصص در ساخت حلقه کریمیه، و برادرش آقامحمدجواد (معروف به آقامحمدجواد مدیر) صاحب کتابی در رد غلام احمد قادیانی و منظومه جُمَل (متمم الفیه ابن مالک)، و همچنین ملا غلامرضای رباطی و میرزا حسن کوهنبنانی تلمذ نمود و در ادبیات فارسی و عربی و علوم ریاضی استاد کم‌نظیر عصر خویش شد به گونه‌ای که در ۱۳ سالگی مسلط به زبان عرب شد و از ۱۶ سالگی به تدریس در مدرسه ابراهیمیه پرداخت. دو سال بعد پس از مرگ پدرش، بر مسند استادی تکیه زد و روش تازه‌ای در تدریس به کار گرفت.

در ۱۲۷۸ش در مدرسه ابراهیمیه، مدرسه چهار کلاسه‌ای به نام تربیت دایر کرد که بعدها نام علمیه و سعادت گرفت و سپس در سفری به بم، مدرسه‌ای به نام اسلامیة (معروف به عمادیه) بنا

احمد بهمن‌یار کرمانی

از پایه‌گذاران نشر تحقیقی و

دانشگاهی

■ سحر وحدتی

saharvahdati23@yahoo.com

صد شکر در خراسان گردید فکر آزاد

در آن ایام، ادیبی کرمانی دو کتاب خراسان و نیستان، به لغت و لهجه مردم کرمان و به تقلید از نثر گلستان سعدی به رشته تحریر کشیده بود که با وجود برخورداری از شهرتی وافر، دستاویزی گشته بود جهت تمسخر اهالی کرمان. از این رو بهمن‌یار جهت پاسخ به این تسخرزنان، درصدد تألیف کتابی افتاد تا ضمن استخراج لغات و اصطلاحات رایج، نشان دهد بیشتر آنها دارای ریشه فارسی قدیم است و با توجه به اینکه اهالی زادگاهش، کرمان، کمتر از مردم دیگر شهرها با سایر بلاد و ملل آمیزش داشته‌اند، اصطلاحات رایج در میان آنها کمتر دچار تغییر و تحریف شده است. اما با شروع انقلاب مشروطیت این امر قریب ۱۷ سال به دست فراموشی سپرده شد تا اینکه در سال اول انتشار روزنامه «فکر آزاد» (۱۳۴۱.ه.ق) در مشهد، با دریافت صد مثل فارسی توسط یکی از اربابان ذوق جهت درج در این روزنامه، به فکر ادامه کار خویش افتاد. او با چاپ اعلامیه‌ای در روزنامه، از همه افراد علاقه‌مند درخواست کرد امثال رایج در شهرشان را برای این روزنامه بفرستند و طی ۵۳ شماره، تمامی امثال ارسالی خوانندگان، به ترتیب حروف الفبا درج شد. اینچنین روزنامه فکر آزاد مورد توجه اهل ذوق قرار گرفت که علاوه بر شهرهای دیگر از ممالک خارجه نیز خواستار آن شدند. از آنجایی که این امثال بیشتر اوقات به جهت بی‌دقتی ناشی از عجله در چاپ، خالی از اغلاط نبود، بهمن‌یار دوباره همه آنها را جمع آوری و با دقت خاصی که مختص وی بود، در چندین دفتر مرتب ساخت که بعدها با عنوان «داستان‌نامه بهمن‌یاری» به زیور طبع آراسته شد. در آن علاوه بر امثال و توضیحی در مورد فواید و محسنات

نمود، اما حوادث سیاسی او را از این محیط دور ساخت.

بهمن‌یار از پیشگامان جنبش مشروطه بود

بهمن‌یار ضمن فعالیت فرهنگی، در عرصه سیاست نیز کوشا بود و به عنوان یکی از پیشقدمان جنبش مشروطیت و اعضای تجددخواهان، در کرمان با همکاری میرزاغلامحسین‌خان روزنامه «کرمان» را به راه انداخت و به امضای احمد دهقان، قلمفرسایی نمود. وی که به حزب دموکرات کرمان پیوسته بود در ۲۶ شوال ۱۳۲۹ق (۱۲۹۰ش) روزنامه هفتگی «دهقان» را در اشاعه افکار حزب به مدت دو سال منتشر ساخت. اما طلب آزادی بار گرانی بر دوش وی گذاشت و پس از چندی به جرم آزادی‌خواهی دستگیر و به زندان شیراز برده شد. در حبس نیز از فعالیت فرهنگی دست برنداشت و از فرصت استفاده نموده، علاوه بر سرودن بثلشکوایی ۱۲۳ بیتی، به کمک یکی از زندانیان با زبان ترکی عثمانی آشنا شد و در محبس ضمن ترجمه اشعاری از ترکی به فارسی، کتابی راجع به صرف و نحو زبان ترکی نوشت.

پس از ۱۴ ماه و ۷ روز، با صدور حکم آزادی‌اش در زمان زمامداری مستوفی‌الممالک، به تهران رفت و کار مترجمی اخبار انگلیسی روزنامه بهار و مدتی

نیز سردبیری اداره صدای ایران را برعهده گرفت. بعد به اصرار دوستان به خدمت وزارت دارایی درآمد و در ۱۲۹۶ به عنوان مفتش و ممیز ایالتی تحدید تریاک، رهسپار دیار خراسان گشت و در آنجا طی ۷ سال خدمت و قبول مناصب گوناگون به تهران بازگشت. در پایتخت سال سوم روزنامه فکر آزاد را به مدت یکسال به سردبیری پیمان بختیاری انتشار داد. در ۱۳۰۵ به صورت قراردادی در وزارت معارف مشغول به کار شد و یک سال هم ریاست دارالمعلمین تبریز و دبیری دبیرستان محمدیه را عهده‌دار گشت. در اواسط ۱۳۰۶ ش مرحوم داور به فکر تجدید تشکیلات عدلیه افتاد. اعضای کمیسیونی که برای اصلاح قوانین عدلیه تشکیل شده بود توصیه کردند در تشکیلات عدلیه از دانشمندان و فضایی دعوت شود که در علوم و اصول قوانین و معارف اسلامی متبحر هستند و احمد بهمن‌یار نیز یکی از مدعوین بود. بنابراین در شهریور همان سال در سمت وکالت عمومی عازم قزوین، سپس به عنوان مأمور تحدید تریاک به همدان رفت.

در همدان با بهاءالملک قراقرزولو آشنا شد. وی وقتی بهمن‌یار را فاضلی بی‌ظنیر و مشتاق به خدمت در عرصه فرهنگ دید به برادرش میرزا یحیی خان سفارش آکید نمود تا وی به استخدام وزارت معارف درآید. میرزا یحیی خان نیز با دیدن کتاب تألیفی بهمن‌یار به نام «التوسل الی التوسل» بیش از پیش مشتاق دیدارش گشت. بدین ترتیب در ۱۳۰۸ حکم تدریس در مدارس امیرکبیر، ثروت، شرف و علمیه و دو سال بعد سمت معلمی دارالمعلمین (بعدها دانشسرای عالی جانشین آن گشت) بدو تفویض گشت ولی چون علی‌اصغرخان حکمت، وزیر معارف وقت، در نظر داشت سمت استادی زبان و ادبیات عرب را به سیدمحمد تدین بدهد به بهانه‌های واهی او را از این کار برکنار ساخت و بهمن‌یار به دارالفنون رفت.

او ادبیات را دانشگاهی کرد

وی به امر اعتمادالدوله و به کمک امیر شهیدی، رئیس مدرسه عالی سپهسالار، و به مشورت سیدمحمد فاطمی، میرزا مهدی آشتیانی، ذوالمجدین و بدیع‌الزمان فروزانفر اصلاحاتی در برنامه مدرسه انجام داد. با تبدیل مدرسه به «دانشکده معقول و منقول» (۱۳۱۳ش) تدریس تاریخ ادبیات به بهمن‌یار سپرده شد. در همین سال با تأسیس دانشگاه، جهت احراز درجه دکترا، رساله «صاحب بن عباد» را نوشت و رتبه استادی دانشگاه را به دست آورد و همچنین در دوره دکترا کرسی ادبیات عرب را داشت. از ۱۳۱۸ در تنظیم لغت‌نامه دهخدا همکاری کرد و در ۱۳۲۱ نیز به عضویت پیوسته فرهنگستان ایران درآمد. در ۱۳۳۳ به ریاست انجمن تألیف و ترجمه که از مؤسسات وابسته به دانشگاه تهران بود انتخاب گردید.

وی از فرط مطالعه و کوشش و تحقیق دچار ضعف مفرط اعصاب گشته، در نامه‌ای به تاریخ ۳۲/۷/۲۲ خطاب به ریاست دانشکده ادبیات خواستار آن شد تا از ساعات درسی وی کاسته، فقط تدریس زبان عربی رشته دکتری را عهده‌دار گردد.

بهمن‌یار بنا به وصیتش، در گورستان وادی ایمن

کربلا به خاک سپرده شد. به رسم آنجا در سه روز مجلس تعزیه که برای این استاد مسلم زبان عرب برگزار شد، سرکنسول دولت ایران، استاندار کربلا، تمامی رؤسا و فرهنگیان و بسیاری از علما و طلاب دینی شرکت کردند.

گویند: «نوشته او برای اهل ادب و تحقیق سند و حجت [بوده و] است» چنانچه وقتی طلبه‌ای در محضر ادیب پیشاوری شعر خواند و ادیب در مورد کلمه‌ای شک نمود، به محض استناد طلبه به قول بهمن‌یار، بلافاصله بر درستی آن صحه گذاشت. و این سخنی به گراف نیست و دقت وی در تحقیق وصفناشده است. به هنگام تصحیح تاریخ بیهق در مواجهه با کلمه‌ای ناخوانا و مبهم، کتابی را به ۶۰ تومان از هند تهیه نمود تا کلمه مورد نظر را که احتمال می‌داده در آن کتاب باشد بجوید یا اگر کلمه‌ای یا اسمی و اصطلاحی برایش معلوم نمی‌شد به فضایی محلی سرزمین بیهق مراجعه می‌نمود. حبیب یغمایی و پرویز نائل خانلری نیز به عنوان کسانی که سالها محضر وی را درک کرده‌اند از حوصله وی در اصلاح و تألیف یاد می‌کنند.

قبل از اشاره به تألیفات وی باید اشاره کنیم بهمن‌یار به عنوان یکی از پایه‌گذاران نثر تحقیقی و دانشگاهی «در نویسندگی سه شرط اصلی را لازم می‌شمرد؛ نخست انتخاب کلمات فارسی یا عربی به شرط فصاحت؛ در ترکیب جملات تا می‌تواند جز الفاظ صحیح و سلیس و لغات ساده و مفهوم به کار نمی‌برد. دوم در عبارت‌پردازی علاوه بر رعایت و پیروی از اصول و فصاحت و بلاغت، طرز و اسلوب مخصوص فارسی را از دست نمی‌دهد. سوم در ادای معانی راستی و درستی را منظور می‌دارد. نثر بهمن‌یار علاوه بر روانی و سلاست خاص به مقتضای حال و مقام است؛ از این رو نثر روزنامه‌ای او با نثر تحقیقی‌اش قابل مقایسه است.»

تألیفات بهمن‌یار

از تألیفات وی: تحفه احمدیه ۱۲۹۰، تصحیح اسرارالتوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید ۱۳۱۳، التوسل الی التوسل ۱۳۱۵، تصحیح تاریخ بیهق ۱۳۱۷، صرف عربی در سه دوره دبیرستان به ضمیمه نحو فاضل تونی ۱۳۱۹، منتخب اسرارالتوحید ۱۳۲۰، هدیه شرق و (بعد از مرگ) الابنیه عن حقایق الادویه توسط حسین محبوبی اردکانی، صاحب بن عباد به مقدمه باستانی پاریزی، داستان نامه بهمن‌یاری به کوشش فریدون بهمن‌یاری و به مقدمه باستانی پاریزی و دهها اثری که به زیور چاپ آراسته نشده است. بهمن‌یار در شعر دهقان تخلص می‌کرد و و اهل ادب مسمطی را که در انقلاب خراسان و قیام کلنل محمدتقی‌خان پسپان با مطلع:

«مژده که دنبای پیر ز سر نو شد جوان
به جسمش اندر دمید روح تکامل روان»

ساخته، از اشعار زیبایی او می‌دانند اما باید گفت هرچند دیوانی حاوی بیش از ۱۵۰۰ بیت به یادگار گذاشته، به شاعری شهرت نداشت.

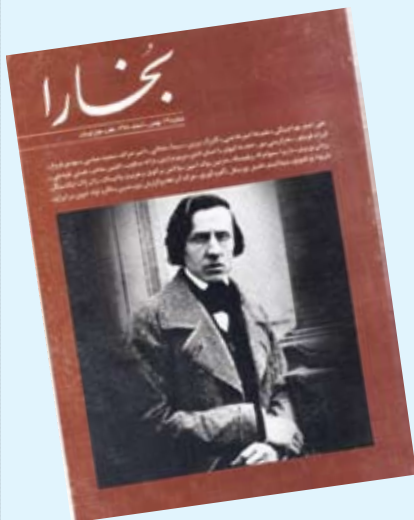
غزلی از احمد بهمن‌یار کرمانی

نشست سیل سرشک از دلم غبار ملال
سبک نگشت ز افغان و ناله بار ملال
فغان که برق امید نمی‌کند جستن
ز ابر حادثه بار فضای تار ملال
هجوم جیش بلا را دریغ و درد که نیست
در این زمانه پناهی به جز حصار ملال
میانه من و سر منزل سلامت و امن
کشیده دست قضا سیم خاردار ملال
بسی نهال نشاندیم در زمین امل
که زان نهال نچیدیم غیر بار ملال
ملال تیره چو شب کرد روزگار مرا
که باد چون شب من تیره روزگار ملال
نشاط و خرمی از ما مجو که طینت ما
سرشته‌اند ز آب و گل دیار ملال
چکامه طرب‌آور مخواه از دهقان
که هست طبعش پرورده کنار ملال

۱- داستان نامه بهمن‌یاری، احمد بهمن‌یار / ۲- از نیما تا روزگار ما، ج ۳، یحیی آرین‌پور / ۳- ماهنامه یغما، ش ۸۸، آبان ماه ۱۳۳۴ / ۴- ماهنامه یغما، ش ۳۵۳، بهمن ماه ۱۳۵۶ / ۵- ماهنامه رشد آموزش زبان و ادب فارسی، ش ۶۴، زمستان ۱۳۸۱

بخارا

ویژه‌نامه شوپن رسید



برای تهیه
با هفته و یا میک و
! زاگرس تماس بگیرید
۸۸۴۸-۷۸۷-۵۱۴

info@hafteh.info

ادبیات تطبیقی و دو شعر از شاعر مونترالی

تأثیرهای متقابل ادبیات

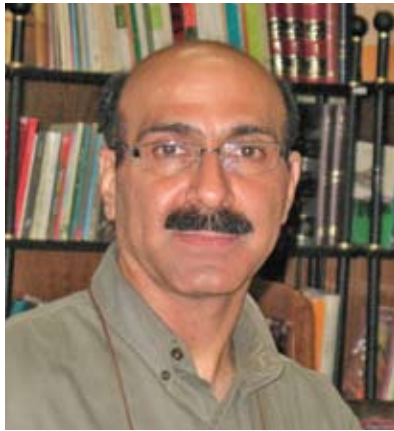
ایران و روسیه (۱)

■ تنظیم: الهه کریمی

پیوندهای ایران و روس

درباره پیوندهای ایران و روس باید بگویم ما یک سری پیوندهایی داریم که خیلی کهن است و به روزگاران دور باز می‌گردد. ما آیین‌هایی داریم که از آیین‌های ایران باستان است و نمونه‌های آن را در روسیه هم داشتیم و هنوز هم در مناطق دورافتاده روسیه برگزار می‌شود. مثلاً ما جشن چهارشنبه‌سوری را در اواخر زمستان داریم و روس‌ها هم جشنی مشابه این دارند. بعضی آیین‌ها در این مراسم شبیه به هم است. ما مراسمی داریم که تا این اواخر فقط زرتشتی‌ها برگزار می‌کردند و خوشبختانه الان جوانان هم آن را اجرا می‌کنند که در روز ۱۳ تیر به روی هم آب می‌پاشند. روس‌ها هم چنین مراسمی دارند که در تابستان به روی هم آب می‌پاشند. رنگ سفید که در آیین زرتشت مقدس است، در روسیه هم مقدس است و در نقاشی‌های باستانی، اسلواهای باستان را معمولاً در لباس سفید نشان می‌دهند. این مطالب بیشتر از جنبه اسطوره‌شناسی و آیین‌های کهن بود. اما بررسی‌های قوم‌شناختی و باستان‌شناسی به صورت دقیق نشان می‌دهد که منطقه‌ای به صورت یک خط در جنوب روسیه هست که خانم یلنا کوزمینا، باستان‌شناس مشهور روسیه، آن را پیگیری می‌کند.

در عمق چندین متری این منطقه، به بازمانده‌های فرهنگی می‌رسیم که فرهنگ آندروپوف نام دارد و ثابت شده که حاملان این فرهنگ آریایی بوده‌اند، یعنی از سکاها بوده‌اند. یکی از تئوری‌های اصلی در مورد ریشه نژاد اسلاو، تئوری آریایی است. یافته‌های خانم کوزمینا این تئوری را قوت می‌بخشد. آریایی یعنی دوره‌ای از تاریخ که ایرانی‌ها و هندی‌ها از هم جدا نشده بودند. آریایی در اصطلاح تخصصی یعنی ۳۰۰۰ سال قبل از میلاد که اقوام هندوایرانی از اقوام هندواروپایی جدا شده بودند، اما از هم جدا نشده بودند و جایی حدود آسیای مرکزی فعلی بوده‌اند. بعدها یک



دکتر محسن شجاعی

ارتباطات ادبی ایران و روسیه پرداختند. دربخش اول این نشست، آقای دکتر مطهر با توضیحی بر تاریخ ظهور اصطلاح ادبیات تطبیقی گفت اولین بار کلمه ادبیات تطبیقی در سال ۱۸۲۷ در سلسله درس‌هایی در دانشگاه سوربن فرانسه مطرح شد. اولین کنفرانس علمی در رابطه با ادبیات تطبیقی برمی‌گردد به سال ۱۸۷۸، که رئیس آن کنفرانس ویکتور هوگو و دبیر آن هم ایوان تورگنیف بود. آقای دکتر مطهر وظیفه ادبیات تطبیقی را ایجاد پل ارتباطی بین فرهنگ و ادبیات خود و دیگری، و به عبارت دیگر برقراری ارتباط بین ادبیات جهان می‌داند. او با اشاره به تاریخچه روابط ادبی ایران و روسیه به بررسی نفوذ متقابل ادبیات فارسی و روسی در قرن نوزدهم پرداخت. وی بعد از بیان تأثیرات پوشکین و لئو تولستوی از ادبیات فارسی، «ایوان بونین و مشرق‌زمین»، یکی از آثار به چاپ رسیده در دانشگاه تهران، را معرفی کرد. وی در پایان صحبت‌های خود به ادبیات معاصر و تأثیر ادبیات روسیه بر ادبیات ایران اشاره کرد. در قسمت دوم این نشست، محسن شجاعی به بررسی پیوندهای ایران و روس و تأثیر متقابل ادبیات این دو کشور پرداخت. متن سخنرانی دکتر شجاعی که توسط خانم الهه کریمی تنظیم شده است، در این شماره و شماره ۱۵۷ به چاپ می‌رسد.

«نت هشتم»

«نت هشتم» این شماره شامل دو بخش است: بخش اول یک مقاله تحقیقی است و بخش دوم کاری از شاعر مونترالی آقای نور نظری. خواندن، فهمیدن و مقایسه آثار ادبی که از درون یک فرهنگ و ملت پدیدار می‌شود بدون تردید نویسندگان و شاعران آن کشور را تحت تأثیر قرار می‌دهد. زمانی که این آثار از مرز کشورها عبور می‌کند و توسط نویسندگان و شاعران کشور یا کشورهای دیگر که دارای فرهنگ یا فرهنگ‌های متفاوتی هستند، خوانده، فهمیده و مقایسه می‌شود، به طور طبیعی درآثار آنها نیز نفوذ می‌کند. ادبیات تطبیقی بعد از بررسی متن‌های آثار ادبی با نگاهی عمیق‌تر به بررسی ارتباط‌های نهفته در بین اجزا و عناصر تشکیل‌دهنده آن آثار و ادبیات ملت یا ملت‌های دیگر می‌پردازد.

دلایل متفاوتی باعث نفوذ ادبیات ملت‌های مختلف بر یکدیگر می‌شود. از این میان می‌توان به جنگ، مهاجرت و همچنین کششی که بین نویسندگان و شاعران وجود دارد، اشاره کرد.

اگرچه بیشتر از ۱۸۰ سال از تدریس ادبیات تطبیقی در دانشگاه‌های دنیا می‌گذرد ولی تولد این علم در ایران، همزمان با راه‌اندازی دانشگاه تهران و با حضور دکتر فاطمه سیاح بود. او که تحصیلات خود را در مسکو به پایان رسانده بود به مدت ۹ سال در ایران زبان و ادبیات روس و فرانسه را تدریس کرد.



دکتر فاطمه سیاح

از شاگردان او می‌توان به ابوالحسن نجفی، حسین خطیبی، احمد سمیعی و سیمین دانشور اشاره کرد. بعد از فوت خانم دکتر فاطمه سیاح، به مرور زمان موضوع ادبیات تطبیقی در ایران، جایی هر چند کوچک برای خود باز می‌کند.

در خرداد ماه ۱۳۹۰ و در نشستی که تحت عنوان «ارتباطات ادبی ایران و روسیه» توسط مؤسسه مطالعات ایران و اوراسیا و با حضور آقای دکتر جان‌اله کریمی مطهر، استاد زبان و ادبیات روسی دانشگاه تهران و آقای دکتر محسن شجاعی، استاد و رئیس گروه زبان و ادبیات روسی دانشگاه آزاد واحد تهران شمال برگزار شد، آنها به بررسی

همه هستی روی گیتی ازین آتش نابودند
برویم درب مختاری همان روز که بگشودند
«مرا روز ازل کاری بجز زندی نفرمودند
هران قسمت که آنجا شد کم و افزون نخواهد
شد»

کجا فتوا بمن تاجر همه داند بیرون مرزم
مرا نوشیدنی باده بود هم سنت وفرضم
اگر شاهنشاهی خوبان دهد او بوسه‌ای قرضم
«مجال من همین باشد که پنهان مهر اوورزم
حدیث بوس آغوشش چه گویم چون نخواهد
شد»

نهان خوردیم تیری من بدشت عاشقان ساقی
فغانم برسما برخواست از آن تیر و کمان ساقی
کجا دور از خطر باشد گزینم آشیان ساقی
«شراب لعل و جای امن و یار مهربان ساقی
دلا کی به شود کارت اگر اکنون نخواهد شد»
اگر بخشی بمن یارب یکی خوبان ازری بخش
سپس فصل بهار و موج دریا باده و می بخش
چومن عذر گنا آرم بیگو بخشیدن کی بخش
«خدا را محتسب ما را به فریاد دف و نی بخش
که ساز شرح ازین افسانه بی‌قانون نخواهد شد»
کجا مانند مجنون است برد نام ازو فردا
ثنا خواند به تمکینش مغیلان‌ها در صحرا
نمی‌دانی تو این رنج و ملامت را بیگو دردا
«شبی مجنون به لیلی گفت کی محبوب
بی‌همتا

تو را عاشق شود پیدا ولی مجنون نخواهد شد»
محبت را که در دل داشتیم او از دلم برداشت
نفاق و کینه را آندم بجایش از عداوت کاشت
بهرکنج دلم غم را چو داغ لاله‌اش بگذاشت
«رقیب آزارها فرمود جای آشتی نگذاشت
مگر آه سحرخیزان سوی گردون نخواهد شد»
رقم زن ای فلک تو طالع پیشینه‌ای حافظ
فلک گفتا که اینست قسمت دیرینه حافظ
ایا «واثق» تورا دور است بتن پشمینه حافظ
«بشوی ایدیده نقش غم زلوح سینه حافظ
که زخم خون دلدار است رنگ خون
نخواهد شد»

به مناسبت روز کانادا

کانادا سرزمین بس قشنگ است
خلایق و مزایب رنگ رنگ است
سراسر افتیده دریا و صحرا
که صحرا سبز و در دریا نهنگ است
غزالان خرم و آسوده خاطر
نه ترس از کس نه بیم از پلنگ است
یهودو، گبرو، ترسا و مسلمان
هم آهنگ تنبورو، رباب و چنگ است
بود حرمت بهر ادیان و فرهنگ
قرارش چرخ گو محکم ز سنک است
برادروار زیستن جمله انسان
نفاق و کینه را بس عرصه تنگ است
فراخ است سرزمین رستگاران
غرض آلوده را بسیار تنگ است
عزیزش دان کانادای عزیز را
بهر وصف نیکو قامت خدنگ است
بتن پوشیده دیبای شرافت
ندستش پرخون و دامن نه رنگ است
نه انسان امن و بلکه جمله حیوان
نه کس را با کسی جای درنگ است
سگ و پیشک بیکجا زنده‌گانی
نه مار و گزدمش را مزم جنگ است
عدالت را بسیا تو از قلم گیر
بدستان کسانیکه تفنک است
بس سرعت می‌رود در روشنای
درین راه «نظری» پای تو لنگ است

■ نور نظری - مونترال

مخمس «مرا مهر سیا چشمان»

به آسانی گذر از پهنه‌ای جیهون نخواهد شد
پلنگ بیشه بیدار است سفر بی‌خون خواهد شد
تو را آوردن مقصد به این مضمون خواهد شد
«مرا مهر سیاچشمان ز سر بیرون خواهد شد
قضای آسمانی است و دیگرگون خواهد شد»
ثمر از نفس همواره بهر جا آتش و دودند

شاخه از آنها از طریق افغانستان، وارد شبه قاره هند می‌شوند و هندی‌ها نام می‌گیرند و یک شاخه در آسیای مرکزی می‌مانند و بعد به افغانستان و ایران می‌آیند و شاخه ایرانی را تشکیل می‌دهند. حتی در کتاب‌های تاریخ روسیه در مورد منشأ روسها به این مسأله اشاره شده است. در دوره اسلامی ابن‌خردادبه در «المسالک و الممالک» می‌نویسد که بازرگانان اسلاو از طریق ولگا وارد دریای گرگانج (خزر) می‌شدند و به تجارت پوست سمور می‌پرداختند و تا ری می‌رفتند. این کتاب در سده سوم هجری نوشته شده، البته روس‌ها به راهزنی هم می‌پرداختند که سرداران دیلمی چندبار آنها را سرکوب می‌کنند. در شاهنامه در چند مورد به روس و بلغار و کلمات این چنینی برمی‌خوریم. سپس در زمان تزار فیودور ایوانوویچ هیاتی به دربار شاه طهماسب صفوی فرستاده می‌شود و از وی تقاضای استقرای می‌کند. ایران هم هیاتی را می‌فرستد. قبل ازدوران شاه عباس و حتی پتر، چندبار هیات‌هایی مبادله می‌شوند. بررسی اسناد آن دوران لازم است.

تأثیر ادبیات ایران بر روسیه

اگر ایران تأثیری بر ادبیات روسیه داشته، مربوط به دوره بعد از پتر است که ارتباطات گسترده‌تری شکل می‌گیرد. در ۱۷۱۶ پتر ۵ دانشجو را به ایران می‌فرستد تا صرفاً زبان فارسی را یاد بگیرند. وقتی آنها برمی‌گردند، سرپرست گروه یعنی پروفیسور برزین، کتابی در مورد لهجه‌های زبان فارسی به زبان فرانسوی می‌نویسد و از این دوران تأثیرها شروع می‌شود. در بحث تأثیر و تأثر باید اذعان کرد که اگر تأثیری بر ادبیات روس گذاشته‌ایم، صرفاً ادبیات کهن ما بوده یعنی فردوسی، سعدی، حافظ و... و در دوران جدید بیشتر ما تأثیر پذیرفته‌ایم. به خصوص در اواخر دوران تزاری که افکار دموکراتیک در روسیه شکل می‌گیرد و از طریق قفقاز وارد ایران می‌شود، زیرا مرز خیلی باز بوده و تبادلات وجود داشته. ادامه دارد.



افتتاح جلسه داستان‌خوانی «نت هشتم» به زودی با حضور نویسنده معاصر خانم فرشته مولوی در مونترال برگزار خواهد شد. پیش ثبت‌نام علاقمندان شرکت در این جلسه به دلیل محدود بودن جا ضروری است. مهر ورزیده و حضور خود را از طریق ایمیل به آدرس زیر اعلام نمایید.

note8@hafteh.ca

جایزه شیر طلایی جشنواره ونیز را در سال ۱۹۹۳ به دست آورد و جایزه بهترین کارگردانی را در سال ۱۹۹۴ برای فیلم «سفید»، در فستیوال فیلم برلین تصاحب کرد و در سال ۱۹۸۹ عضو هیأت داوران جشنواره کن بود.

عنصر نور و رنگ در آثار او از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است و در سه‌گانه رنگها، در جای جای فیلم نمود دارد و به نمونه‌های زیادی می‌توان اشاره کرد: لباس عروس، کبوتران سفید، ماشین قرمز، سالن مد قرمز، آویز آبی و... سه‌گانه رنگهای او بر اساس رنگهای پرچم فرانسه ساخته شده‌اند، با بازی بی‌نظیر «ژولیت بینوش». او با ماریا کوتیلو ازدواج کرده بود و صاحب دختری به نام مارتا بود.

کاراکترهای بی‌کس و ناامید او در دنیایی از سرنوشت، موسیقی و... احاطه شده‌اند. سرنوشتی حتمی که شخصیت‌های فیلم‌هایش دارند، از باورهای او نشأت می‌گیرند، کسانی که بی‌آنکه خود بدانند یا همدیگر را بشناسند، بر زندگی و سرنوشت یکدیگر تأثیر می‌گذارند. با

دیدن آثار ماندگاری همچون: «آبی»، «سفید» و... آنچه بیش از همه خود را همچون یک شخصیت فیلم به ما نشان می‌دهد، همانا موسیقی برجسته‌ای است که تا مدت‌های زیاد، ذهنمان را درگیر خود کرده و سکانسهای فیلم را برایمان تداعی می‌کند. همراه قهرمانان داستان از نواختن فلوت در کافه گرفته تا حرکت تأثیرگذار نواختن پیانو، همه و همه به یادماندنی و خاطره‌انگیز است و همین حالت شاعرانه، ما را تا فرسنگها از دنیای پر زرق و برق فیلمهای تجاری صرف هالیوود، دور می‌کند و بیش از پیش شیفته کیشلوفسکی و فیلمهایش می‌کند.

زیبایی آثار کیشلوفسکی فقید را شاید بتوان در محدود بودن استفاده کاراکترهای فیلمهایش از دیالوگ دانست و تلاشی که او سعی داشت در قالب تصویر سینما به بینندگان منتقل کند. کیشلوفسکی خود را در قالب شخصیت‌هایش نشان می‌دهد، انسانهایی دور از اجتماع که عاشق تنهایی، قهوه خوردن، روزنامه خواندن و سیگار کشیدن



نابغه‌ای کم‌نظیر، خالق آثار ماندنی به مناسبت سالروز تولد کریشتف کیشلوفسکی

همچون: تارکوفسکی، برگمان، ولز، فلینی و... برده بودو در آثارش از آنها بهره می‌گرفت. کیشلوفسکی توانست با خلق آثاری ماندگار در سینما، برای همیشه در ذهن علاقه‌مندان هنر هفتم جاودانه شود. کارگردان توانایی که در خانواده‌های بسیار تهی‌دست به دنیا آمد که حتی برای رفتن به سینما، قدرت خرید بلیط نداشت اما دست تقدیر، سرنوشت دیگری برای او رقم زد و او را تبدیل به یکی از بزرگترین فیلمسازان تاریخ سینما کرد.

او در دوران کودکی و نوجوانی سختی‌های فراوانی را همچون مریضی پدرش و گرفتن رژیم غذایی طاقت‌فرسا برای فرار از سربازی از سرگذراند تا سرانجام موفق به قبولی در ورود به مدرسه فیلم لودز شد.

بهترین کار او تریلوژی شناخته شده رنگها: «قرمز» (۱۹۹۴)، «آبی» (۱۹۹۳) و «سفید» (۱۹۹۴) است که نامزدی آکادمی اسکار را برای بهترین کارگردانی و بهترین فیلمنامه‌نویسی در سال ۱۹۹۵ به همراه داشت. او برای فیلم «آبی»،

فارغ‌التحصیل مدرسه فیلمسازی لودز در سال ۱۹۶۹ شد، همان‌جایی که کارگردان پراوازه دیگر لهستانی، رومن پولانسکی در آنجا درس خوانده بود، او در ابتدا به ساختن فیلمهای مستند روی آورد و کم‌کم کارگردان و فیلمنامه‌نویس شد. قبل از ساختن اولین فیلمش برای تلویزیون به نام «پاساژ زیرزمینی» در سال ۱۹۷۴، تعدادی مستند کوتاه ساخت.

اولین فیلمش به نام «شخصی» به سال ۱۹۷۶، برنده جایزه بزرگ فیلم مانهایم شد. او چندین فیلم لهستانی را کارگردانی کرد و در آنها قصد داشت شرایط کشورش را که آن زمان تحت سلطه دیکتاتوری بود، به تصویر بکشد، ساختن این فیلمهای سیاسی مشکلاتی را برایش به بار آورد و باعث محدود شدن کار هنری‌اش از سوی حکومت کشورش شد و این دلیلی شد تا در مسیر فیلمسازی‌اش تغییر بزرگی دهد و از آن پس آثار او همواره مهر و امضای کیشلوفسکی را با خود داشت و به سینمای کیشلوفسکی معروف شد. او تأثیر بزرگ و آگاهانه‌ای از بزرگانی

سینمای اروپا همواره جایگاه بلندی در هنر هفتم داشته است. سینمایی متفاوت از آنچه در هالیوود جاری است. این سینما با نام بزرگانی همچون اینگمار برگمان، فدریکو فلینی، ژان لوک گدار، آندره تارکوفسکی و... آمیخته شده و از جریانهای سرنوشت‌ساز هنری همچون سینمای نوآر و سینمای موج نوی فرانسه، ایتالیا و اسپانیا تا سینمای کشورهای اسکاندیناوی و کشورهای شوروی سابق، همه و همه چشمگیر و بدعت‌گذار است. در این میان کشور لهستان نیز بزرگان زیادی را به عالم سینما معرفی کرده است، نام‌آورانی همچون: رومن پولانسکی و کریشتف کیشلوفسکی فقید. در این هفته به مناسبت هفتادمین سالگرد تولد این جریان‌ساز بزرگ سینما و سازنده چند شاهکار سینمایی به بررسی زندگی و مشخصه کارنامه هنری او می‌پردازیم.

کریشتف کیشلوفسکی متولد ۲۴ ژوئن ۱۹۴۱ در ورشو لهستان بود که خیلی زود در ۱۳ مارس ۱۹۹۶ در پنجاه و پنج سالگی براثر ایست قلبی درگذشت. او



ما با چند دهه تجربه در فرهنگ لباس، طراحی، تک‌دوزی و تخصص در تغییرات لباس، آخرین مدها را برانده‌ای شما می‌کنیم. ما افتخار می‌کنیم که تا کنون خانم‌ها و آقایان بازرگان، مشاهیر صحنه‌های بین‌المللی و بزرگترین طراحان جهان از خدمات تخصصی و هنری H Padar بهره‌برده‌اند.



H. PADAR
www.hpadar.com
 1121 Ste. Catherine West ,2nd Floor
514.842.5608

در کافه‌اند. البته در فیلم «سفید»، برخلاف آثار قبلی‌اش که همواره شاهد فضای سرد و خفه‌ای بودیم، فضایی شاد و پر از امید پیش رویمان می‌گذارد. او بعد از سه‌گانه رنگ‌ها اعلام بازنشستگی کرد؛ اقدامی بسیار غافلگیرکننده که همه را مبهوت ساخت. او حتی گفته بود که دیگر تا زنده است، نمی‌خواهد فیلم ببیند! همه می‌گفتند چطور در اوج خلاقیت کارگردانی این کار را کرد؟ این کارش مثل خداحافظی بعضی فوتبالیست‌های مطرح در اوج آمادگی است تا خاطره بازی خوبشان در ذهنها باقی بماند. از آن پس به کارهایی که عاشق آنها بود پرداخت، یعنی زندگی در کلبه‌ای روستایی، سیگار کشیدن، روزنامه و رمان خواندن و ... واقعاً دریغ از او که بعد از مدتی از اعلام کناره‌گیری خودخواسته از سینما، قلبش برای همیشه از تیش ایستاد و برای ما علاقه‌مندانش، حسرت ساخته نشدن فیلمهای شاعرانه و زیبایی دیگری را که می‌توانست بسازد، باقی گذاشت. کیشلوفسکی همچون تارکوفسکی، شاعر بزرگ سینما بود. با دیدن آثارش در رؤیایی فراتر از این دنیا فرو می‌رفتیم؛ استاد بزرگ سینما و خالق لحظه‌های ناب سینمایی.

دو خبر کوتاه سینمایی

مریل استریپ، از امیدهای اسکار امسال

قسمت سوم انیمیشن «SraC» ساخته می‌شود

ایفای نقش‌های ماندگار، انتظار گرفتن اسکار بازیگری امسال برای او دور از ذهن به نظر نمی‌رسد.

مریل استریپ این بازیگر خستگی‌ناپذیر سینما، با بازی در یک درام سیاسی جدید به نام «بانوی آهنین» به کارگردانی فلیدا للوید و فیلمنامه‌ای موریکان، از امیدهای اسکار امسال به شمار می‌رود. فیلمی ۱۳ میلیون دلاری که قرار است ۱۶ دسامبر به نمایش عمومی درآید و توسط کمپانی وانیشترین پخش می‌شود. ماجرای زندگی «مارگارت تاجر» نخست‌وزیر تاریخی انگلستان از سال ۱۹۷۹ تا ۱۹۹۰؛ کسی که یکی از پیچیده‌ترین و با ابهت‌ترین زنان عصر خویش بود و اخیراً به بیماری آلزایمر مبتلا شده است. فیلم به تلاش او برای تأثیر در دنیای مردانه سیاست و بهای سخت این مسیر، می‌پردازد. با توجه به سابقه بازی مریل استریپ، در

رفته است. در گذشته کسی به ذهنش هم خطور نمی‌کرد که کسی برود یک سالن ورزشی را اجاره کند و برای پنج هزار نفر کنسرت بگذارد و اصلاً تصور نمی‌شد که برای موسیقی کلاسیک ایرانی این قدر استقبال باشد و در آن زمان، ما این همه امکانات تبلیغاتی نداشتیم.

آیا کیفیت و نگاه مخاطب هم به کنسرت همین قدر بالا رفته است؟

❖ به مورد مهمی اشاره کردید. در قدیم شنونده‌هایی که به جشن هنر شیراز می‌رفتند تعدادشان زیاد نبود ولی شنونده‌های خیلی خوبی بودند. شنونده خوب از نظر من کسی است که در زمان کنسرت، خود را به هنرمند بسپارد و پیام او را دریافت کند. حال اگر از آن اثر خرسند نبود می‌تواند انتقاد کند و نظرش را بگوید یا دیگر به کنسرت آن هنرمند نرود. امروزه متأسفانه بسیاری از شنوندگان به کنسرت می‌آیند که قطعه خاصی را بشنوند، در حالی که برای شنیدن آن قطعه معروف از هنرمند مورد علاقه‌شان لزومی ندارد که به کنسرت بیایند.

لحظه ارائه هنر از طرف خالقش، زمان لبریز شدن دریافت‌های اوست و هنرمند اگر کنسرت می‌دهد، باید پیام تازه‌ای داشته باشد و اگر قطعه‌ای را از کارهای گذشته‌اش در میان این کنسرت می‌گنجاند باید بخشی از آن پیام باشد. تقاضای دوباره اجرا کردن، حق شنونده است اما چه اجرا کردن، این دیگر حق موزیسین‌هاست. آهنگ درخواستی در یک کنسرت هنری دو مشکل یا مورد دارد: یکم اینکه باید ارکستر خودش را برای همه قطعات مورد نظر شنوندگان آماده کرده باشد، که این غیرممکن است.

دوم آنکه باید قطعه درخواستی از طرف شنوندگان، با پیام عمومی کنسرت هماهنگی داشته باشد وگرنه مانند این می‌شود که شما پس از غذایی که طبخش زمان زیادی برده، غذایی دیگر میل کنید که با مزه و طعم آن غذا مغایرت داشته باشد. این فرهنگ موسیقی شنیدن و کنسرت رفتن است؛ نوستالژی با نوآوری و نوجویی زیاد سازگاری ندارد و شنونده خوب و دارای این فرهنگ، موجب پیشرفت هنر موسیقی خواهد شد.

آیا مخاطبان موسیقی ایرانی منظم هستند؟

❖ البته حتماً منظورتان شنونده ایرانی است، نه همه مخاطبان موسیقی ما. در درجه اول، برنامه‌ریزی صحیح و سالن مناسب کنسرت از مهم‌ترین شروط برای رعایت نظم یک کنسرت است. اگر این موارد تأمین نباشد ما هم از شنونده نمی‌توانیم توقع زیادی داشته باشیم.

جناب متبسم، از ضبط اثر سیمِرخ برای ما بگویید. آیا از امکانات راضی بودید؟ لطفاً کمی از خوبی‌ها و سختی‌های کار ضبط در ایران صحبت کنید.

❖ با حمایت و لطف «انجمن رودکی» ما توانستیم در سالن کوچک رودکی که معمولاً برای تمرین ارکسترهای بزرگ و از جمله سنفونیک به کار می‌رود، سیمِرخ را به صورت زنده و گروهی ضبط کنیم. به علاوه یک تیم بسیار خوب صدابرداری به هدایت ارد انزایی‌پور کارهای فنی ضبط را انجام دادند که من قبلاً هم با آنها کار کرده‌ام و سلاقی صوتی‌مان بسیار به هم نزدیک است. نوازندگان و خوانندگان سیمِرخ هم که همگی آماده و با عشق، کار را اجرا کردند. بهتر از این نمی‌شد!



با تمام ارتباطاتی که در اروپا دارید چرا کار ضبط در ایران به سرانجام رسید؟

❖ با توضیحاتی که در پاسخ پرسش قبلی دادم، دلیلی وجود نداشت که این کار در اروپا انجام بشود.

جناب درویشی موقع ضبط اثر از کار با ارکستر انصراف دادند. اگر مایل هستید کمی در این باره برای ما بگویید.

❖ در واقع من از ایشان خواهش کردم که با توجه به شناخت بیشتر من از قطعه، اجازه بدهند که ارکستر را خودم هدایت کنم. تأثیر همکاری محمدرضا درویشی در هماهنگی و گردآوری موزیسین‌های ارکستر انکارناپذیر است و من و دیگر همکاران، همیشه و در همه‌جا این را گفته‌ایم و خواهیم گفت. ولی باید توجه داشت که تغییرات در تیم اجرایی یک اثر، گاهی ناگزیر است و ربطی به کیفیت هنری شخصی که از گروه جدا می‌شود ندارد، بلکه ضرورت است و به روح کار برمی‌گردد. گاهی شما اثری را به خواننده‌ای می‌دهید و پس از مدت‌ها تمرین و حتی چند اجرا، شما یا خود خواننده به این نتیجه می‌رسید که بهتر است این کار را دیگری اجرا کند.

برای خود من بارها پیش آمده. من در اوایل سال‌های ۶۰، یک قطعه از تنظیم‌های درویشی را، که در واقع بر روی موسیقی مازندران بود، برای تار و ارکستر با نظر خود او، چند وقت تمرین کردم

و به شهادت ایشان، در استودیو اجرای خوبی هم کردم، ولی ایشان تصمیم گرفت که این قسمت را منتشر نکند و من هم پذیرفتم. یا مجموعه «ماه عروس» را که با اجرای صدیق تعریف به بازار آمده، با شهرام ناظری مدت‌ها کار کردیم و ایشان خیلی هم در ابتدا توجه ویژه‌ای به این اثر داشت و حتی ضبط هم شد، ولی پس از چندی تصمیم ایشان تغییر کرد و دوستانه با من در میان گذاشت و من احساس او را درک کردم. به عقیده من در کار هنر نباید روابط، نقش داشته باشند و ما باید بتوانیم در یک گفتمان و همکاری هنرمندانه، هنر ارزشمندی به مردم ارائه کنیم. رابطه کاری من و محمدرضا درویشی فراسوی دوستی دیرینه‌مان، تنها به سیمِرخ وابسته نیست، ما پروژه «نواي مشترک» را که برای گروه دستان و ارکستر سنمفونیک کار شده، با هم اجرا کردیم و هنوز در دست داریم و هر لحظه ممکن است که پیشنهاد کنسرت داشته باشیم. او با درخواست و پیشنهاد من به این پروژه آمد و برای من، همکاری و دوستی ما همیشه پا برجاست.

برنامه‌های آینده ارکستر سیمِرخ چیست؟

❖ یکی، انتشار سی‌دی در تابستان سال ۹۰ خواهد بود، و دیگری کنسرت تابستان ۹۰ در ایران و کنسرت‌های اروپایی در پاییز سال ۱۳۹۰. البته همه این‌ها به موفقیت ما در برنامه‌ریزی و جلب حمایت اسپانسرها و برنامه‌ریزان بستگی دارد.

آیا در اثر (پارتیتور) تغییراتی ایجاد شده است؟ آیا بعد از اجرای صحنه‌ای سیمِرخ به نتیجه‌ای رسیده‌اید که ساز جدیدی به ارکستر بیافزایید یا از تعداد سازها کم کنید؟ و آیا با همین خواننده سولبست (همایون شجریان) کار را ادامه خواهید داد؟

❖ خیر! همه کار همان‌طور است که بود.

استقبال مؤسسات فرهنگی و هنری اروپایی یا آمریکایی، در رابطه با پروژه سیمِرخ چگونه است؟

❖ خوشبختانه نوشته‌ها و موسیقی سیمِرخ، مورد توجه آنانی است که تا کنون کار را شنیده و درباره‌اش خوانده‌اند.

آقای حمید متبسم از شما سپاسگزاریم

گفت و گوی تلفنی با حمید متبسم توسط آریژ تیموریان برای انتشار در «هفته» مونترال انجام شده است

اخبار کوتاه ورزشی

■ شروین برزگر
s.barzegar@hafteh.ca

مجموع ۳۸۶ کیلوگرم دو مدال نقره جهان را از آن خود کرد.

◀ تیم وزنه‌برداری جوانان ایران در رقابتهای قهرمانی جهان با ۵۷۷ امتیاز توانست عنوان قهرمانی این دوره از رقابتها را به دست آورد. این در حالی است که تاکنون بهترین نتایج ایران، کسب دو عنوان سومی تیمی در دو دوره گذشته این رقابتها بوده است.

◀ تیم ملی فوتبال ایران که خود را برای مرحله دوم انتخابی جام جهانی آماده می‌کند، عصر شنبه سومین مسابقه دوستانه‌اش را در اردوی اتریش برگزار کرد و در يك بازی پرگل با حساب ۳ بر ۲ مقابل تیم بانیک استراواي چك به برتری رسید. پیش از این نیز تیم ملی، مقابل تیم متالیس اوکراین به تساوی بدون گل رسیده و جمعه شب نیز دی استرادا را ۲ بر صفر شکست داده بود.

◀ تیم ملی کاراته جوانان ایران در مسابقات کاپ جهانی کاراته در یونان با کسب ۳ مدال طلا، ۵ نقره و ۲ برنز به مقام دومی مسابقات دست یافت.

◀ آژانس جهانی مبارزه با دوپینگ (وادا)، نتیجه تست دوپینگ چهار دوچرخه‌سوار کشورمان را مثبت اعلام کرد. دوچرخه‌سواران دوپینگی ایرانی، نفراتی هستند که در مسابقات تور ریاست‌جمهوری تهران و تور بین‌المللی آذربایجان شرکت کرده بودند و توسط مأموران ضد دوپینگ فدراسیون بین‌المللی دوچرخه‌سواری (UCI) از آنها تست دوپینگ گرفته شده بود.

◀ قرعه‌کشی ششمین دوره مسابقات جام جهانی فوتبال ساحلی در رم ایتالیا برگزار شد و تیم ملی ایران در گروه A مسابقات، با ایتالیا، سوئیس و سنگال هم‌گروه شد. این رقابت‌ها از ۱۰ شهریور با حضور ۱۶ تیم در ایتالیا برگزار خواهد شد و تیم ملی ایران در اولین دیدار خود به مصاف میزبان خواهد رفت.

◀ جدیدترین رده‌بندی فدراسیون جهانی تنیس روی میز در بخش تیمی با صعود تیم‌های ایران در هر دو بخش مردان و زنان همراه بود. بر اساس رنکینگ جدید فدراسیون بین‌المللی تنیس روی میز، تیم بانوان ایران با کسب ۱۰۲ امتیاز و از جایگاه ۷۱ جهان هفت پله صعود کرد و در رده ۶۴ قرار گرفت. در بخش مردان نیز تیم ایران با یک پله صعود جایگاه ۳۴ جهان را در اختیار گرفت.

◀ در ادامه مسابقات دو و میدانی قهرمانی آسیا در ژاپن، هادی سپهرزاد در ماده ده‌گانه به مدال طلا رسید. این دومین نشان طلای ایران در این دوره از رقابت‌ها است. احسان حدادی در رشته پرتاب دیسک، اولین طلای ایران را به دست آورده بود.

◀ سعید محمدپور نماینده ایران در وزن ۹۴ کیلوگرم رقابت‌های وزنه‌برداری جوانان جهان، با اقتدار تمام به سه مدال طلای جهان دست یافت. محمدپور در این رقابت در حرکت يك ضرب، با مهار وزن ۱۷۵ کیلوگرم به مدال طلا رسید، در دو ضرب نیز با رکورد ۲۱۰ کیلوگرم مدال طلای را از آن خود کرد تا در مجموع با رکورد ۳۸۵ کیلوگرم سه بار برای گرفتن مدال طلا بر روی سکوی نخست دنیا بایستد. وی در مجموع ۲۷ کیلوگرم رکورد ایران را نیز بهبود بخشید. همچنین بهادر مولایی با رکورد ۴۰۸ کیلوگرم به دو مدال طلا و یک مدال نقره رسید و علیرضا کاظمی نژاد با رکورد



خبرهای مونترال را

بروی تارنمای هفته بخوانید:

www.hafteh.ca

هر هفته کامل‌تر از هفته‌ی گذشته

هر روز هر روز

مونترال ▶ ◀ تورنتو ▶ ◀ مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal : 514-887-0432

Toronto : 647-822-2529

پویا برگزار می‌کند:

کلاسهای تقویتی

فیزیک، شیمی، ریاضی، زیست‌شناسی،

فرانسه، انگلیسی

برای دوره‌های

دبستان، دبیرستان و دانشگاهی

5155 Décarie Montréal, Québec

H3W 3C2 CANADA



514-588-9038 514-690-6343 Métro Snowdon



MSMILINE
DENTAL HEALTH CENTER

دکتر رامین میرموجی

دندانپزشک در کلینیک

مجهز وست آیلند و MSmiline

از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: 514-675-3332

4935 St-Charles boulevard, Pierrefonds, QC H9H 3E4

www.msmiline.com

سرگرمی و خانواده



ستون آشپزی

■ گردآوری و تنظیم: فریده خوش عاطفه

هلال پنیری

مواد لازم برای خمیر:

کره آب شده	۸۰ گرم
روغن زیتون	۳/۱ پیمانه (۸۰ میلی لیتر)
آب	۱/۴ پیمانه (۶۰ میلی لیتر)
آرد	۳۰۰ گرم

مواد میانی:

پنیر فتا	۲۰۰ گرم
تخم مرغ پخته و خردشده	۲ عدد
جعفری خردشده	۲ قاشق غذاخوری
پنیر خامه‌ای	۴۰ گرم

طرز تهیه:

کره، روغن زیتون و آب را در ظرفی ریخته مخلوط کنید. آرد را به تدریج اضافه کرده و مخلوط کنید تا آرد کاملاً جذب شود و خمیر صاف، یکدست و لطیفی به دست آید. خمیر را روی سطح آرد پاشیده کمی ورز دهید و روی آن را بپوشانید. خمیر را یک ساعت در یخچال استراحت دهید و سپس آن را به دو قسمت تقسیم کنید و هر قسمت را با وردنه صاف کنید (دقت کنید خمیر را تا جایی که امکان دارد نازک باز کنید). دوباره خمیر را ۳۰ دقیقه در یخچال بگذارید. سپس به صورت دایره‌های ۸ سانتی‌متری برش داده و از مواد میانی در مرکز خمیر بگذارید، طوری که یک سانتیمتر از اطراف خمیر خالی بماند. سپس خمیر را تا کنید و اطراف آن را با انگشت فرم دهید. هلال‌ها را در سینی فر گذاشته با تخم مرغ روی آنها را برس بزنید و داخل فر ۲۰۰ درجه به مدت ۱۵ دقیقه بپزید.

طرز تهیه مواد میانی:

همه مواد را داخل ظرفی بریزید و خوب مخلوط کنید.

سرگرمی

■ امیر آرش

چرند و پرند هفته

اولی: مرد آن است که در کشاکش درد، سنگ زیرین آسیا باشد...
دومی: آخه برادر من، باز دو دقیقه ولت کردم، از خود بی‌خود شدم و ژست نصیحت کردن به خودت گرفتی. مرد حسابی کی این دوره و زمونه سنگ آسیا دیده. اولی: راست می‌گی، فکر اینجای کار را نکرده بودم. دومی: از این گذشته به فرض که سنگ آسیا را هم پیدا کردی، مردش را از کجا می‌خواهی بیاوری؟
اولی: این همه مرد، چشمه‌ایت را باز کن و ببین. دومی: می‌بینم که خیلی شوت تشریف داری. برای برخی از مردهای این دوره بهتر است بگویی: «مرد آن است که در کشاکش درد، فلنگ را ببندد و جیم بشود» و بعد هم اسمش را تیزهوشی بگذارد.

اولی: خب این که نامردی است.
دومی: خب اصلاً جایی نرود، ننه و بابا و فک و فامیل را بیاندازد جلو و بعد هم بگوید خانواده رکن جامعه است.
اولی: آخه عزیز من این که عذر بدتر از گناه است. دومی: پس می‌توانیم بهش پیشنهاد بدهیم که به اسم دوستی و معرفت و کار گروهی، از دوستانش مایه بگذارد.

اولی: این کار هم بی‌مرامی و بی‌معرفتی است.
دومی: یک راه حل باحال دارد که با یک تیر دو تا نشون را بزند. می‌تواند این بار را نیز روی دوش زنش بگذارد و ژست روشن‌فکری هم به خودش بگیرد که من به تساوی حقوق زن و مرد اعتقاد دارم.
اولی: آره خب این جوری کلاسش بیشتره، به شرطی که دستش رو نشود.

دومی: تازه یک راه حل دیگر هم دارد، می‌تواند خودش را به کوچه علی چپ بزند و اصلاً به روی خودش هم نیاورد.

اولی: نه دیگه این ته نامردی است.
دومی: چه نامردی باشه یا نباشه بعضی‌ها این جوری هستند و به قول خودشان موج‌سواری می‌کنند.

اولی: ای بابا! انگار هیچ مردی پیدا نمی‌شه که بشه مردانگی را باهانش معنا کرد، مرد درست و حسابی نبود، کوه درد نبود، مرد مسئولیت‌پذیر نبود، اسطوره صبر و استقامت نبود، مرد فداکار و با غیرت نبود، مرد برای سنگ زیرین آسیا نبود...

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

8			7	1	2	6	
	6	4		9	3	5	
		2					
		9	5	1	8	6	7
		7			8		
3		1	7	6	2	9	
					1		
		6	3	8		4	5
		2	8	1	4		6

▲ آسان

				2			7
3				6			2
	4			8		6	3
9				4	1		3
8							9
	1		6	7			8
7	6		2				8
	2			1			5
5			9				

▲ متوسط

	4			9			1
9	6		1		3		7
2			3	9		6	
		6				5	
		1		5	6		9
5	3		9		1		4
							6
1			5				3

▲ سخت

با همکاری بهترین دانش آموختگان

• کلاسهای تابستانی
فرانسه، ریاضی، انگلیسی و فیزیک
مقاطع دبستان و دبیرستان و کالج

• کلاسهای آماده‌سازی آزمونها
TOFEL, IELTS, TEF, TFI, TEFaQ
- **OQLF** برای داوطلبان ورود به نظامهای صنفی
- **OIQ** برای داوطلبان ورود به نظام پرستاری

• کلاسهای تمرین مصاحبه‌های اداره مهاجرت کبک

Tél. : 514-770-1771
Email : direct@multissage.ca

Suite 250
3333, Cavendish Bd. Montréal, H4B 2M5
www.multissage.ca

شیرینی بی‌بی
با شیرینی های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی
در جشن ها و مراسم گوناگون همراه شما هستیم.
514-334-6528 www.bibicookies.ca

عکاسی رز Professional Photography
عکس پاسپورتی، کانادایی، ایرانی، سیتیزن شپ، مدیکال کارت، PR کارت
عکس‌های خانوادگی و فارغ التحصیلی
تبدیل نوارهای ویدیویی از سیستم ایران و بلعکس
Metro Snowdon, 5301 Queen Mary Corner Décarie 514-488-7121

آموزش تارودوتار
امان صادق زاده
Iman Sadeghzadeh
514-332-1405

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

فشارهای فیزیکی، مداری، شتاب‌های مداری، صوت، ارتعاش و سایر عوامل را هنگام پرتاب داشته باشند. / تابناک - ۱۸ تیرماه ۱۳۹۰

کاریکاتور هفته:



نکته هفته:

ما همیشه صداهای بلند را می‌شنویم. پرنده‌ها را می‌بینیم. چیزهای سخت و دست‌نیافتنی را می‌خواهیم. غافل از اینکه خوبی‌ها آسان می‌آیند، بی‌رنگ می‌مانند و بی‌صدا هم می‌روند.

نقل قول هفته:

برگرفته از کتیبه‌های کهن: حکومتی که شادمانی را از مردمان بگیرد، محکوم به فناست.

اخبار هفته:

خبیر طنز علمی: مایکروسافت با الگوبرداری از جنتی، در حال طراحی سیستمی است که شات‌داون ندارد!

جزئیات پرواز نخستین میمون فضاورد ایرانی

در راستای طرح جداسازی جنسیتی دانشگاه‌های ایران / منبع: سایت آشوب

حکایت طنز هفته:

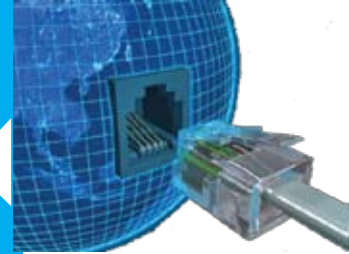
تاکنون پیش آمده که به فردی هم سن و سال خود نگاه کرده باشید و پیش خود گفته باشید: نه، من مطمئناً این‌قدر پیر و شکسته نشده‌ام؟ اگر جوابتان مثبت است از داستان زیر خوشتان خواهد آمد.

یکروز در اتاق انتظار یک دندان‌پزشک نشسته بودم. بار اولی بود که پیش او می‌رفتم. به مدارکش که در اتاق انتظار قاب کرده بود و به دیوار زده بود نگاه کردم و اسم کاملش را دیدم. ناگهان به یادم آمد که ۳۰ سال پیش، در دوران دبیرستان، پسر بلندقد، مو مشکی و مهربانی به همین اسم در کلاس ما بود. وقتی که نوبتم شد و وارد اتاق او شدم به سرعت متوجه شدم که اشتباه کرده‌ام. این آدم خمیده، مو خاکستری و با صورت پر چین و چروک نمی‌توانست هم‌کلاسی من باشد. بعد از این که



سرپرست سازمان فضایی ایران گفت: «کاوشر ۵» موجود زنده - میمون از نژاد رزوس - مردادماه به ارتفاع ۱۲۰ کیلومتری زیر مداری پرتاب می‌شود. سازمان مستقل فضایی ایران در سال ۱۳۸۲ به عنوان زیرمجموعه وزارت ارتباطات و فناوری اطلاعات شکل گرفت که به طور مستقیم زیر نظر ریاست جمهوری اداره می‌شود. این سازمان با پرتاب ماهواره ملی امید در سال ۱۳۸۷ به کشورهای عضو باشگاه فضایی که دارای فناوری پیشرفته ساخت و پرتاب ماهواره هستند پیوست. سرپرست این سازمان با تأکید بر تثبیت جایگاه علمی - فضایی ایران در دنیا درباره طرح پرتاب کاوشگر حامل میمون به فضا گفت: «پنج میمون در حال آموزش هستند تا بتوانند تحمل

ادامه در صفحه ۳۷



هارد دیسک چگونه کار می‌کند؟

اساس هارد دیسک

هارد دیسکها در دهه ۱۹۵۰ اختراع شدند. در ابتدا آنها دیسکهای بزرگی به ضخامت ۲۰ اینچ بودند و فقط مقدار محدودی مگابایت اطلاعات می‌توانستند ذخیره کنند. در ابتدا نام آنها «دیسکهای ثابت یا ماندنی» Fixed Disks یا وینچسترز Winchester بود؛ یک اسم رمز که قبلاً برای یک محصول محبوب IBM استفاده می‌شد. بعداً برای تشخیص هارد دیسک از فلاپی دیسک، نام هارد دیسک بر روی آنها گذاشته شد. هارد دیسکها یک صفحه گرد سخت (بشقاب) دارند که قادر است میدان مغناطیسی را نگه دارد، بر خلاف لایه پلاستیکی انعطاف‌پذیری که در فلاپی‌ها و کاستها دیده می‌شود.

ظرفیت و توان اجرایی

ما دو راه برای اندازه‌گیری توان اجرایی یک هارد دیسک داریم:

– سرعت انتقال اطلاعات (Data Rate): سرعت انتقال اطلاعات برابر است با تعداد بایت‌هایی که هارد دیسک می‌تواند در هر ثانیه در اختیار CPU قرار دهد. سرعت‌هایی مانند ۵ تا ۴۰ مگابایت در ثانیه معمول هستند.

– زمان جستجو (Seek Time): زمان جستجو مقدار زمان بین درخواست CPU برای یک فایل و اولین بایت فرستاده شده به CPU است. زمان‌هایی بین ۱۰ تا ۲۰ میلی‌ثانیه معمول هستند.

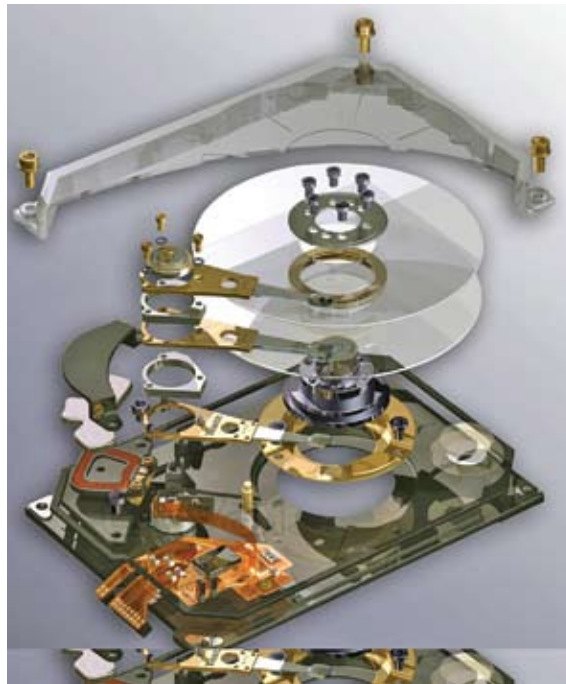
اعضای داخلی: بورد الکترونیکی

بهترین راه برای اینکه بفهمیم یک هارد دیسک چگونه کار می‌کند این است که نگاهی به درون آن داشته باشیم؛

هارد دیسک در واقع یک جعبه آلومینیومی مهر و موم شده است که مدارات الکترونیکی کنترل‌کننده در یک طرف آن ضمیمه شده است. همچنین کنترل‌های الکترونیکی، سیستم خواندن/نوشتن و همچنین موتور که صفحات را می‌چرخاند در آنجا وجود دارند. این مدارات الکترونیکی یک میدان مغناطیسی نیز بر روی سطح دیسک در میان بایتها ایجاد می‌کنند (برای خواندن) و یک میدان مغناطیسی نیز متفاوت با میدان اولی بر روی بایتها ایجاد می‌کنند (برای نوشتن)، این اجزای الکترونیکی بر روی یک بورد کوچک جمع شده‌اند تا از دیگر اجزاء جدا شوند.

اعضای داخلی:

در زیر بورد و در قسمت زیرین بورد اتصالات موتور چرخاننده صفحات قرار دارد و همچنین حفره‌های فیلتر شده (برای جلوگیری از ورود گرد و غبار) برای یکسان کردن فشار هوای بیرون و درون هارد دیسک قرار دارد. با برداشتن پوشش



مکانیزم عمل بازو و دستگاه آن بسیار دقیق و سریع است. یک بازو در یک هارد دیسک معمولی فاصله بین مرکز تا لبه دیسکها را می‌تواند ۵۰ بار در ثانیه طی کند. دیدن این عمل از نزدیک حتماً شما را متحیر خواهد کرد!

صفحات و هدها

برای افزایش مقدار اطلاعاتی که درایو قادر است ذخیره کند بیشتر هارد دیسکها دارای سیستم چند بشقابی (Multi Platters) هستند. بعضی از درایوها از یک کانال مارپیچ صوتی (Voice Coil) استفاده می‌کنند؛ همان تکنیکی که در بلندگو برای به لرزش درآوردن مخروط بلندگو استفاده شده در اینجا نیز برای حرکت بازوها استفاده می‌شود.

ذخیره اطلاعات

اطلاعات بر روی صفحات هارد دیسک به صورت قطعات دایره‌ای (Sectors) و شیارها (Tracks) ذخیره می‌شوند. ترکها دایره متحدالمرکزی هستند و سکتورها قسمتهای جداشده‌ای روی این شیارها هستند.

یک سکتور تعداد ثابتی از بایتها را در خود دارد، به عنوان مثال ۲۵۶ یا ۵۱۲. بعداً سکتورهای درایو در سیستم عامل گروه‌بندی می‌شوند و به هر گروه از این سکتورها یک خوشه (Cluster) گفته می‌شود.

ترکها و سکتورها در مرحله شکل دادن سطح پایین (Low Level Format) شکل می‌گیرند. در این مرحله نقاط شروع و پایان سکتورها بر روی صفحات نوشته می‌شود. این مرحله درایو را آماده می‌کند تا بلوک‌هایی از بایتها را در خود نگهداری کند. ساختمان‌بندی درایو برای ذخیره فایلها در شکل دادن سطح بالا (High Level Format) صورت می‌گیرد، عملی که در این نوع فرمت صورت می‌گیرد مانند این است که بخواهیم کدهای مخصوص پرونده‌ها را در سکتورها قرار دهیم. این نوع فرمت، درایو را برای نگهداری فایلها آماده می‌کند.

منبع: www.HowStuffWorks.com

هارد دیسک، قسمت درونی هارد دیسک آشکار می‌شود که بی‌نیاید ساده ولی بسیار دقیق و مختصر است:

– بشقابها (Platters): این صفحات معمولاً با سرعت ۳۶۰۰ تا ۷۲۰۰ دور در دقیقه (rpm) در هنگام فعالیت درایو می‌چرخند. این صفحات به شکلی ساخته شده‌اند تا تحمل این چرخش را داشته باشند، همچنین این صفحات بسیار صاف و صیقلی هستند.

– بازوی متحرک (Arm): این قطعه هد خواندن/نوشتن را در بالای صفحات نگهداری می‌کند و به وسیله دستگاهی که در قسمت گوشه بالا قرار دارد کنترل می‌شود. بازو قادر است هدها را از مرکز تا لبه صفحات حرکت دهد.

از بین بردن ویروس
نصب و راه اندازی شبکه
در منزل و یا محل کار شما

CompuXellence

تعمیر کامپیوتر

لپ تاپ کامپیوتر

www.compuXellence.com
2155 Mackay, Montreal, H3G 2J2, (514) 849-5231

رایاتک

شریک شما برای رسیدن به موفقیت

- ✓ میزبانی وب سایت
- ✓ طراحی وب سایت
- ✓ بهینه سازی روی جستجوگر گوگل
- ✓ تبلیغ بروی گوگل
- ✓ ارسال خبرنامه الکترونیکی
- ✓ تبلیغات بر روی سایت های بر بینه

Tel : ۵۱۴ ۹۷۵ ۲۱۱۱
www.Rayatec.com
info@rayatec.com



Seena
Cultural Center

فرهنگسرای سینا

برنامه های فرهنگی، تفریحی و آموزشی فرهنگسرای سینا

قابل توجه دوستان هنر عکاسی و طراحی

طراحی و خلاقیت تصویری

Drawing & Visual Creativity

عکاسی دیجیتال

Digital Photography

توسط: جناب آقای بردیا سعدی نژاد

مدرس طراحی و خلاقیت تصویری در **GSA**

شروع کلاس ها 18 جولای (شامل 8 جلسه در 1 ماه و نیم)

روزهای دوشنبه، سه شنبه و جمعه از ساعت 18 به بعد

علاقه مندان جهت ثبت نام با دفتر فرهنگسرا تماس حاصل نمایند.

سمینار علمی **دوجنسیتی چیست؟**

تعریف، تشخیص و علت فیزیولوژیک

این سمینار در قالب بخش فیلم، سخنرانی و پرسش و پاسخ توسط

سرکار خانم پیرایه پرورش، محقق روانشناسی (شاخه سکسولوژی)

برگزار خواهد شد. جمعه 29 جولای ساعت 19 الی 21

آموزش رقص سالسا SALSADANCE

توسط: Tony Rausseo

12 ساعت آموزش، فقط ساعتی 5 دلار!

روزهای پنجشنبه (خانم ها و آقایان)

از ساعت 19 الی 20:30

تاریخ شروع: 21 جولای 2011

علاقه مندان جهت ثبت نام با دفتر فرهنگسرا تماس حاصل نمایند.

موزیک، ورزش، شادی و هیجان



ZUMBA
FITNESS

ویژه بانوان چهارشنبه هر هفته

از ساعت 18:30 تا 19:30 شهریه هر جلسه: فقط 5 دلار

دهمین جلسه کافه سلامتی سینا 2011/07/19

- انجام تمرینات ورزش پیلاتس Pilates به

منظور بهبود وضعیت سلامتی و تنفس بهتر

درب سالن ساعت 18. باز می شود



آموزش ویولون بابت نامور **دف و سنتور** آمنه باغ زاده

آموزش پیانو مسعود بطائی

Tel: 514-488-3000

E-mail: pr@seena.ca

www.Seena.ca



6528 St Jacques, Montréal, QC H4B 1T6
5 min to Vendome Metro; Bus 90,105

دارای پارکینگ رایگان برای مراجعه کنندگان عزیز

می دادید؟؟؟

ادامه از صفحه ۳۵ (سرگرمی)

چیستان هفته:

چه تعداد از هر نوع حیوان به داخل کشتی موسی برده شدند؟

پاسخ

چیستان هفته: هیچ. آن حضرت نوح بود که حیوانات را به کشتی برد و نه موسی.

کارش بر روی دندانهایم تمام شد و آماده ترک مطب بودم از او پرسیدم که آیا به مدرسه البرز می رفته است؟

او گفت: بله. بله... من البرز هستم.

پرسیدم: چه سالی فارغ التحصیل شدید؟

گفت: ۱۳۵۹. چرا این سؤال را

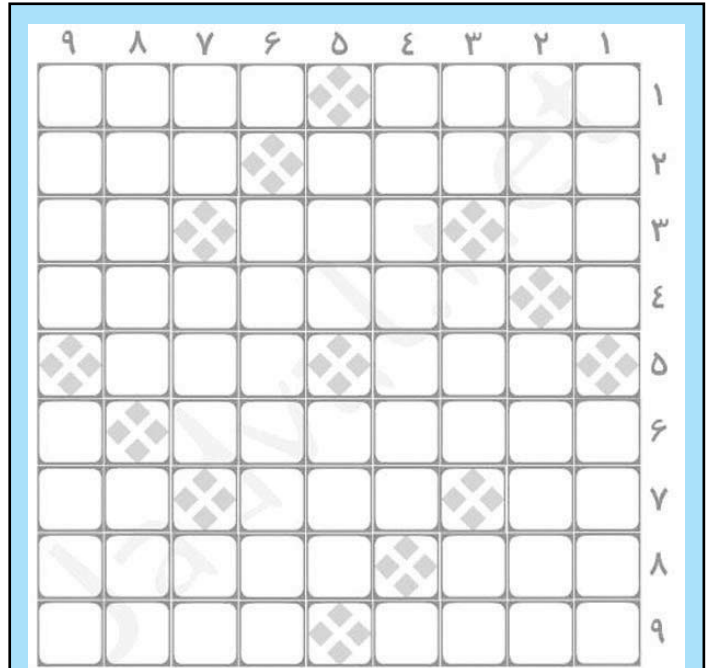
می پرسید؟

گفتم: برای این که شما در همان کلاسی

بودید که من بودم.

او چشمانش را تنگ کرد و کمی به من

خیره شد و بعد گفت: شما چی درس



افقی:

آئین - چاشنی سالاد ۴ - کنایه از

جهان زودگذر ۵ - سلاح مار و عقرب

- یکصد و یازده ۶ - کودک یتیم است

۷ - مرکز ایتالیا - کلام تعجب شدید

- گریز ناگهانی حیوان ۸ - همیشه در

خدمت - خلق خدا ۹ - بسیار باهوش و

زرنگ - بسیار سپاسگزار

۱ - مرکز استان خراسان - ابزار توقف

اتومبیل ۲ - وسیله هدایت ماشین

- مربوط به میهن ۳ - دریای عرب

- پیر واژگون! - معادل یک صد متر

مربع

۴ - حشره ای کوچک و کروی

۵ - جد و پدر بزرگ - جانور اهلی شده

۶ - کتاب طنز عبید زاکانی به تقلید

از شاهنامه فردوسی ۷ - اندک و ناچیز

- دوست و دلدار - آدم بی رمق ندارد

۸ - رود بزرگ شمال ایران - فهمیدن

و دریافتن ۹ - وسیله ابراز محبت -

شریک زندگی

عمودی:

۱ - سودمند و بهره رسان - جای پای

سوارکار ۲ - حیا و آرم - خوراکی از

تخم مرغ ۳ - غم و اندوه - مذهب و





خانه کتاب

با حمایت کتابخانه زاگرس و «کارگاه داستان‌نویسی هزار داستان»

مهدی مرعشی | marashi@zagros.ca

▼ خانه کتاب ▼

فهرستی از کتاب‌های «خانه‌ی کتاب زاگرس»

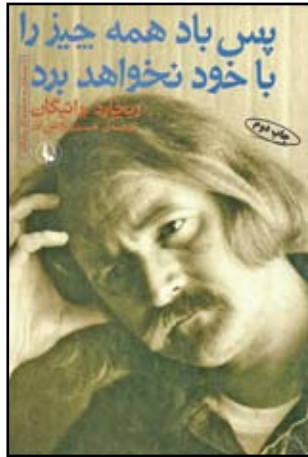
- ◀ این کیمیای هستی - دکتر شفیعی کدکنی
- ◀ درس مثنوی - دکتر محمد استعلامی
- ◀ سگ ولگرد - صادق هدایت
- ◀ یوحنا‌ی مجنون - جبران خلیل جبران، ترجمه مسعود انصاری
- ◀ جامعه‌شناسی دین - ملکم همپلتون، ترجمه محسن ثلاثی
- ◀ سنن النبی - علامه طباطبایی، ترجمه حامد رحمت کاشانی
- ◀ شهربانو - علی اصغر رحیم‌زاده صفوی
- ◀ دختر مهاجر - فریده نجفی
- ◀ ستاره‌های بی‌نشان - نیلوفر لاری
- ◀ دریا - م. مؤدب‌پور
- ◀ مناجات و گفتار پیر هرات - خواجه انصاری، ترجمه محمد اصف فکرت
- ◀ فرهنگ‌نامه کودکان و نوجوانان: ۱۲ جلد

پس باد همه چیز را با خود نخواهد برد

نویسنده: ریچارد براتیگان
مترجم: حسین نوش‌آذر
ناشر: انتشارات مروارید
تعداد صفحه: ۱۷۶
سال انتشار: ۱۳۸۷

ریچارد گری براتیگان نویسنده و شاعر معاصر آمریکایی متولد ۳۰ ژانویه ۱۹۳۵ است که در تاریخ ۲۵ اکتبر ۱۹۸۴ با تفنگ شکاری کالیبر ۴۴ خودکشی کرد. از او ۹ رمان، یک مجموعه داستان و چندین دفتر شعر منتشر شده است. رمان «صید قزل‌آلا در آمریکا» اولین و شناخته‌شده‌ترین اثر اوست. هرچند سخت است نویسنده‌ای را به طور مشخص در یک سبک یا مکتب ادبی جای داد اما بسیاری از منتقدان بر این باورند که براتیگان، نویسنده‌ای پست مدرنیست است که بسیاری از عناصر پست مدرنیسم را در آثار خود دارد. می‌توان گفت در داستان پست مدرنیستی، برخلاف داستان مدرنیستی که شخصیت، جهان را به خود و دیگری تقسیم می‌کند، شخصیت از همان ابتدا به تقسیم‌بندی خود و دیگری اعتقادی ندارد و دنیاهایی متعدد تجربه می‌شوند. روایت‌ها در پی یکسان‌سازی هستند تا بتوانند جهان را در یک نظام معین جای دهند و بشناسند. ادبیات پست مدرنیستی، دنبال تاریخ‌های به عمد ناگفته، پنهان‌شده و پنهان‌نگه داشته می‌رود تا از نگاه خطی و پذیرش فرجام امروزی آن طفره برود، بنابراین مرکز موجود در روایت تاریخ متلاشی می‌شود و حاشیه‌ها و کناره‌ها ارزش پیدا می‌کنند. در پست مدرنیسم اما، انسان در آن واحد هم سوژه است و هم ابژه.

رمان «پس باد همه چیز را با خود نخواهد برد» آخرین رمان براتیگان است که دو



در هر جا این حرف را مطرح می‌کند و تنها در اواخر رمان است که حادثه را تعریف می‌کند و گلوله‌ای که به اشتباه از تفنگ او دررفته و در پای دیوید در دورترها نشست. دیوید می‌گوید: «مهم نیست، آدم وقتی بمیره دیگه نمی‌تونه غذا بخوره. همه چیز بی‌معنی‌ه.»

دادگاه راوی را از همه اتهامات تبرئه می‌کند، دیوید هم قذیس می‌شود و عکسش را می‌زنند در سالن بسکتبال و منش و اخلاقش را هم می‌ستایند و در ویتزین، کنار پیراهن بسکتبالش می‌آویزند اما این ترجیع‌بند در تمام رمان تکرار می‌شود:

تا باد همه چیز رو با خودش نبره غبار، غبار آمریکا

بعد از این جریان است که راوی همبرگر را جایگزینی می‌کند برای فراموشی آنچه گذشته اما ماجرا که فراموش نمی‌شود. البته شاید هم حق با راوی باشد: «شاید اگر چارلز لیندبرگ معروف به جای ساندویچ پنیر سه تا همبرگر با خودش برده بود، همه چیز جور دیگری اتفاق می‌افتاد.»

به هر حال این رمان، بر خلاف کتاب «صید قزل‌آلا در آمریکا» که حوادث تودرتویی دارد، کتاب خوش‌خوانی‌ست که به مدد ترجمه سلیس و زیبایی حسین نوش‌آذر خواندنی‌تر هم شده. حسین نوش‌آذر نویسنده مقیم آلمان است که تا به حال چندین کتاب از او به چاپ رسیده است. رمان «سایه‌اش دیگر زمین را سیاه نخواهد کرد» از کارهای خواندنی اوست.

سال پیش از مرگش چاپ شده است. در این رمان، داستان پایان کودکی یک مرد چهل و چند ساله‌ی آمریکایی نقل می‌شود که در اثر یک سوءتفاهم رفیقش را در دوازده‌سالگی به قتل می‌رساند. او در کودکی با فروش شیشه‌های آبجو زندگی را می‌گذراند. کتاب با یک فشنگ شروع می‌شود و از همان ابتدا نگاه پشیمان این کودک به این فشنگ پیداست. رمان به زیبایی تصویرگر نگاه ضد خشونت براتیگان است. به یاد داشته باشیم که زمان داستان به دوران جنگ جهانی دوم مربوط است و حس جنگ از همان لحظات اولیه مخاطب را به درون خود می‌کشد، فضای ملموس جنگ که تا حدودی از ذهنیت آثار پیشین نویسنده فاصله دارد به هیچ عنوان ریشه در درگیر کردن خواننده با موضوع ندارد زیرا معنای جنگ در این رمان معنای جنگ نیست و نیاز به تأویل‌های دیگر به هیچ وجه احساس نمی‌شود. براتیگان با انتخاب یک کودک، و روایت داستان از زبان این کودک ۴۴ ساله داستان‌هایی را در مورد کودکان تعریف می‌کند که در تقابل با جنگ و خشونت قرار می‌گیرد. به عنوان مثال می‌شود به مرگ دخترک همسایه اشاره کرد که در اثر ذات‌الریه می‌میرد. یا دختر مرده‌شوری که همسایه آن‌هاست و راوی از او می‌ترسد. ارتباط راوی ۱۲ ساله با پیرمردها بد نیست. چه آن پیرمردی که نگهبان کارخانه است و شیشه‌های آبجوش را به پسرک می‌دهد و چه پیرمردی که در میان مردم به ترسناک بودن مربوط است اما راوی به سراغش می‌رود و با او حرف می‌زند و پیرمرد یک گوجه فرنگی بزرگ به او می‌دهد. راوی البته دلیل این ارتباط را، داشتن گوشی شنوا برای حرف‌های پیرمردها و پیرزن‌ها می‌داند و معتقد است به همین دلیل همه سالمندان از او خوششان می‌آید. راوی رمان بیشتر از این‌که به اصل حادثه بپردازد در هر جا که مناسب می‌بیند از روزی حرف می‌زند که به جای همبرگر یک بسته فشنگ می‌خرد. بار پشیمانی این خرید، راوی را به جایی می‌رساند که

5155/Décarie Montréal,
H3W 3C2 CANADA
514/489/8686
www.Zagros.ca/academy



نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

۹۸۳-۱۷ ۲۶	لینک فلاور-وحید	۶۵۱-۹۸۹۴	شادی	۷۷۰-۱۷۷۱	مولتی ساژ	اتومبیل (فروش)	۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
	طراحی	۹۹۶-۹۶۹۲	پیوند		بیمه و سرمایه گذاری	اتومبیل (تعمیرگاه)		
۵۵۴-۷۲۹۲	رایاتک		رستوران-پیتزا - کیتترینگ	۵۶۲-۲۳۴۰	پژمان اسدی	اتو رایدر	۶۳۴-۱۱۱۱	
۴۸۹-۸۶۸۶	زاگرس	۴۸۹-۸۴۸۴	پریشیا	۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکنژاد	اطلس	۴۸۴-۴۴ ۸۱	
	محضر رسمی	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲	چوپان کباب	۲۸۷-۳۶۹۰	نغمه ثابت	اتومبیل (لوازم یدکی)		
۸۳۱-۲۲۹۳	مونا گلایی	۳۴۳-۰۳ ۴۳	دابل پیتزا		پزشکی	لوازم یدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹	
۹۰۳-۸۵۶۰	مونا صالحی	۴۸۵-۲۹۲۹	شیراز		پزشکی جایگزین	آرایشگاه-زیبایی-اسپا		
	مد و لباس	۲۷۰-۸۴ ۳۷	فاروس	۹۳۱-۸۲۷۴	پروین زرساو-همیویت	آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳	
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar	۹۳۳-۰۹ ۳۳	کباب سرا	۹۷۹-۲۱۲۰	هیپنوتیزم-علی سلیمی	فریده متخصص لیزر	۸۹۲-۲۰۳۰	
	مراکز مذهبی	۴۸۳-۰۰۰۰	کپلی	۸۸۵-۶۲۹۴	نازنین کاشانی	زهره	۴۸۱-۶۷ ۶۵	
۸۴۹-۰۷ ۵۳	انجمن بهایی	۴۸۴-۸۰۷۲	کلبه عمو جمال		ترجمه و دعوتنامه رسمی	رویا	۹۳۴-۳۳۷۴	
۳۴۱-۲۲۳۵	بنیاد آیت الله خویی	۹۸۹-۸۳۸۳	کافه صوفی	۶۲۴-۵۶ ۰۹	شهیربا بخشى	سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷	
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی	۸۴۶-۱۹۴۷	نیلوفر / فلافل	۵۷۵-۷۰۸۰	محمدرضا نوشاد جمال	علی	۵۸۶-۲۸۸۰	
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی-کنیش عادل	۵۰۴-۶۴۲۲	Cafe Mon Plaisir		تلفن و موبایل	ارز		
۳۶۶-۱۵۰۹	مرکز اسلامی ایرانیان	۵۴۶-۹۷۹۰	شومینه پارس	۹۳۲-۸۴۳۲	PCCELL.ca	پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱	
	مشاور املاک		روانشناس - روانکاو		چاپ و کپی	پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱	
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی		سی.دی - ویدئو	۹۳۱-۹۹۳۱	انتشارات فرهنگ	شریف	۲۲۳-۶۴۰۸	
۲۰۷-۹۰۰۰	ژاله حافظی		تپش دیجیتال	۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکپی ان دی جی	مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰	
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار	۲۲۳-۳۳ ۳۶	صوتی و تصویری		حسابداری	صرافی کانادا	۱-۸۸۸-۸۷۳-۴۹۲۶	
۵۳۱-۳۶۳۱	مهدی رحیمی		آدیو ویدئو کیک	۷۳۵-۰۴۵۲	حسن انصاری	ازدواج و طلاق		
۷۹۲-۴۵۷۷	مینا صالحی	۴۰۸۶-۴۰۹۱ (۴۵۰)	عکاسی و فیلمبرداری	۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر	آژانس های مسافرتی		
۴۵۱-۴۶۶۳	سیمین ماهری	۸۴۶-۰۲ ۲۱	فتو شاپ	۴۸۷-۱۵۶۶	شکیب نیا	امیر	۲۴۲-۰۴۴۸	
۸۲۷-۶۳ ۶۴	فیروز همتیان	۴۸۸-۷۱۲۱	رز	۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار	فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	
	مشاور خانواده	۹۶۲-۷۳۹۲	رضا بلادی		مسافر و بار - مونترال / تورنتو	Sky Lwan	۳۸۸-۱۵۸۸	
۶۶۳-۳۲۰۱	دکتر ملک	۸۰۲-۲۱۶۸	Sarkani Photography	۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴	امیر	الکتریکی (تعمیرات)		
	مشاور مهاجرت	۳۵۸-۱۷۹۱	مرجان	۴۱۶-۸۸۷-۰۴۳۲	قربان	امیر (A.S.A)	۸۳۳-۴۰۲۲	
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری		فرش		حیوانات خانگی	آموزش		
۲۸۹-۹۰۱۱	معصومه علی محمدی	۲۷۷-۸۰ ۰۰	قصرفرش	۳۴۱-۱۱۷۱	آکوا تروپیکال	پروین عبائی-فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲	
	نان و شیرینی		فروشگاه ها		خشک شویی و خیاطی	مدرسه فردوسی	۹۶۲-۳۵۶۵	
۳۳۴-۶۵۲۸	شیرینی و کیتترینگ بی بی	۳۸۲-۸۶ ۰۶	ادونیس	۹۳۴-۵۶۰۰	Excel plus	مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵ ۲۰	
۸۹۴-۸۳۷۲	نان سنگک شاطر عباس	۴۵۰-۹۷۸-۳۳۲۳	ادونیس لاول		خطاطی	مدرسه دهخدا	۸۲۷-۶۳۶۴	
۵۶۲-۶۴۵۳	شیرینی سرو	۶۸۵-۵۰۵۰	ادونیس وست آیلند	۹۹۹-۸۷۷۹	دارو خانه	زبان فرانسه	۹۸۹-۹۴۷۵	
	نو سازی و تعمیرات ساختمان	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰	کوه نور		لوئیز داداش زاده	آموزش (راندنگی)		
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان	۳۶۹-۳۴ ۷۴	سن لوران	۲۸۸-۴۸ ۶۴	دکوراسیون منزل و محل کار	آریا	۶۵۴-۳۱۲۶	
۹۶۳-۷۹۷۸	Décor chez toi	۸۵۸-۶۳۶۳	میوه و تره بار سامی		دندان پزشکی	نینا	۱۳۷-۹۴۴۸	
۹۷۵-۱۵۱۵	ناصر	۹۳۲-۲۰۹۹	نور		شهروز رضا نیا	آموزش (موسیقی)		
	ساخت و ساز Builders	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰	وطن	۹۳۳-۲۳ ۲۷	راضیه رضوی	گیتار - رضایی	۴۸۲-۰۷۰۵	
۵۷۴-۵۷۴۳	علی خاقانی	۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)	۶۳۴-۷۲۸۱	معصومه دولتشاهی	تار/آهنگسازی/الفقهاری	۵۸۸-۷۰۳۰	
	وکیل - مهاجرت		کامپیوتر	۶۸۴-۰۱۳۵	شریف نائینی	موسیقی-داوری	۵۶۷-۴۷۸۹	
۹۶۱-۸۷۳۶	دیوید برگر	۲۵۸-۸۱۸۶	بیژن جلالی	۷۳۱-۱۴ ۴۳	آذین طاهری	دف و آواز	۴۸۵-۰۷۳۹	
۸۴۵-۸۱۴۶	سام بیات	۹۷۵-۲۱۱۱	پیمان سلیمی-طراحی وب	۳۲۹-۲۳۰۳	علی شفیعی	موسیقی-سرابی	۶۸۳-۴۴۵۷	
۸۷۸-۲۴۰۰	نیما حجازی	۸۴۹-۵۲۳۱	CompuXellence	۶۸۵-۶۲۲۲	رامین میر موجی	پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸	
۳۹۵-۰۵ ۲۲	علی غلامپور	۳۷۳-۵۷۷۷	میکک	۶۹۵-۸۶ ۴۱	فریدون هرنیدیان	پیانو-متین	۵۲۶-۱۰۴۷	
۹۵۴-۹۹۹۸	ونسان والایی	۴۸۹-۸۶۸۶	زاگرس	۹۴۱-۳۲۰۷	سایه ناعم	ویلون و پیانو	۵۲۷-۵۰۰۸	
	وام مسکن	۴۸۵-۳۶۵۲	کتابخانه نیما	۴۸۴-۸۸۰۸	ساسان بیات	سنتور و عود	۲۶۲-۴۰۴۵	
	وب سایت و شبکه		کلینیک	۳۱۸-۸۹۶۷	دندان سازی	سنتور - صابر جلیلزاده	۵۸۵-۶۱۷۸	
۸۶۲-۶۶۴۲	Dream Media	۹۳۳-۸۳۸۳	کلینیک آلفا	۷۳۷-۶۳۶۳	افخم هادی	سنتور - منصور	۴۳۹-۹۶۵۶	
			کیتترینگ		رسانه های گروهی	آموزش (نقاشی)		
		۵۶۴-۹۷۹۰	شومینه پارس	۸۴۸-۹۵۹۹	بازار	حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶	
		۴۸۹-۸۴۸۴	پریشیا	۵۷۵-۸۴ ۵۱	پوشه	میترا فارسی نسب	۷۲۱-۵۲۴۲	
			گل	۷۸۷-۸۸۴۸	هفته	انتشارات		

آگهی ارزان برای مشتریان هفته: هر هفته فقط ۶ دلار

اصلاح ابرو و صورت بانازترین قیمت ویژه بانوان

تخفیف مخصوص برای دانشجویان
مینو 514-814-1916

تعلیم رانندگی نینا

با کمک مربی آزموده و با سابقه، گواهینامه خویش را به آسانی بگیرید
514-844-9731

ترجمه رسمی و دعوتنامه شهريار بخشي

514-624-5609 514-889-3243

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال
Tel: (514) 299-1787
Addhi2005@gmail.com

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک
www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستداران زرتشت
با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی
Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح
8043 St. Hubert

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰
2900 Lake / Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی
Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی
Tel: (514) 944-8111

خانه ایران
1117 St. Catherine W #420
Tel: (514) 544-5962

خانه کتاب ایران - میک
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه
4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777

جمعیت دوستداران دانشنامه ایران - ایرانیکا
514-651-7955
کتابخانه نیما
5206 Decarie / Tel: (514) 485-3652

کافه لیت
www.Cafelitt.com
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی چکاوک
6960 Sherbrooke W
Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا
مدرسه فارسی - هر شنبه
4976 Notre Dame W
Tel: (514) 827-6364

دوستداران موسیقی کلاسیک (Dialogue)
514-484-8748
Sheida.g@hotmail.com

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو
5146244579
fartzint@hotmail.com

فرهنگ‌سرای سینا
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس
514-488-3000 / www.Seena.ca

کانون مهندسين و آرشیتکت های ایرانی در کبک
514-946-5739 / aieaq.mtl@gmail.com

مرکز فرهنگی هنری زاگروس
5155 Boul. Decari
(514) 489-8686 www.zagros.ca

انتشارات مولتی ساز
3333 Cavendish Blvd #250
(514)770-1771

محل آگهی شما

آموزشگاه رانندگی آریا

با بیش از 20 سال سابقه، با بهای مخصوص برای هموطنان
12 ساعت تمرین / اتومبیل رایگان برای امتحان / سی.دی و کتاب
رایگان برای تئوری / 350 دلار
514-621-3456

تلفن ارزان به ایران

ریتاکال سیستم تلفنی راه دور با امکانات منحصر بفرد
تماس ارزان با ایران و سایر کشورها با کیفیت استثنائی
www.RitaCall.com 514-906-1527

خدمات آرایشگاه

Hair dressing and styling
کوتاه کردن مو / رنگ / مش / فر / میزان پیلی و
برای خانم‌ها و آقایان و کودکان
علی 514-586-2880

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

بهرام رحیمیان

با بیست سال سابقه تدریس زبان
سطوح پایه، میانه و پیشرفته
514-886-9563

آموزش گیتار کلاسیک و پاپ توسط رضا رضایی

گیتاریست برگزیده
514-482-0705

چاپ رایگان : استخدام و آگهی‌های غیر تجاری ، اجاره ، خرید و فروش اتومبیل و ...

Occasion
Prestigious Cofe Shop
برای فروش یا معاوضه با آپارتمان در تهران
514-578-5222
Shahram69h@gmail.com

دعوت به همکاری
به یک خانم آشپز مجرب
نیازمندیم
514-488-3000

استخدام
به یک بازاریاب فارسی زبان
نیازمندیم
514-226-6713

هم خانه دریک دو اتاق خواب
اجاره 375 دلار شامل همه چیز
نزدیک مترو سینت میشل
514-544-1298

ساندویچ فروشی برای اجاره یا
شراکت. با موقعیت عالی در قلب
مونترال قدیمی
514-876-1113
514-963-9563

بیزنس برای فروش
استودیو خیاطی برای لباس‌های
سفارشی
در قلب داون‌تاون مونترال با اجاره پایین
514-933-9924

استخدام
برای کار در رستوران با چشم‌انداز
شغلی عالی، تسلط به زبان
انگلیسی الزامی است
لطفا رزومه خود را ای میل کنید
mncorp@yahoo.ca

خانه برای اجاره
خانه‌ای سه اتاق خوابه در منطقه
وست آیلند با طبیعتی زیبا و آرام
آماده برای اجاره
514-605-0104

اجاره یک خوابه بزرگ
در لاسال / نزدیک سن‌لوران
مبله کامل / فقط 675 دلار
514-824-1140

دومین کارگاه نگارش خلاق

با تکنیک های گونه های مختلف نگارش داستان ، شعر، مقاله تحقیقی، خبر... آشنا شوید و کارهای خودتان را برای دیگران بخوانید. کارگاه نگارش خلاق در طول تابستان هر هفته یک جلسه زیر نظر رضا فرخ فال نویسنده و مدرس زبان فارسی در میک برگزار می شود.

FONDATION CULTURELLE



LIBRE EXPRESSION



Café Litt

جلسه ۴

مشترکات رمان و داستان کوتاه / تحلیل صوری و محتوایی یک داستان کوتاه / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو

جلسه ۵

ساختار متن های غیر حکانی : مقاله تحقیقی / بررسی و نقد / خبر، گزارش و سرمقاله نویسی / تحلیل نمونه ها و نکات شیوه ای - زبانی / ارائه تمرین هفتگی / بحث و گفتگو

جلسه ۶

تحلیل نمونه های حکانی و غیر حکانی، نکات شیوه ای - زبانی / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو جشن پایان کارگاه

زمان: از روز چهارشنبه ۲۲ ژوئن به مدت شش هفته هر چهارشنبه از ساعت ۷-۹ شب

ورودی این کارگاه برای علاقمندان ۷۵ دلار است. دانشجویان ۴۵ دلار

تلفن های تماس برای ثبت نام 514-678-4030
مهلت ثبت نام تا ۲۹ جون 514-373-5777

برنامه کارگاه

کارگاه نگارش خلاق در شش جلسه و هر جلسه به مدت دو ساعت (شامل ۱۵ دقیقه زنگ تفریح) برگزار می شود. شرح اجمالی موضوعاتی که در کارگاه طرح و بررسی خواهد شد، به قرار زیر است:

جلسه ۱

تعاریف و پرسش های کلی:
هدف و روش کارگاه / زبان چیست؟ نوشتن چیست؟ / مسئله بازمانی و ارتباط در زبان / انواع نگارش / نکاتی در باره شیوه نگارش در زبان فارسی (مسئله درست و نادرست در نوشتن) / بد آموزیهای زبانی / چگونه می توانیم یک متن یا گفتار خود را خلاصه کنیم؟ بحث و گفتگو

جلسه ۲

نگارش خلاق چیست؟ شعر و داستان / مسئله روایت در زبان / انواع روایت / عناصر روایتی در یک حکایت / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو

جلسه ۳

مدرنیزم و ادبیات فارسی / پیدایش داستان و شعر نو و نقد (نظریه) ادبی / تحلیل صوری و محتوایی یک شعر: تولد دیگر / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Magazine for the Iranian Community in Montreal

14 Juillet 2011, numéro 156 – 14 July 2011, issue No. 156

Index issue 156

▪ Cover Story by Arpazh Teymoorian

Interview with Hamid motebassem on Simorgh project.

- A poem: The wolf inside you / Hossein Panahi
- Quebec and Canada News
- News of Iranian community in Montreal / Masoud Bathaee
- Immigration: A few words with Iranian – Canadian immigrants / Khosro Noshadravan
- From our readers: regionalism in Iran / Yousef Amiri
- From our readers: Happy Canada day / A.A Mohammadi
- Economy: Inflation in Canada goes up... / By HafteH's economy team
- Portrait: A man with Talents, Ahmad B. Kermani / Sahar Vahdati
- Literature, Note 8: Literature science and 2 poems / Ida Esmati
- Cinema: KRZYSZTOF KIESLOWSKI's birthday / Sahar Vahdati
- Book Review: Mehdi Marashi

HafteH goes for vacation
July 28th and August 4th HafteH will
not be published

Publication/Publisher:

HafteH Journal

Rédacteur / Editor: **Mehdi Marashi**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner / Designer: **Behrouz Zamani** (BehGraphics.com)

Webmaster: **Payman Salimi & Shervin Barzegar &**

Ida Esmati

Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**

Photographe/ Photographer: **Marjan Rahnvard**

Community news: **Masoud Bathaee**

Littérature / Literature: **Ida Esmati**

Cinéma / Cinema: **Atoosa Akhavan**

Sport: **Payman Salimi, Babak SaraniAzar,**

Shervin Barzegar

Sci-Tech: **Hamid Shaygannia**

Fun & Family: **Shervin Barzegar**

Société/ Society: **Sahar Vahdati, Pasha Javadi,**

Khosro NoshadRavan, Mitra Roshan

Iran: **Masoud Bastani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

Amir Arash and Arpazh Teymoorian

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **gratuit / In Montreal: Free**

Journal HafteH

3418 Rue Stanley Unite# R1

Montréal, QC H3A 1R7

Tel: (514) 787-8848



General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca



"میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8
(514) 594-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS

تهران، بلوار آفریقا، خیابان تور، پلاک ۶۶
 تهران ۰۲۱-۲۲۰۲۵۰۸۴
 مونترآل ۵۱۴-۹۰۳۴۷۲۶
 تورنتو ۶۴۷-۴۲۹۱۸۴۸
 ونکوور ۶۰۴-۹۰۹۳۰۷۳
 نمابر: ۵۱۴-۴۳۹۴۷۲۶
www.parscanada.com
info@parscanada.com

سرزمین جدید می‌اندیشیم
 ما به موفقیت شما در



کنپارس

شرکت

خدمات مهاجرتی

مهاجرت به کانادا از طریق:
 • سرمایه گذاری فدرال و کبک
 • نیروی متخصص فدرال و کبک
 • کار آفرینی فدرال و کبک
 و برنامه های استانی شامل:
 مونتوبا، نیوبرانزویک،
 پرنس ادوارد آیلند، ساسکاچوان و ...



با مدیریت علی مختاری
 عضو انجمن کانادایی
 مشاوران مهاجرت (CSIC)
 عضو کانون وکلای تهران

CANPARS
 IMMIGRATION
 SERVICES INC

PARSCANADA.COM

آخرین اخبار و مقالات در ارتباط با مهاجرت، کار و زندگی در کانادا
 را در سایت ما بخوانید.